



WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1481/18
ISSN 2354-4597
2.20 €
22.06.2018

Retour du Panama

Plus d'un million de nouveaux documents de chez Mossack Fonseca ont atterri chez l'ICIJ.

Le woxx, en collaboration avec la « Süddeutsche Zeitung », est le premier média luxembourgeois à avoir accès aux Panama Papers II.

Regards p. 4

EDITO

Pluralisme en danger p. 2

Le Luxembourg dispose d'une presse très diversifiée, mais dont la base économique est très fragile. Il est (encore) temps de réagir.

NEWS

Geheimtipp Sonnenblume S. 3

Plakat und Nord-Spitzenkandidatin von Déi Gréng sind nicht besonders politisch. Und der Slogan erinnert an McDonald's und Mielke.

REGARDS

Arme Eltern S. 10

Auch in einem Land wie Luxemburg haben es Einelternfamilien sehr schwer. Wir haben uns auf einem Café-Débat einen Einblick ins Thema verschafft.





EDITORIAL

PLURALISME DANS LES MÉDIAS

29 euros par ménage

Richard Graf

En attendant le grand ménage en matière d'aide à la presse, il est intéressant de voir ce qu'il faut garder du système existant.

En 2017, l'État luxembourgeois a dépensé 7,17 millions d'euros au titre de la « promotion de la presse écrite ». Ce montant a été multiplié par quatre depuis la dernière réforme de cette aide quand, en 1998, le plafonnement par titre a été abandonné. L'aide est distribuée à dix quotidiens ou hebdomadaires luxembourgeois selon un système qui, à côté d'un socle commun et égal attribué à tous les titres, rémunère le nombre de pages rédactionnelles réalisées dans le courant de l'année.

À première vue, cette somme - et surtout son évolution - paraît énorme. Rapportée au nombre d'habitants, l'aide à la presse s'élève à 12 euros par habitant ou 29 euros par ménage. À titre de comparaison, rien que la seule augmentation de la fameuse « Essenszulage » dans la fonction publique, récemment décidée, va coûter avec 18 millions d'euros plus que le double à l'État.

En des termes moins polémiques, on pourrait comparer ce chiffre au montant de l'aide à la TVA que génèrent chaque année les quotidiens et hebdomadaires : selon la pige publicitaire officielle, le volume publicitaire brut des publications subventionnées s'élevait à 65 millions d'euros en 2017. Même si ce chiffre est largement surestimé, la TVA encaissée à ce titre par l'État devrait s'élever à 8 ou 9 millions d'euros par an. Tout en faisant abstraction d'autres considérations (impôts perçus et cotisations encaissées sur les salaires des journalistes par exemple), l'État se tire plutôt bien de ce jeu qui consiste à alimenter un secteur qui, sans cette aide, se serait énormément rétréci. Et le pluralisme médiatique avec lui.

Il y aurait beaucoup à dire sur l'absence de critères qualitatifs avec cette façon de distribuer les deniers publics. Mais elle a le mérite d'honorer l'effort éditorial des différentes publications. Or, les conditions dans lesquelles cet effort est réalisé varient beaucoup d'un titre à l'autre. Grimper un mur de deux mètres est plus difficile si l'on est seul, alors qu'à plusieurs on peut se faire la courte échelle pour arriver plus rapidement au prochain échelon, et ainsi de suite.

C'est pourquoi l'aide inventée en 1976 prévoyait un socle de départ identique pour tous les titres et un pla-

fond pour ceux qui avaient atteint un niveau qui leur permettait de gravir les étapes suivantes par leurs propres moyens. À l'époque, et jusque vers la fin des années 1990, un tiers de l'aide était allouée à ce qu'on appelait la part fondamentale et deux tiers à l'aide proportionnelle. En 2016, seul un sixième de l'aide était encore consacrée au socle commun. En 1996, le principal bénéficiaire touchait 3,37 fois ce que le plus petit recevait. Vingt ans plus tard, ce chiffre montait à 6,5.

La part des cinq hebdomadaires et quotidiens indépendants est passée de 46,9 à 28,4 %.

Si les plus puissants du marché ont pu profiter de l'envolée depuis le déplafonnement, les plus faibles n'ont pas vraiment décollé, au contraire : la part des cinq hebdomadaires et quotidiens indépendants - donc ceux qui ne sont pas liés aux deux plus grandes maisons d'édition - est passée de 46,9 % en 1996 à 28,4 % en 2017.

D'autres acteurs et d'autres formats de publication sont restés à l'écart. Le *woxx* (anciennement *GréngeSpoun*) a été le seul titre non édité par une des grandes maisons d'édition à entrer dans le système.

La miniréforme de l'aide pour les publications en ligne n'a pas vraiment su convaincre : les conditions d'attribution ont jusqu'à maintenant empêché que des sites indépendants y aient accès. Les sept demandes honorées jusqu'à présent émanent toutes de grandes maisons d'édition.

Le *woxx* vient de tenter le coup : comme annoncé le 1er novembre 2017, nous avons présenté à la fin du mois de mai notre demande en obtention d'une subvention pour notre publication « *woxx.lu* ». Il s'agit d'une nouvelle étape de notre projet, qui devrait nous permettre d'améliorer notre offre éditoriale en ligne tout en maintenant la qualité de la publication papier - avec une création de postes supplémentaires en vue.

Mais le pari n'est pas gagné, car le régime provisoire devrait mener à une aide réformée plus généralisée. Les premières ébauches ne permettent pas d'entrevoir que les distorsions de l'ancien système y seraient vraiment éliminées. Au contraire.

NEWS

Wahlkampagne: Geheimtipp Grün? **S. 3**

REGARDS

Panama Papers:

L'écroulement de Mossack Fonseca **p. 4**

Euro-Krise: „Beeindruckende Rücksichtslosigkeit“ **S. 7**

Prekarität: Die Einsamkeit der Alleinerziehenden **S. 10**

Solar-Orbiter-Mission: Auf zur Sonne! **S. 12**

Türkei: Wählen im Ausnahmezustand **S. 14**

AKTUELL



FOTO: RAYMOND KLEIN

WAHLKAMPAGNE

Geheimtipp Grün?

Raymond Klein

Déi Gréng zichen als mutmaßliche Gewinner*innen in den Wahlkampf. In der Regierungskoalition haben sie wenig Profil gezeigt, daran auch in der Kampagne festzuhalten, erscheint ihnen offenbar als ratsam.

Eine Partei von Schleimer*innen und Karrierist*innen seien Déi Gréng geworden, spottete vergangene Woche die Satirezeitschrift Feierkrop. Der Anlass: Für ihr 35-jähriges Bestehen hatten die Grünen - vielleicht wegen seiner Erfahrungen mit rechten Koalitionen? - den deutschen Kollegen Robert Habeck eingeladen, aber nicht nur ihn. Sondern die wirkliche Attraktion des Abends waren der Großherzog und seine Gattin. Wie der Feiertag festhält, war die Partei in den 1980er-Jahren aggressiv für die Abschaffung der Monarchie eingetreten, praktiziert aber mittlerweile statt des „lèse-majesté“ lieber den „lèche-majesté“ - sie leckt dem Großherzog die Stiefel.

Das am 18. Juni vorgestellte Plakat für die Wahlen im Oktober steht auch nicht gerade für ein linkes Politikverständnis: Eine riesige Sonnenblume mit dem Slogan „Zukunft, Zesammenhalt, Gutt Liewen, well mer eist Land gär hunn“. Der letzte Halbsatz erinnert an den Spruch, mit dem McDonalds Fast Food verkauft - „Ich liebe es“. Oder gar an die Plattitüde, die der ratlose SED-Politiker Erich Mielke beim Untergang der DDR von sich gab - „Ich liebe doch alle“.

Den Spott haben Déi Gréng verdient, sowohl für den Spruch wie für den Großherzog. Schließlich hat niemand sie gezwungen, eine Symbolfigur des rückwärtsgewandten Luxemburg einzuladen. Diese skurrile Idee passt zu dem allgemeinen Eindruck, dass die Partei endgültig dort angekommen ist, wo die Generation der Gründer*innen nie hinwollte: im Mainstream. Und dabei viele grüne Ideale und Prinzipien auf der Strecke gelassen hat.

Andererseits: Was nicht auf der Strecke geblieben ist, kann sich doch sehen lassen. In gesellschaftspolitischen Fragen sind Déi Gréng die fortschrittlichste der vier großen Parteien. Sie pflegen weiterhin eine gewisse sozialpolitische Sensibilität, auch wenn sie sich häufig, wie bei der Mindestlohnfrage, lieber bedeckt halten. Vor allem sind sie die wichtigsten institutionellen Vertreter*innen der Umweltbelange - mit ihrer Erfahrung und ihrem Sachverstand haben sie Gewicht, auch wenn ihre Forderungen nicht selten die notwendige Radikalität vermissen lassen.

Ein- und aussteigen

Wie gehen Déi Gréng die Wahlen an? Zur Hälfte war die Pressekonferenz am Montag der Vorstellung der Überraschkandidatin Stéphanie Empain - als „Geheimtipp aus dem Norden“ - gewidmet. Das erinnert an den Hype vor fünf Jahren, als drei neue Kandidatinnen, ebenfalls mit unternehmerischem Hintergrund, das grüne Wirtschaftsprogramm präsentierten. Zwei von ihnen - Christiane Wickler und Françoise Folmer - haben mittlerweile die Parteipolitik an den Nagel gehängt.

Und wie 2013 lässt sich der Auftritt der Einsteigerin mit „sympathisch, aber nicht besonders politisch“ beschreiben. Im Vergleich mit den anderen Spitzenkandidat*innen der Partei kann das wenig überzeugen. Immerhin, statistisch gesehen hat sie 33 Prozent Chancen, binnen fünf Jahren zu einer etablierten Politikerin zu werden, wie die dritte 2013er-Kandidatin Carole Dieschbourg.

Was Parteipräsident Christian Kniotek sonst noch zur Kampagne sagte, glich eher einer Regierungsbilanz - 29 Wasserschutzgebiete, 66 Naturschutzzonen, 3,8 Milliarden für den Zugverkehr, usw. Wer wissen will, wohin die Reise gehen soll, muss bis zum Programmkongress am 30. Juni warten.

SHORT NEWS

Engie/Fiat : le Luxembourg reste épinglé

(lc) - La lutte d'Antoine Deltour a beau être finie, le scandale qu'il a déclenché continue à hanter le Luxembourg et son ministère des Finances. Pas plus tard que ce mercredi, la commissaire européenne à la concurrence Margrethe Vestager a condamné le grand-duché à recouvrer 120 millions d'euros auprès d'Engie, fournisseur d'électricité et de gaz français. Ce dernier a échappé à l'impôt grâce à une savante construction intragroupe mise en place entre 2008 et 2010. Piquant détail : alors que Vestager dit clairement dans son communiqué que les aides d'État luxembourgeoises étaient illégales, le communiqué du ministère des Finances campe, lui, sur la position qu'« Engie a été imposée en conformité avec les règles fiscales en vigueur à l'époque des faits, sans bénéficier d'un traitement sélectif », rejetant par là l'accusation de la commissaire. Pourtant, le ton du ministère s'est assagi par rapport à d'autres communiqués dans des affaires similaires - comme avec Fiat (dont les plaidoiries devant la Cour de justice de l'Union européenne ont débuté ce jeudi) ou Amazon. Ainsi, il est convenu que de telles dispositions « ne correspondent plus à l'esprit actuel du cadre fiscal national et international ».

Mémorial de la Shoah : RTL épinglé

(fb) - À la veille de l'inauguration du monument aux victimes de la Shoah, le 17 juin dernier, rtl.lu avait publié sur son site un article intitulé « Um neie Shoa-Monument feelen en Accent an e Komma ». Se référant à l'inscription en luxembourgeois sur le monument en question (« Kaddisch fir d'Jude vu Lëtzebuerg dei vun den Nazien ëmbruecht goufen. 1940-1945 »), la correction de l'auteur disait « ... vu Lëtzebuerg, déi vun... ». Dans une première version, l'article faisait d'ailleurs le lien avec l'épisode des trois erreurs sur les nouveaux tricots de l'équipe nationale de football. Concernant la sculpture de Shelomo Selinger, l'auteur ajoute : « Als Erklärung krute mer gesot, de Kënschtler selwer hätt den Text esou konzipéiert an a sengem Versteesdemech wiere Komma an Accent am Interessi vun der artistescher Wierkung net essentiel. » Selon les informations du woxx, le Conseil de presse a reçu ce lundi un courrier dénonçant un article qui « a ridiculisé le crime contre l'humanité, la personne de l'artiste ayant survécu à neuf camps de concentration, l'œuvre en elle-même ainsi que la solennité de l'événement ». Rappelons que déjà à l'annonce du projet, la plateforme avait noté que la sculpture coûterait « la bagatelle de 350.000 euros » - commentaire supprimé peu de temps après, suite à une intervention privée auprès du PDG de RTL.

woxx@home

woxx zum Hören und Anschauen

Seit Anfang Juni produziert die woxx neben der Printausgabe und ihrer Webseite auch eine kurze Radiosendung. Im Rahmen des Magazins „Bistro“ auf Radio Ara bieten wir jeden Freitag um 18 Uhr einen Rückblick auf die vergangene Woche und einen Einblick in das aktuelle Heft. Das „Thema der Woche“ wird dabei eingehend behandelt; daneben versuchen wir aber auch, über die Recherche selbst zu informieren. Die Sendung stellen wir natürlich auch als Podcast auf woxx.lu, sodass alle, die freitags keine Zeit haben, sie sich trotzdem anhören können. Unsere Zusammenarbeit mit Ara geht aber noch weiter: Am nächsten Dienstag, dem 26. Juni, senden wir gemeinsam ein Rundtischgespräch über politischen Aktivismus 1968 und 50 Jahre später - mit jungen und älteren Aktivist*innen. Mehr Informationen dazu gibt's im Agenda-Teil.

REGARDS

PANAMA PAPERS

L'écroulement de Mossack Fonseca

Luc Caregari

1,2 million de nouveaux documents sortis tout droit du cabinet d'avocats Mossack Fonseca après la publication des Panama Papers. Le woxx est le premier média luxembourgeois à avoir eu l'occasion de collaborer avec la « Süddeutsche Zeitung » et le l'International Consortium of Investigative Journalists (ICIJ) pour explorer cette faille.

Le 3 mars 2016, le monde du cabinet Mossack Fonseca établi au Panama depuis 1977 par Jürgen Mossack (fils d'un ancien Waffen-SS bavarois qui s'est refait en Amérique centrale) et Ramón Fonseca (homme politique, avocat et écrivain panaméen) s'écroule. L'ICIJ venait de lancer les Panama Papers, le plus grand leak de l'histoire récente, contenant des documents datant des années 1970 jusqu'à un passé récent. Entre-temps, Mossack Fonseca a mis la clé sous le paillason dans toutes ses filiales et ses fondateurs ont été arrêtés au Panama.

Les conséquences directes pour le cabinet et - surtout - pour sa clientèle ont été néfastes : démissions d'hommes politiques (notamment le premier ministre islandais), perquisitions et arrestations partout dans le monde (pas moins de 107 médias dans 80 pays avaient fouillé dans la masse de documents).

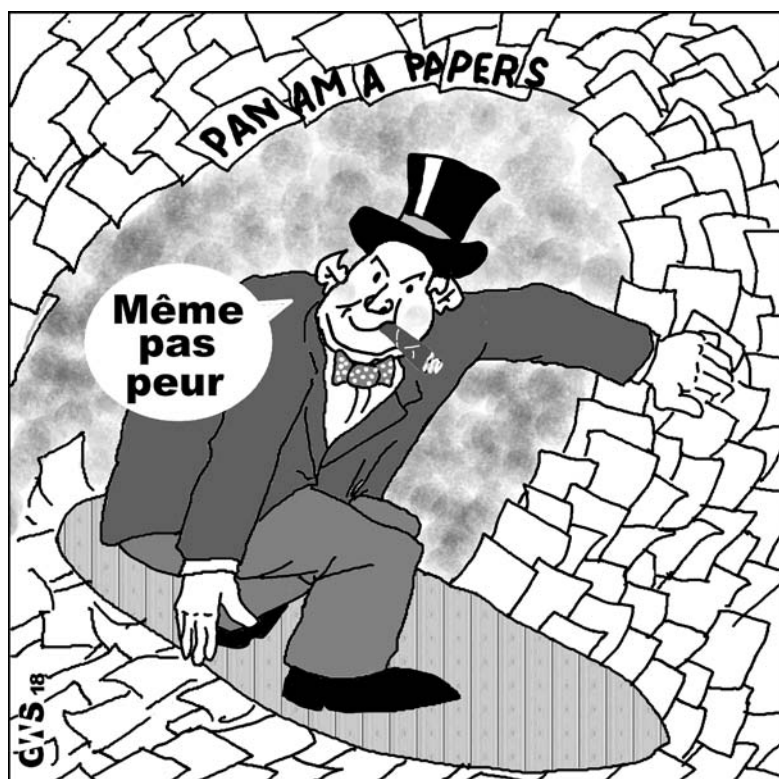
Le Luxembourg, par le biais d'une antenne du cabinet panaméen, était

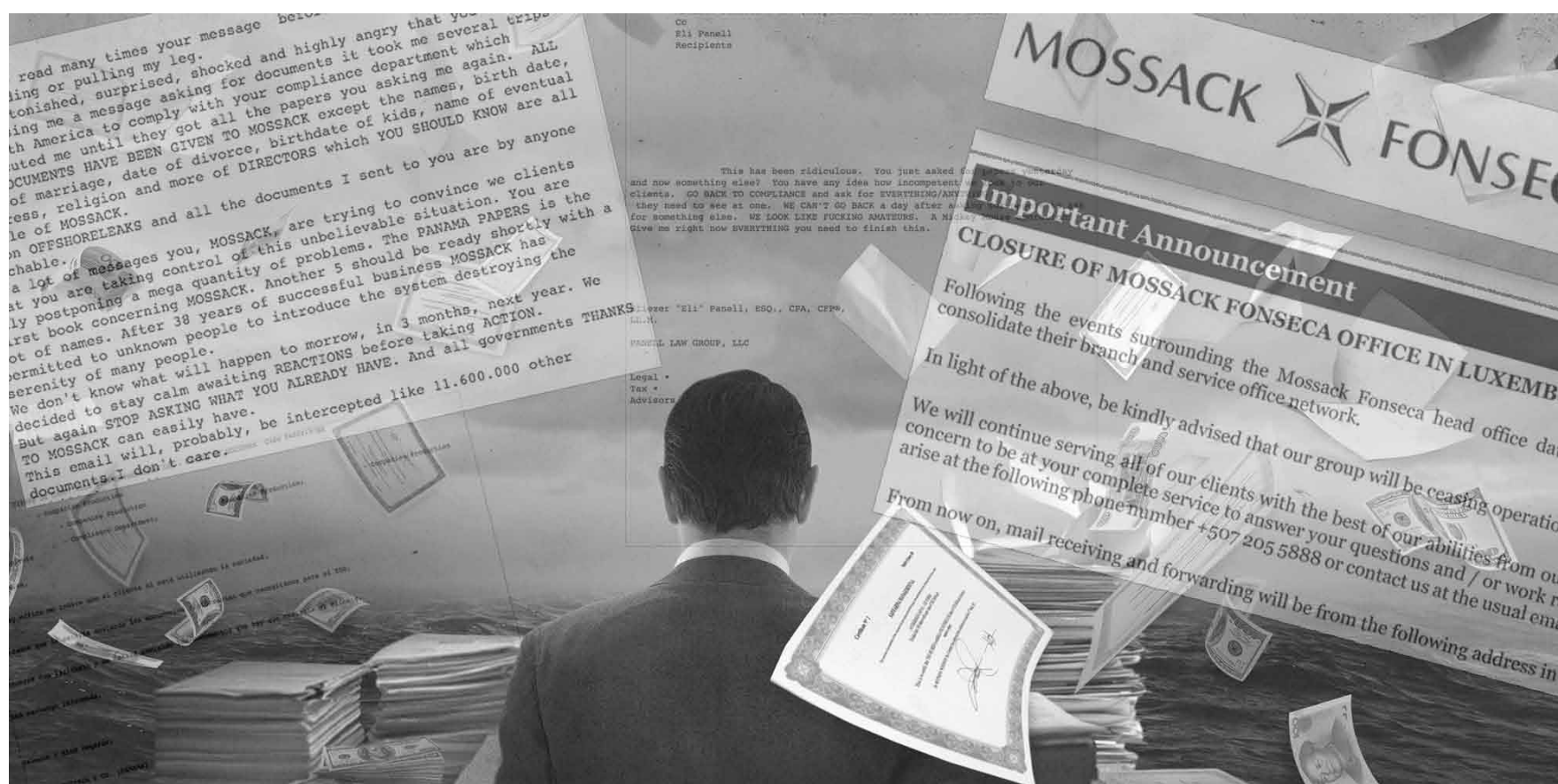
arrivé septième au palmarès des pays les plus impliqués dans le scandale, avec pas moins de 405 intermédiaires qui ont aidé à établir des firmes au Panama dans le seul but d'échapper aux impôts. Mieux encore, du côté des clients, le grand-duché s'était placé quatrième avec quelque 15.479 clients - devant lui, il y avait juste le Royaume-Uni, la Suisse et Hong Kong.

Les banques de la place financière n'étaient pas en reste. Parmi les dix plus actives, quatre le sont ou l'ont été au Luxembourg : Experta Corporate & Trust Services, Société Générale Bank & Trust, la banque privée Safra-Sarasin et la Landsbanki islandaise (fermée en 2008 pourtant).

Que s'est-il passé dans ces établissements après la publication des Panama Papers en 2016 ? C'est la question à laquelle nous tenterons de donner quelques éléments de réponse, en nous basant sur des documents que nous avons pu consulter grâce à notre collaboration avec l'ICIJ et la « Süddeutsche Zeitung ».

Une des conséquences directes des révélations de 2016 a été, sans surprise, la panique et le chaos dans la communication entre les clients, les intermédiaires et le cabinet d'avocats. Et il y avait de quoi : outre la masse de documents rendus publics, il s'est avéré que Mossack Fonseca n'opérait pas vraiment de façon très professionnelle. Cela pour deux rai-





© ICI AND ARTHUR JONES/SHUTTERSTOCK

sons essentiellement : d'abord parce que les mesures de sécurité informatique n'étaient pas au point, ce qui a rendu la pénétration des systèmes relativement facile ; et puis parce que les dossiers du cabinet n'étaient pas tenus à jour régulièrement, de façon à ce qu'il ne connaissait souvent pas lui-même l'identité de ses clients.

Ainsi, une bonne partie des correspondances entre Mossack Fonseca, les banques intermédiaires et les clients commence régulièrement par des demandes de documents de la part du cabinet - décidément en train d'essayer de sauver ce qui pourrait encore être sauvé.

Chaos et paranoïa

Par exemple en février 2017, quand ce cadre moyen d'Experta (banque dont l'État luxembourgeois est d'ailleurs actionnaire minoritaire) demande à un représentant de Mossack Fonseca Luxembourg concernant la liquidation urgente de deux firmes : « Est-ce que vous pourriez me confirmer que tout est fermé et que ces décisions sont publiées légalement ? » (traduit par la rédaction). Dans l'échange qui s'ensuit, il est surtout question de factures encore à régler, sans lesquelles Mossack Fonseca ne pourra pas procéder à une liquidation - un problème récurrent parce que souvent (pas toujours), les banques procèdent aussi à la ferme-

ture des comptes : « Pourriez-vous s'il vous plaît me faire savoir s'il y a une commission à payer ou non ? Nous sommes en train de fermer le compte en banque à Luxembourg et nous aimerions éviter des problèmes après la fermeture finale », écrit le même employé quelques jours plus tard.

Un problème qui ne hante pas uniquement les banques, mais aussi Mossack Fonseca. Car après la publication des Panama Papers, beaucoup de banques ne voulaient plus du cabinet d'avocats parmi leurs clients. C'est pourquoi le cabinet a contracté les services de deux autres firmes (Starsight Trading Ltd et Samag Resources Ltd - situés dans le monde arabe et à Hong Kong) dans les mois après les révélations, dans le but de recevoir encore les paiements de ses clients, même si la plupart des paiements que nous avons vus sont tous faits dans un seul but : la liquidation de compagnies. Ces changements de coordonnées bancaires ont aussi provoqué l'agacement des clients comme des banques elles-mêmes. Dans un autre échange, cette fois entre la Société générale et Mossack Fonseca, la banque se plaint de paiements rejetés par une autre banque et s'inquiète : « J'ai utilisé les mêmes données bancaires que pour tous les autres paiements, il paraît donc que leur compte n'est plus valable », écrit une cliente. Dans l'échange, qui s'étire sur plusieurs mois, toutes les

difficultés du cabinet à essayer de ne pas perdre sa clientèle et à continuer à fonctionner apparaissent clairement. À un moment, la possibilité de payer par carte de crédit au lieu de passer par un virement est même évoquée.

Tous ces éléments ne contribuent pas vraiment à la confiance, et parfois les sommets de la paranoïa ne sont pas loin. Comme en témoigne cet email envoyé par une employée d'Experta à la représentation luxembourgeoise de Mossack Fonseca, mi-février 2017 : « Cher (...), en référence au dernier article paru dans la presse, je te prie de nous confirmer que Mossfon Luxembourg sàrl est toujours ouvert au Luxembourg et que seulement les bureaux de Mossack Fonseca Luxembourg sàrl sont fermés. Je te prie aussi de nous confirmer si ton contact est toujours le suivant : (...). En plus, confirme-nous s'il te plaît que tu es la seule personne qui travaille dans les bureaux de Mossack Fonseca sàrl à Luxembourg. » En effet, Mossfon et Mossack Fonseca au Luxembourg étaient deux entités différentes - la seconde ayant été cédée à la première en novembre 2016.

Mais tous les clients de Mossack Fonseca ne voulaient pas abandonner leur modèle d'optimisation fiscale. Ainsi, dans un échange de mails entre la banque Safra-Sarasin au Luxembourg et les services légaux du cabinet (ainsi que directement avec

les représentants des clients) datant de juillet 2016, il est question d'une restructuration de firmes appartenant à une cliente. Seule détentricesse des parts d'une firme panaméenne, celle-ci souhaite transférer ses participations à une autre boîte logée aux Îles Vierges britanniques (BVI, en anglais). Dans cet échange assez long, on peut percevoir l'agacement général entre les lignes et surtout le soudain attachement de Mossack Fonseca aux obligations légales à accomplir. Mais aussi une certaine méfiance parmi les avocats de ladite cliente : « Nous avons des doutes et nous aimerions avoir plus de clarté avant d'avancer », écrivent-ils au milieu des âpres négociations qui se sont étendues de juin à décembre 2017.

Méfiance et régularisation

Il existe aussi une troisième voie pour les clients qui ne souhaitent pas abandonner leurs bonnes habitudes, mais sans devoir craindre des poursuites : la régularisation. Ainsi, au détour d'un échange d'emails (de novembre 2016) entre un client et Experta, le client - français - écrit : « Messieurs, notre avocat vient de me signaler qu'il a obtenu un accord avec le fisc pour régulariser notre construction panaméenne. L'accord sera bientôt formalisé par écrit. Nous pouvons donc en premier lieu procéder à la liquidation (d'une SA et d'une fonda-

WOXX ABO

Ich bringe Ihnen die woxx 6 Wochen gratis nach Hause
... auf Papier oder als PDF - Sie haben die Wahl!

Je vous apporte le woxx gratuitement
à domicile pendant 6 semaines
... sur papier ou au format PDF
- vous avez le choix !



dat anert abonnement / l'autre abonnement
Tel.: 29 79 99-0 • Fax: 29 79 79 • abo@woxx.lu

Ja, ich will das woxx-Testabo (6 Ausgaben).

Oui, je veux recevoir l'abo-test woxx (6 numéros).

Format - bitte eine Option ankreuzen / cochez une seule option :

☐ **Papier** (Luxembourg) - ☐ **PDF** (Luxembourg + International)

Name / Nom :

Vorname / Prénom :

Straße + Nr. / Rue + No :

Postleitzahl / Code postal :

Ort / Lieu :

E-Mail / Courriel :

Datum / Date / / Unterschrift / Signature :

Gilt nur für Nicht-AbonentInnen und für Adressen in Luxemburg (außer PDF).

Uniquement pour non-abonnéEs et pour des adresses au Luxembourg (sauf PDF).

Bitte frankiert an die woxx einsenden - oder über woxx.lu/abotest abonnieren.

Prière d'affranchir et d'envoyer au woxx - ou abonnez-vous sur woxx.lu/abotest.

woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg

THEMA



PHOTO : WOXX

tion). Pouvez-vous m'indiquer ce que nous devons faire pratiquement ? »

Ce petit extrait est révélateur à bien des égards, puisqu'il indique qu'aussi bien la banque que son client savaient pertinemment que leur « construction panaméenne » n'était pas régulière et donc pas forcément légale. Et puis que le fisc (impossible de savoir s'il s'agit ici de l'administration luxembourgeoise ou française) ait été si prompt à passer un accord avec le client révèle aussi que les autorités étaient bien conscientes que les Panama Papers allaient leur procurer une grande quantité de clients repentis qui voulaient sortir de l'ombre sans causer trop de dégâts à leur renommée. Mossack Fonseca, qui est contacté suite à ce premier échange, procède de la façon habituelle : demande de renseignements sur le propriétaire de la firme, de documents sur les participations, de résolutions officielles de démissions et... un paiement d'avance pour la provision de ses services.

Sinon, la panique provoquée par les Panama Papers semble aussi avoir réveillé de vieux démons de la place luxembourgeoise. Dans les documents récents ayant trait à la Landsbanki, peu nombreux, vu que la filiale luxembourgeoise de la banque islandaise a été placée en liquidation en décembre 2008 déjà, et qu'en-

suite toute une série d'embrouilles judiciaires a été déclenchée entre la liquidatrice et d'anciens clients de la banque, on peut trouver de curieux clients qui veulent vérifier que leurs boîtes panaméennes montées avec la Landsbanki étaient bel et bien fermées. Ainsi, un client islandais s'inquiète d'une boîte fondée en 2001 et dont le contrôle semble lui avoir échappé. Pas de chance pour lui : dans leur réponse, les représentants de Mossack Fonseca lui signifient assez sèchement qu'ils ne sont plus en charge de cette firme. La même chose vaut pour des demandes similaires provenant de clients islandais.

En somme, que peut-on retenir de ces réactions aux Panama Papers ? Premièrement, que les révélations ont eu aussi des effets bénéfiques : les firmes liquidées par la suite sont trop nombreuses pour toutes les compter et les efforts de régularisation de certains démontrent du moins que l'effet psychologique a fonctionné. Pourtant, en déduire que l'évasion fiscale aurait pris un grand coup serait erroné : Mossack Fonseca n'était qu'une boîte parmi tant d'autres, grande certes, mais pas assez pour faire s'effondrer un système qui continue de tourner. Et n'oublions pas une chose essentielle : tout ce qui a été décrit dans cet article est parfaitement légal... et c'est peut-être justement là le problème.

INTERVIEW

EURO-KRISE

„Beeindruckende Rücksichtslosigkeit“

Interview: Thorsten Fuchshuber

Neben Griechenland steht derzeit Italien im Mittelpunkt der Euro-Krise. Doch die Länder sind wirtschaftlich kaum vergleichbar – was auch für die Europa-Haltung ihrer Regierungen gilt. Ein Gespräch mit dem Rechtswissenschaftler Emiliios Christodoulidis über die Lehren aus dem Umgang der EU mit Griechenland.

woxx: Der griechische Ministerpräsident Alexis Tsipras meint, sein Land benötige ab diesem Sommer keine neuen Kredite mehr. Kommt Griechenland langsam raus aus dem Schlamassel?

Emiliios Christodoulidis: Ich glaube nicht. Die Schulden sind so atemberaubend hoch, dass ich mir nicht vorstellen kann, wie es zu einer Lösung der Krise kommen soll.

Die „Süddeutsche Zeitung“ schrieb vor kurzem, die deutsche Regierung wolle aus Angst vor der Opposition jede Schuldenerleichterung gegenüber Griechenland verhindern, sogar gegen den Rat des Internationalen Währungsfonds (IWF). Lernt man in Deutschland nie dazu?

Der IWF sagt das ja nun schon eine ganze Weile, und wir reden immerhin über die Bastion des Neoliberalismus, die inzwischen fordert, dass es eine Umschuldung geben muss. In der Tat war die deutsche Regierung über die gesamte Zeit hinweg ein Schlüsselfaktor der Krise. Man sieht dort nicht, dass Länder wie Griechenland mit dem Euro Gefangene einer Währung sind, die viel zu teuer für sie ist, für eine Wirtschaft, die nicht produktiv genug ist. Der Import übersteigt den Export bei weitem und das einzige, was passiert ist, sind Kürzungen von

Löhnen und Pensionen und die Entwertung der Arbeit.

Was bedeutet das konkret?

In einer Situation, in der man keinerlei Kontrolle über die Währung hat, ist das einzige, was bleibt, die Aushöhlung der Arbeitsrechte, um auf diese Weise die Wettbewerbsfähigkeit zu erhöhen. Und das ist in Griechenland in massivem Umfang passiert. Beispielsweise hatte die Internationale Arbeitsorganisation (ILO) eine Kommission nach Griechenland entsendet und eine Verletzung internationalen Rechts von niederschmetterndem Umfang, etwa der Europäischen Sozialcharta, festgestellt.

Kann man dagegen nicht rechtlich vorgehen?

Die Gerichte in Griechenland verschaffen sich nicht so viel Gehör wie beispielsweise jene in Portugal, aber dann und wann gab es tatsächlich Versuche, Löhne und Pensionen zu schützen. Von der Troika (bestehend

aus Europäischer Zentralbank, Internationalem Währungsfonds und Europäischer Kommission, verhandelte die „Troika“ mit der griechischen Regierung über Kreditprogramme; Anm. d. Red.) wurde das immer einzig vor dem Hintergrund der Schulden behandelt. Die Gläubiger interessiert es nicht, was die griechischen Gerichte sagen, das wird als innenpolitische Sache abgetan, selbst wenn es sich um das Verfassungsgericht handelt. Die griechische Regierung ist in dem Dilemma gefangen, dass sie verfassungsmäßig handeln soll, zugleich jedoch diese Verfassungsmäßigkeit als rein innenpolitische Frage betrachtet wird.

Die Marktlogik genießt also Vorrang gegenüber der Verfassungslogik?

Es ist sogar noch zynischer. Was Sie gerade beschrieben haben, trifft zwar vollkommen zu, ist aber zu allgemein gefasst. In Griechenland wird eine wirtschaftliche Sprache der Schulden angewandt, die alles übertönt, was in irgendeiner Form über die Legalität der bestehenden Zustände gesagt wer-

den könnte. Es handelt sich also nicht nur um eine Konstellation Märkte versus Verfassung, in der die Märkte sich nun durchsetzen, sondern um eine Konstellation, in der die Forderungen der Gläubiger absolut jede Frage nach der Verfassungsmäßigkeit des Vorgehens vom Tisch wischen.

„Die Forderungen der Gläubiger wischen jede Frage nach der Verfassungsmäßigkeit des Vorgehens vom Tisch.“

Derzeit wird in Griechenland eine Verfassungsänderung diskutiert. Um was geht es dabei genau?

Einige der prominentesten Verfassungsrechtler haben einen Vorschlag für einen Verfassungszusatz unterbreitet. Die griechische Verfassung stammt ja aus dem Jahr 1975, wurde also im Jahr nach dem Fall der Junta verabschiedet und damals als großer Schritt in Richtung eines liberalen Projekts gesehen, mit einem soliden Schutz der Grundrechte und sozialer Rechte verknüpft. Doch mit dem jetzigen Ergänzungsvorschlag soll vor allem die komplette Liste geschützter Sozialrechte vollständig aus der Verfassung getilgt werden. Lediglich ein unverbindlicher Bezug soll erhalten bleiben, wonach Griechenland eben weiterhin dem Sozialstaat verpflichtet bleibe. Gerechtfertigt wird das damit, und ich zitiere jetzt direkt aus dem Entwurf, dass dies „im Namen ethischer und politischer Aufrichtigkeit“ geschehen soll. Es ist einfach unbequem, dass diese Rechte noch immer in der Verfassung verbriefte sind. Die

Emiliios Christodoulidis ist Professor für Rechtswissenschaft an der Universität Glasgow. Zu seinen Arbeitsschwerpunkten zählen unter anderem Demokratietheorie, kritische Rechtstheorie und die Verankerung sozialer Rechte in der Verfassung. Dabei geht es ihm nicht nur um die Einklagbarkeit positiver Rechte, sondern auch um die Möglichkeit, gesellschaftliche Widersprüche zu thematisieren und zu radikalieren. Die Euro-Krise hat der gebürtige Grieche von Anfang an kritisch begleitet und hat mehrfach mit öffentlichen Vorträgen zum Schutz von Arbeitsrechten in die griechische Debatte interveniert. Eine Diskussion, die er mit dem französischen Rechtswissenschaftler Alain Supiot dazu führte, hat in Griechenland breite Aufmerksamkeit erlangt. Vor kurzem hat er im „Megaron“, dem Konzerthaus in Athen, einen Vortrag zum „Verfassungsdefizit in Europa“ gehalten. Christodoulidis war auch bereits mehrfach als Vortragsredner an der Universität Luxemburg zu Gast.

INTERVIEW

Diktate der Troika und der Gläubiger haben wie gesagt zu einem radikalen Niedergang des Arbeitsschutzes in Griechenland geführt. Wenn jedoch Arbeitsschutz und die Freiheit, sich zu organisieren, verfassungsmäßig verbrieft sind, bekommt man ein verfassungsrechtliches Problem.

Die Verfassung würde also an die bereits bestehende Realität angepasst?

So könnte man es nennen. Jeder Anspruch, den man fortan vor lokalen und auch internationalen Gerichten gelten machen wollte, wäre quasi ohne rechtliches Fundament, ich denke hier auch an den Europäischen Gerichtshof.

„Ein Staat, der nicht frei über seinen Haushalt verfügt, kann kaum ernsthaft Souveränität beanspruchen.“

Die Opposition gegen einen weiteren Abbau sozialer Rechte wäre damit ohne legale Basis?

Zumindest unter Bezug auf griechisches Recht. Man kann sich dann natürlich immer noch auf europäisches Recht beziehen, aber es wird viel schwieriger, auf nationaler Ebene eine Lösung zu finden, unter Bezug auf die Verfassung. Denn diese wäre

sozialrechtlich vollkommen ausgehöhlt. Über diesen Verfassungszusatz wurde noch nicht abgestimmt, aber der Vorschlag ist doch ein deutliches Zeichen, wo die Reise hingehen soll.

Wie realistisch ist es, dass er im griechischen Parlament eine Mehrheit findet?

Das kann ich nicht einschätzen. Dass er von einigen der einflussreichsten Verfassungsrechtlern und Politikern Griechenlands unterstützt wird, hat allerdings schon Wirkung gezeigt. Ich habe vor kurzem in Athen einen Vortrag gehalten, und einer der wichtigsten Aspekte, über die ich sprechen wollte, war die Bedeutung der Solidarität als eines verfassungsmäßigen Werts. Es war unglaublich, wie ein Teil des akademischen Publikums reagiert hat. Für diese Menschen ist Solidarität offenbar bloßer Utopismus und hat in der Verfassung nichts verloren.

Wie lautete der Tenor der Kritik?

Wenn man etwa über Wettbewerbsfähigkeit sprechen will und diese nicht in dem beschriebenen neoliberalen Sinne fasst, wird man als gefährlicher Sozialist abgestempelt. Ich habe versucht, Wettbewerbsfähigkeit als Eigenwert vorzustellen, weil ich denke, dass ein zentraler Aspekt dessen, was in den vergangenen Jahren nicht nur in Griechenland, sondern im europäischen Denken zur Wettbewerbs-

fähigkeit passiert ist, eine Umkehr der Rationalität darstellt. Selbst für die Ordoliberalen (eine ökonomische Schule, die tendenziell der neoliberalen Theorie entspricht, von manchen ihrer Vertreter*innen aber mit sozialstaatlich orientierten Elementen verknüpft wird; Anm. d. Red.) in Europa war Wettbewerbsfähigkeit noch ein Mittel, um soziale Werte und Zwecke zu verwirklichen: Vollbeschäftigung, Arbeitsrechte, gute Bildung und so weiter. Natürlich immer in dem Kontext, am Markt bestehen zu können. Nun jedoch geht es nur mehr darum, wie man Wettbewerbsfähigkeit erreichen kann, und zwar, indem man den Arbeitsschutz zerstört. Früher war Wettbewerbsfähigkeit also ein Mittel des Arbeitsschutzes, heute ist die Zerstörung des Arbeitsschutzes ein Mittel, um wettbewerbsfähig zu werden. Das ist verrückt, selbst wenn man mit den Prinzipien des Ordoliberalismus ohnehin nicht übereinstimmt, der ja die Basis der Verfassung Europas bildet.

Die Griechenland-Politik Deutschlands und der Troika wurde von Kritikern häufig so interpretiert, dass an Griechenland ein Exempel statuiert werde, um Ländern wie Italien und Frankreich spärpolitisch eine „Lektion“ zu erteilen.

Die Rücksichtslosigkeit, mit der man vorgegangen ist, war beeindruckend. Griechenland war natürlich ein einfaches Opfer, um die Lektionen, von

denen Sie sprechen, zu erteilen. Wirtschaftlich betrachtet ist das Land im europäischen Vergleich unbedeutend. Außerdem war es für Griechenland sehr schwer, dem Druck standzuhalten. Man muss sich anschauen, wie die Europäische Zentralbank (EZB) ihre Rolle verstanden hat: versehen mit einem Freibrief, um Griechenland die Zahlungsfähigkeit zu verweigern. Dieses Vorgehen war in keiner Weise durch die Europäischen Verträge gedeckt. Die Aufgabe der EZB ist es eigentlich, die Zahlungsfähigkeit zu unterstützen, nicht jedoch sie zu unterbinden. Das alles scheint für die Entscheider in Europa keinerlei Rolle gespielt zu haben. In meinen Augen ist es aus verfassungsrechtlicher Sicht ein einmaliger Vorgang, der EZB eine Machtposition anzumaßen, in der sie über die Zahlungsfähigkeit eines Mitgliedsstaates befinden kann. Und letztlich war es ja diese Entscheidung, die die griechische Regierung in die Knie zwang. Der Spott und die Demütigungen, mit denen Griechenland übergrößen wurde, hatten ein Ausmaß, mit dem keine andere europäische Regierung je konfrontiert war. Das war politisch wie verfassungsrechtlich inakzeptabel. Die Tatsache, dass ein Partner innerhalb eines gemeinsamen Projektes auf diese Weise gedemütigt werden kann, ist vielleicht die wichtigste Lektion, die daraus gelernt werden muss.

Wird man mit Italien ähnlich verfahren?

„Der Spott und die Demütigungen, mit denen Griechenland übergossen wurde, hatten ein Ausmaß, mit dem keine andere europäische Regierung je konfrontiert war“:
Der Rechtswissenschaftler Emiliós Christodoulidis über den Umgang innerhalb des gemeinsamen Projektes Europäische Union.



FOTO: PRIVAT

Da sind die Dinge etwas komplizierter. Italien hat genügend wirtschaftliche Macht für eine Blockadehaltung und ich sehe nicht, wie die europäischen Institutionen diese aushebeln könnten.

„Die jüngsten Schritte der europäischen Institutionen haben auf mich einen recht panischen Eindruck gemacht.“

Ist die italienische Regierung mächtig genug, um die Euro-Zone zu sprengen?

Ich glaube, das ist eine ernstzunehmende Gefahr. Die jüngsten Schritte, die von Seite der europäischen Institutionen unternommen wurden, haben auf mich einen recht panischen und unkoordinierten Eindruck gemacht. Das zeigt, wie alarmiert man ist. Die Herausforderung und die Bedrohung durch Italien sind in keiner Weise mit Griechenland vergleichbar. Im Falle Griechenlands war man bereit, das Land mit blanker Erpressung aus der Euro-Zone zu drängen. Mit Italien kann man das nicht machen. Wie wir sehen, kehren nun die alten nationalistischen Denkmuster wieder, rund um die Frage, wer die Wirtschaft eines jeweiligen Landes kontrolliert. Das ist eine andere Basis des Nationalismus als wir sie bisher gekannt haben.

Welche Auswirkungen hat diese Entwicklung auf den Begriff der Souveränität?

Ich meine, dass ein Staat, der nicht frei über seinen Haushalt verfügt, nicht ernsthaft Souveränität beanspruchen kann. Ohne Haushaltssouveränität fehlen elementare Bestandteile, die Politik eines Landes zu bestimmen und über ein bestimmtes Maß an sozialer Umverteilung zu entscheiden. Man hat keinerlei Kontrolle. Das einzige was dann noch bleibt, sind reaktionäre Demonstrationen von Souveränität, wie wir sie in Griechenland aktuell im Namensstreit mit Mazedonien gesehen haben. Die wahre Substanz der Souveränität jedoch, die die politische Selbstbestimmung einer Gesellschaft zum Inhalt hat, wurde ausgehöhlt.

Sehen Sie irgendeinen Ausweg aus der aktuellen Situation?

Der frühere griechische Finanzminister Yanis Varoufakis hat jüngst von der Möglichkeit fluiden Allianzen des Südens gesprochen, also von einer Art politischer Bewegung, wie sie 2015 gegründet worden ist, aber nie wirklich Fahrt aufgenommen hat. Damals war ein grundlegender Gedanke, dass Syriza alleine nie in der Lage sein würde, innerhalb der EU etwas zu verändern. Man wollte daher eine Allianz mit den Sozialisten in Italien und Podemos in Spanien schaffen, eine linke Front des Südens.

Doch der ehemalige italienische Ministerpräsident Matteo Renzi erwies sich für eine solche Verbindung als ungeeignet, und Podemos scheiterte an der Regierungsbildung. Also hat sich diese linke Front nie realisiert. Varoufakis möchte nun wieder in diese Richtung aktiv werden, für eine Allianz, die zwingend eine supranationale werden muss, um wirklich eine Veränderung herbeizuführen und nicht wieder auf die alten nationalen und nationalistischen Strukturen und Denkmuster zurückzufallen. Es gilt, innerhalb Europas eine Form der Opposition schaffen, die nicht auf der Logik der Rechtsextremen und sogenannten Rechtspopulisten basiert und zugleich die Belange der Länder stark macht, die am meisten unter einem starken Euro zu leiden hatten.

„Man darf nicht fatalistisch werden, denn die Situation ändert sich oft recht schnell.“

Wie kann das gehen?

Varoufakis hat meiner Ansicht nach ein paar sehr vernünftige Vorschläge gemacht, etwa dass die Länder mit starker Wirtschaftskraft, allen voran Deutschland, den Euro besser verlassen sollten, damit dieser sich auf einem realistischen Niveau einpendeln kann. Es hat auch einige sehr ernst-

zunehmende Vorschläge gegeben, wie eine Umschuldung Griechenlands funktionieren könnte. Ein Grund, warum Europa heute in dieser Sackgasse steckt, liegt darin, dass niemand bereit und in der Lage ist, auch nur ansatzweise auf der Ebene über die Probleme nachzudenken, auf der eine Lösung unter Umständen möglich wäre. Weil niemand weiß, wie man das innerhalb der jeweils eigenen Gesellschaft vertreten und verkaufen könnte. Jeder, der es versucht, müsste einen hohen Preis bei den Wahlen bezahlen. Niemand ist bereit, irgendein Risiko einzugehen, um eine Lösung auf europäischer Ebene zu finden. Das schafft eine furchtbare Ausweglosigkeit.

Wo bedeutet das für eine proeuropäische Linke?

Man darf nicht fatalistisch werden, denn die Dinge ändern sich oft recht schnell. Eine antiinstitutionelle Haltung kann grundsätzlich auch von einer politischen Kraft aufgegriffen werden, die nicht reaktionär, neofaschistisch oder antieuropäisch ausgerichtet ist. Die Mobilisierung insbesondere der jungen städtischen Bevölkerung kann interessante Alternativen schaffen. Die Frage ist jeweils, ob man diese Impulse wirklich für einen Vorstoß in Richtung Veränderung nutzen kann.

SOZIALES

PREKARITÄT

Die Einsamkeit der Alleinerziehenden

Tessie Jakobs

Wie lässt sich die finanzielle Notlage von fast der Hälfte der in Luxemburg lebenden Einelternerfamilien erklären? Wie können Paare, die sich trennen, zusätzlich unterstützt werden? All diese Fragen wurden im Café-Débat „Monoparentalité = Précarité?“ in der Kulturfabrik diskutiert.

Am vergangenen Dienstag bot das „Ratelach“ einen doch etwas ungewöhnlichen Anblick. Das Café im Gebäudekomplex der Kulturfabrik war nämlich kurzzeitig in einen Konferenzraum umgewandelt worden. Gegen 18 Uhr war der Raum noch fast leer, nahe der hinteren Wand lagen Mikrophone auf den Sesseln und Sofas, im Rest des Raums auf jedem Stuhl ein Evaluationsbogen. „Aus welchem Grund haben Sie an diesem Café-Débat teilgenommen?“, „Haben Sie etwas hinzugelehrt?“, „Sind Sie der Meinung, dass durch solche Veranstaltungen wissenschaftliche Erkenntnisse einer breiten Öffentlichkeit zugänglicher werden?“, war unter anderem auf den Zetteln zu lesen. Man konnte nur hoffen, die beiden letzten Fragen am Ende mit „ja“ beantworten zu können.

Nach und nach füllte sich der Raum; erst nahm das Publikum Platz, dann die Sprecher*innen: Anne-Catherine Guio, Forscherin beim „Luxembourg Institute of Socio-Economic Research“ (Liser), Familienmi-

nisterin Corinne Cahen, die Direktionsbeauftragte des „Conseil national des femmes au Luxembourg“ (Cnfl), Anik Raskin, Stéphanie Ravat von der „Confédération Générale de la Fonction Publique“ (CGFP) und Elisabeth Keil vom Centre pour Femmes, Familles et Familles Monoparentales.

Die vom Liser organisierte Veranstaltung mit dem Titel „Monoparentalité = Précarité?“ war Teil der im Mai gestarteten und bis Anfang 2019 andauernden Konferenz-Reihe „Sciences et débat“. Diese will breitere Diskussionen zu Themen anregen, die sonst nur in bestimmten Nischen beachtet werden. Die jeweiligen Redner*innen kommen sowohl aus dem akademischen und politischen Milieu als auch aus der Zivilbevölkerung. Anlass zu diesem spezifischen Event gab eine Studie vom Liser zur Situation von in Luxemburg lebenden Einelternerfamilien.

Prekäre Lebenslage

Den Einstieg machte Anne-Catherine Guio mit einem Überblick über die zentralen Ergebnisse der Liser-Studie. Acht von zehn Alleinerziehenden sind weiblich, das dürfte nur für die wenigsten eine neue Information darstellen. Überraschender ist dann schon die Tatsache, dass in Luxemburg 45 Prozent der Einelternerfamilien unter der Armutsgrenze leben -

eine der höchsten Quoten in der EU. Schlimmer ist die Situation nur in Malta und Litauen, der durchschnittliche EU-Wert liegt bei 33 Prozent. Zwar handelt es sich bei lediglich fünf Prozent der luxemburgischen Bevölkerung um Einelternerfamilien, doch nicht weniger als ein Siebtel aller in Armut lebenden Menschen ist alleinerziehend. Als arm gilt ein Elternteil hierzulande, wenn er bei einem Kind ein Nettogehalt von maximal 2.231 Euro oder bei zwei ein Gehalt von 2.745 Euro zur Verfügung steht.

Die Konsequenzen, die dies für Kinder alleinerziehender Eltern hat, sind erschreckend: 30 Prozent von ihnen sind in ihrem Alltag materiell benachteiligt. Das bedeutet konkret, dass ihnen auf einer Liste von 27 Rahmenbedingungen, über welche ein Kind laut dem sogenannten Deprivationsindex verfügen muss, um sich uneingeschränkt entwickeln zu können, mindestens drei fehlen.

Beispiele dafür sind: Verfügt das Kind über ein geheiztes Zuhause? Über altersgerechte Bücher und Kleider? Isst es mindestens einmal am Tag Obst oder Gemüse? Hat es Internetzugang? Bei jeder der 27 Rahmenbedingungen ist die Zahl an Kindern aus Einelternerfamilien, bei denen das jeweilige Kriterium nicht erfüllt wird, höher als bei solchen aus Zweielternfamilien. Neben einem niedrigen Bildungsniveau ist die Tatsache, dass

man alleinerziehend ist, in Luxemburg die zweithäufigste Ursache für materielle Benachteiligung.

Wie lässt sich diese Situation erklären? Anders als zunächst angenommen werden könnte, zählt Arbeitslosigkeit nicht zu den Ursachen. So sind in der Gruppe der Alleinerziehenden nicht mehr Menschen ohne Job oder in Teilzeitbeschäftigung als beim Rest der arbeitsfähigen Bevölkerung. Im Vergleich sind Alleinerziehende sogar doppelt so häufig in Vollzeitarbeit. Wie jedoch festgestellt wurde, ist das Risiko für die sogenannte „in-work poverty“, also Armut trotz Arbeit, bei Alleinerziehenden besonders hoch.

Miete und Steuern als Problemursache

Zu den Faktoren, die laut Liser sowohl das Risiko für „in-work poverty“ erhöhen, gehört neben einem niedrigen Bildungsniveau auch der Umstand, dass man Miete zahlt oder außerhalb Europas geboren wurde. Einelternerfamilien haben jedoch ein doppelt so hohes Risiko, arm zu sein, als andere Familien, die den gleichen Risikofaktoren bezüglich Bildung und Miete ausgesetzt sind. In puncto Benachteiligung vervierfacht sich das Risiko sogar. Was das Wohnen betrifft, sind Alleinerziehende einer besonders großen Belastung ausgesetzt.

FOTO: © LISER



Rund 50 Interessierte hatten am Dienstag den Weg ins Escher Ratelach gefunden.

Da sie die Mietkosten meist alleine tragen müssen, geben 27 Prozent von ihnen dafür mehr als 40 Prozent ihres Einkommens aus.

Zur verstärkten finanziellen Belastung tragen zudem die zu zahlenden Steuern bei. Alleinerziehende müssen davon nämlich mehr zahlen als kinderlose Paare, die verheiratet oder gepacst sind. Konkret heißt das zum Beispiel: Eine alleinerziehende Mutter, die 45.000 Euro im Jahr verdient, zahlt 7.143 Euro Steuern. Ein kinderloses Paar mit dem gleichen Jahresgehalt, muss dagegen nur 2.899 Euro, also zweieinhalb Mal weniger Steuern zahlen. Dies wurde von der CGFP berechnet. „Von dem Augenblick an, in dem eine Frau sich scheiden lässt, ist es, als würde man sie dafür zusätzlich bestrafen. Die Botschaft scheint zu sein: Finde einen Mann, um finanziell überleben zu können“, kommentiert Stéphanie Ravat von der CGFP diese Ungerechtigkeit.

Nicht die Steuerklasse 1A gelte es abzuschaffen, sondern vielmehr die Steuervorteile von gepacsten und verheirateten Paaren, lautete eine Position, die Ministerin Cahen am dem Abend äußerte. Damit reagierte sie auf eine Aussage, die Arbeitsminister Nicolas Schmit am gleichen Tag gegenüber RTL gemacht hatte. Er hatte sich für eine Abschaffung besagter Steuerklasse ausgesprochen, sodass Alleinerziehende und Verwit-

wete künftig in die Steuerklasse 2 fallen würden. „Wir brauchen Steuergerechtigkeit. Es ist nicht die Rolle des Staates, die Ehe und den Pacs zu subventionieren“, begründete Cahen ihren Standpunkt. Während es insbesondere Cahen vor allem um Themen wie Steuerpolitik zu gehen schien, brachten die anwesenden Betroffenen die Diskussion wieder auf das eigentliche Thema Armut zurück. Eine Frau erzählte von ihrer Situation nach ihrer Scheidung im Jahr 2008. Sie sei damals schockiert gewesen über den Ausgang der Güteraufteilung. Nachdem sie fünf Monate lang einen Anwalt habe bezahlen müssen, sei kein Geld mehr dagewesen. RMG habe sie auch keinen mehr bekommen. „Ich musste mich mit zwei Kindern wieder aufkämpfen. Das kann einfach nicht sein. Noch vor zwei Jahren musste ich mit meinen Kindern in Sozial-Läden des Roten Kreuzes einkaufen gehen. Ich finde das beschämend.“

Als Cahen darauf mit Ausführungen über die Vorteile für Paare des kürzlich eingeführten „Revenu d'inclusion sociale“ (Revis) und darüber, welchem Stigma Alleinerziehende oft ausgesetzt sind, reagierte, wirkte es ein wenig so, als führe die Ministerin mit ihrer eigenen Agenda einen Paralleldiskurs. Einen durchaus wichtigen Beitrag zur Diskussion lieferte Cahen aber auch: Kinder aus Einelternfamilien erhalten mit Einfüh-

rung des Revis mehr finanzielle Unterstützung. Auch der Umstand, dass Kinderkrippen mittlerweile kostenfrei seien, käme Alleinerziehenden entgegen. Seit verganginem November seien die „Allocations de famille“ auch nicht mehr Teil der „Allocations de vie chère“.

So wichtig der Hinweis auf Sozialleistungen jedoch sein mag: Dass solche Maßnahmen längst nicht ausreichend sind, machten vor allem die anwesenden Betroffenen deutlich, die betonten, wie dringlich eine Verbesserung der Situation Alleinerziehender tatsächlich ist.

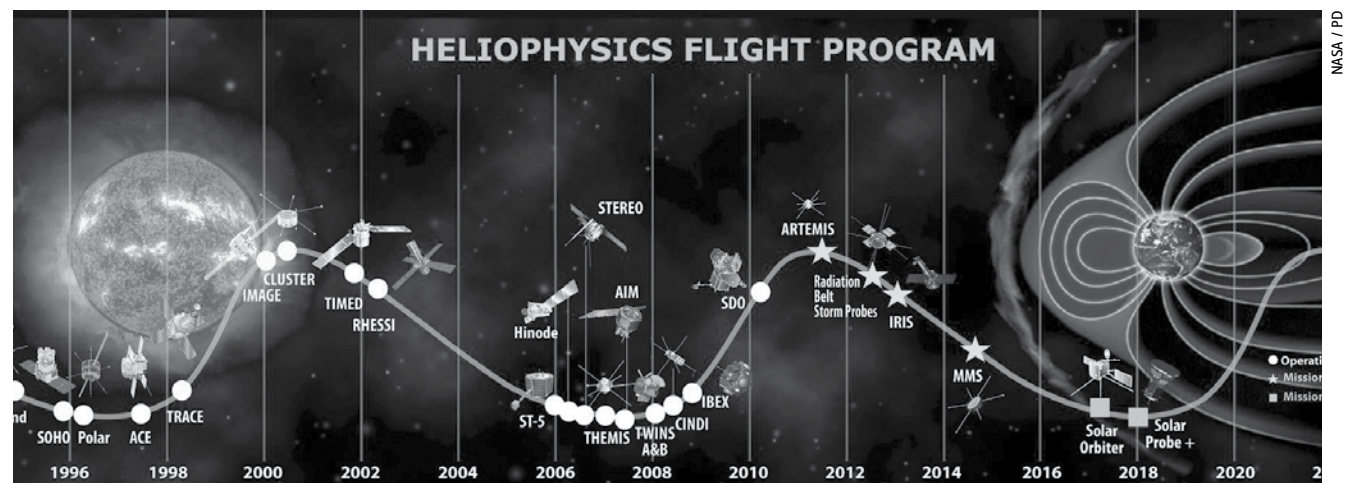
Ein alleinerziehender Vater wies darauf hin, dass der Cim (Crédit impôt monoparentale) nicht in ausreichendem Maße an den Index angepasst worden sei. Dies gilt ebenso für die „Allocation de vie chère“, die durch 16 Prozent seit ihrer Einführung im Jahr 2009 an Wert verloren hat.

Ungefähr nach der Hälfte der Debatte fiel plötzlich das Wort Zwangsheirat. Viele Frauen würden lieber verheiratet bleiben, als sich als alleinerziehende Mutter durchschlagen zu müssen, meinte eine Betroffene. Eine weitere ging sogar soweit, von Zuhälterei zu reden. „Manche Frauen sind gezwungen, sich einem Mann zur Verfügung zu stellen, um das Wohl ihres Kindes zu gewährleisten und nicht in die Prekarität zu rutschen“, so ihre Einschätzung. Auch an kons-

truktiven Verbesserungsvorschlägen mangelte es in der Diskussion nicht: Es gebe Fälle, so die Frau weiter, in denen sie zwar Zeit für sich brauche, ohne aber ihre Kinder notwendigerweise in eine Kinderkrippe geben zu wollen. „Als Feministin liegt mir die Vorstellung am Herzen, Netzwerke zu schaffen, sodass die Kindererziehung nicht einer Person überlassen werden muss.“

War die Idee, eine solche Debatte in einem Café abzuhalten an und für sich nicht schlecht, so erschwerten Lärm, sowohl von der Bar als auch vom Außenbereich, das Zuhören teils doch erheblich. An ausreichend Sitzgelegenheiten fehlte es für die rund 50 Interessierten leider ebenfalls. Inhaltlich war die Veranstaltung jedoch ein voller Erfolg: Eine ausgewogene Mischung aus theoretischen Ausführungen und gelebten Erfahrungen vermochten die Problematik dann doch sehr viel anschaulicher werden zu lassen als es beim alleinigen Lesen der Liser-Studie der Fall gewesen wäre. Und so fiel am Ende die Bewertung auf dem Evaluationsbogen durchweg positiv aus.

WISSENSCHAFT



Übersicht der Solarmissionen seit 1994.

EUROPÄISCHE SOLAR-ORBITER-MISSION

Auf zur Sonne!

Andreas Lorenz-Meyer

Die Vorbereitungen für den Start des Solar Orbiters sind in der Endphase. Die Wissenschaftler hoffen, dank der europäischen Sonde die auf der Sonnenoberfläche ablaufenden Prozesse besser zu verstehen.

Was auf der Sonne los ist, interessiert nicht nur Astronomen. Turbulenzen auf der Sonne wirken sich auf Klima und Funkverbindungen auf der Erde aus. Die Erforschung des Sterns, der den Mittelpunkt unseres Planetensystems darstellt, schreitet langsam voran - nach den Entdeckungen der amerikanischen Cassini-Sonde werden die der europäischen Solar-Orbiter-Sonde mit Spannung erwartet.

Unser Sonnensystem umfasst - neben der Sonne selbst - die Planeten, deren Satelliten, Zwergplaneten, Asteroiden, Meteoroiden, Kometen und jede Menge Gas- und Staubteilchen. Das alles ist in eine Plasmablase gehüllt, die Heliosphäre. Diese schützt das Sonnensystem vor interstellarer Materie ab. Eine riesige, schützende Blase, die sich durch das Magnetfeld der Sonne und den Sonnenwind bildet. Welche Form die Heliosphäre hat, ist immer noch unklar. Man ging bisher von etwas Kometenförmigem mit einem lang gezogenen Schweif aus. Eine 2017 veröffentlichte Studie, die auf Daten der NASA-Sonde Cassini basiert, zeichnet jedoch ein anderes Bild. Danach ist die Heliosphäre kugelförmig - von einem Schweif keine Spur.

Was nur ein Zwischenergebnis sein dürfte. Überhaupt gibt es noch viele ungeklärte Fragen in der Sonnensys-

temforschung. Solar Orbiter soll Antworten liefern. Die Raumsonde hätte längst unterwegs sein sollen. Doch die Europäische Raumfahrtagentur ESA verschob den Start auf Februar 2019 und noch einmal auf Februar 2020.

Zur Sonne, zur Weisheit!

Anfang übernächsten Jahres geht die Sonde nun von Cape Canaveral aus an Bord einer NASA-Trägerrakete auf die Reise. Eine ziemlich lange, gut 3 Jahre dauernde Reise. Solar Orbiter muss mehr als zwei Drittel der knapp 150 Millionen Kilometer überwinden, die zwischen Erde und Sonne liegen. Bis auf 0,28 astronomische Einheiten (AE) nähert sie sich dem Zentralstern. Das entspricht 40 Millionen Kilometern.

Dass eine Sonde so nah an die Sonne heranfliegt, ist nichts Neues. Die Helios-Sonden erreichten vor gut 40 Jahren ähnliche Abstände. Die im Herbst startende Nasa-Sonde Parker Solar Probe wagt sich sogar bis auf 6 Millionen Kilometer heran. An Bord sind jedoch nur In-situ-Instrumente, die Daten in der Umgebung der Sonde erfassen. Es fehlen Remote-Sensing-Instrumente, Teleskope oder Kameras, die direkt auf die Sonne schauen und Bilder übermitteln. Solar Orbiter kombiniert beides, In-situ und Remote Sensing. „Das ist unser Alleinstellungsmerkmal“, sagt Joachim Woch vom Max-Planck-Institut für Sonnensystemforschung in Göttingen.

Woch hat den Bau eines der 10 Messinstrumente geleitet, des Polari-

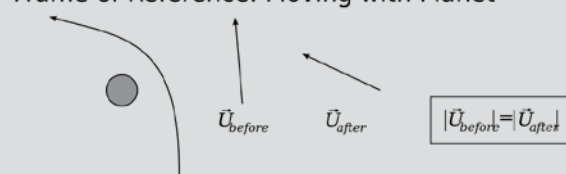
metric and Helioseismic Imager (PHI). Der bildgebende PHI schaut am tiefsten in die Sonne hinein. Er beobachtet die Fotosphäre, also die unterste Schicht der Sonnenatmosphäre, wie die äußere Gashülle des Sterns heißt. Die Fotosphäre bildet die sichtbare Oberfläche der Sonne - das, was wir von der Erde aus sehen. Dort geht es bei 6.000 Grad Celsius regelrecht kühl zu im Vergleich zum Sonnenkern, wo es unvorstellbare 15 Milliarden Grad heiß ist.

Schattenmuster im Röntgenlicht

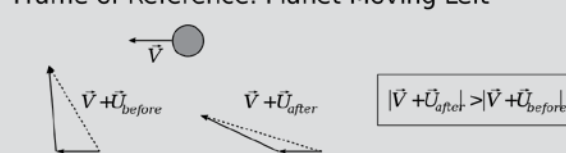
Mit den PHI-Daten will man das solare Magnetfeld kartografieren. Lokale Störungen in diesem Magnetfeld verursachen die dunklen Sonnenfle-

WIKIMEDIA / PAULSMITH99 / CC BY-SA 4.0

Frame of Reference: Moving with Planet



Frame of Reference: Planet Moving Left

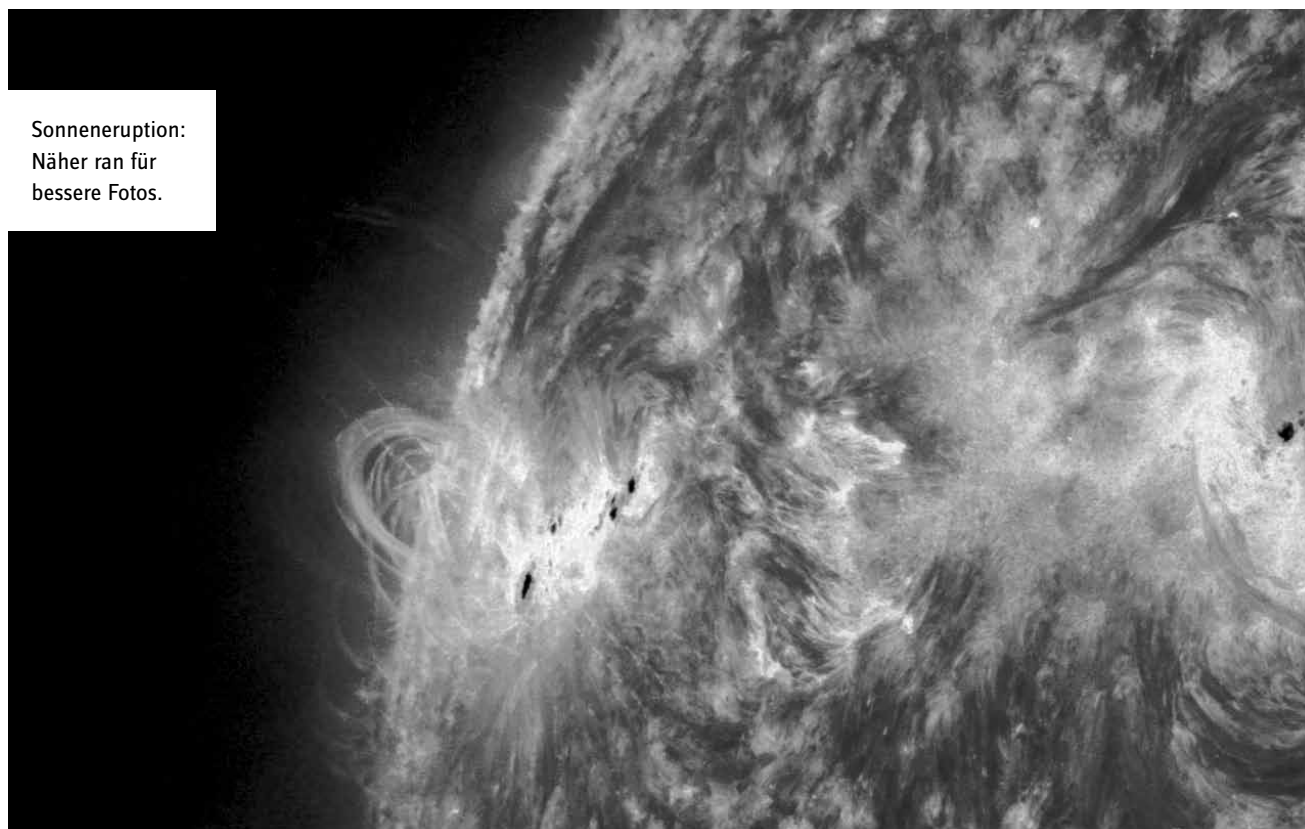


Der Trick mit dem Swing-by-Manöver.

Schwung holen

Die Gesamtdauer der Mission beträgt zehn Jahre. Das Austesten der Instrumente beginnt eine Woche nach dem Start und dauert 3 Monate, danach gehen die In-situ Instrumente in den Wissenschaftsbetrieb. Der wissenschaftliche Betrieb der Remote-sensing-Instrumente beginnt zwei bis drei Jahre später, wenn die operative Umlaufbahn erreicht ist. Die Sonde an die Sonne heranzubringen, ist jedoch keine ganz leichte Aufgabe. „Die Herausforderung liegt gar nicht so sehr in der Entfernung, sondern im Überwinden des Gravitationsfeldes der Sonne“, erklärt Woch. Dafür braucht es sogenannte Swing-by-Manöver. Im Fall von Solar Orbiter ist es vor allem die Gravitationskraft der Venus, die der vorbeifliegenden Sonde ausreichend Schwung gibt für den langen Weg zur Sonne.

Sonneneruption:
Näher ran für
bessere Fotos.



cken, deren Zahl und Größe anzeigt, wie aktiv die Sonne ist. Durchschnittlich alle elf Jahre gibt es ein Maximum an Aktivität. Gleich über dem PHI sitzt das Metis-Teleskop. Es dokumentiert die energetischen Prozesse in der Korona, dem Rand der Sonne, den wir nur bei totaler Sonnenfinsternis sehen können. Woch: „Dort verflüchtigt sich die Sonnenatmosphäre. Teilchen lösen sich ab und strömen als Sonnenwind in den interplanetaren Raum.“

Auch Forscher der Fachhochschule Nordwestschweiz sind beteiligt. Sie konstruierten STIX, das Kürzel steht für Spectrometer/Telescope for Imaging X-rays. Das Teleskop untersucht die Röntgenstrahlung der Sonne. Diese lässt sich nicht mit einer normalen Glaslinse abbilden, da die Strahlung die Linse bloß durchdringen würde. Deshalb nutzt man den Moiré-Effekt. Das Teleskop besteht aus zwei Sätzen von Gittern aus dem Metall Wolfram, die einen halben Meter auseinanderliegen. „Die Röntgenstrahlen der Sonne fallen durch ein Fenster auf diese beiden Gitter und produzieren so ein Schattenmuster im Röntgenlicht“, erklärt Projektleiter Samuel Krucker. Hinter dem zweiten Gitter ist eine Detektorplatte mit 32 Sensoren befestigt. Diese erkennen anhand des Musters, aus welcher Richtung die Strahlung kommt. STIX registriert als erstes Instrument an Bord, wenn es auf der Sonne eine Eruption gibt - und gibt die Information an die anderen Geräte weiter.

Trotz 40 Millionen Kilometer Entfernung hat es die Sonde immer noch

mit hohen Temperaturen zu tun. 600 Grad sind es auf der sonnenzugewandten Seite des Hitzeschildes. Besonders die bildgebenden Instrumente, die direkt in die Sonne schauen, müssen geschützt werden. Beim PHI nutzt man dafür ein speziell beschichtetes Fenster, das nur einen sehr kleinen Spektralbereich des Sonnenlichtes durchlässt - den Bereich, der für die PHI-Messungen relevant ist. Der Rest des Spektrums wird reflektiert oder absorbiert.

Weltraum-Wetter-Vorhersagen

Hinter dem Schild herrschen akzeptable 20 Grad, und dort verrichtet auch ein Großteil der In-situ-Instrumente ihre Arbeit. Sie nehmen alles auf, was von der Sonne abströmt und auf den Satelliten trifft: den Sonnenwind, die elektromagnetischen Wellen und energiereiche Teilchen, die fast Lichtgeschwindigkeit erreichen. Zu den In-situ-Geräten gehört der Solar Wind Plasma Analyser, der die Hauptkomponenten des Sonnenwindes bestimmt.

Es geht bei Solar Orbiter nicht um Einzelbeobachtungen, wie Woch betont. „Wir wollen die Sonne und ihre eruptiven Phänomene von der Fotosphäre bis weit in den interplanetaren Raum hinein beobachten.“ Aus den Daten der einzelnen Instrumente soll sich ein Gesamtbild ergeben. Vor allem kleinskalige Prozesse gilt es besser zu verstehen. Koronale Massenauswürfe oder Sonneneruptionen, die maßgeblich das Welt-

raumwetter beeinflussen. „Von den groben Strukturen wie dem 11-Jahres-Zyklus der Sonne haben wir bereits ein relativ klares Bild“, sagt Woch. Jedoch speist es sich nur aus Beobachtungen in den Äquatorregionen. Nun will man den aktuellen Kennt-

nisstand durch Messungen in den Polregionen bestätigen oder widerlegen. Denn Solar Orbiter wird die erste Sonde sein, welche die Sonne so umkreist, dass der Blick auf deren Pole möglich ist.



L'hebdomadaire luxembourgeois critique et indépendant engage

une journaliste ou un journaliste à durée indéterminée (plein temps)

une journaliste ou un journaliste à durée indéterminée (mi-temps)

pour son équipe rédactionnelle « actualité politique et sociale » et « online ».

Tâches:

rédaction d'articles en français ou allemand

- *coordination (par roulement avec les collègues) de l'édition hebdomadaire*
- *rédaction d'articles en ligne*

Le woxx recherche un collaborateur ou une collaboratrice qui

- *a de l'expérience dans le journalisme*
- *connaît les réalités politiques et sociales luxembourgeoises*
- *est motivé-e pour assumer des responsabilités dans une entreprise autogérée*
- *a le sens du travail en équipe tout en sachant travailler de manière autonome*
- *a des compétences avérées dans le domaine numérique*

Des compétences linguistiques en luxembourgeois ou la volonté de l'apprendre constituent un avantage.

Rémunération : salaire unique pratiqué par le collectif woxx.

Envoyez votre dossier de candidature (avec un choix d'articles de votre plume) uniquement sous forme électronique à candidate@woxx.lu pour le 8 juillet 2018 au plus tard.

Pour toute information supplémentaire : candidate@woxx.lu

TÜRKEI

Wählen im Ausnahmezustand

Sabine Küper-Büsch

Kurz vor den vorverlegten Wahlen in der Türkei muss sich Präsident Recep Tayyip Erdoğan noch einmal richtig ins Zeug legen. Sein Ziel ist die mit der Wahl verbundene Einführung des Präsidialsystems.

„Wohlstand, Freiheit und Frieden stehen in der Türkei kurz bevor, lasst uns im Rosengarten der Politik besoffen werden“, spottet der Karikaturist Bahadır Boysal in einer seiner bissigen Kolumnen in der Satirezeitschrift „LeMan“. Der Präsidentschaftswahlkampf in der Türkei bringt erstaunliche politische Kapriolen hervor. Die im Ausland sitzende und in der Türkei gesperrte Nachrichtenplattform „Ahval“ berichtet in einer Serie von Online-Beiträgen mit der Überschrift „Angesichts der Wahlen“ über verlogene Wahlversprechen, die Behinderung des Wahlkampfs der Opposition und die Verwirrung der Wähler.

Bis auf die linke prokurdische Demokratiepartei des Volkes (HDP) versprechen alle Parteien der seit zwei Monaten von der Inflation gebeutelten Bevölkerung Wohlstand und Fortschritt. Die regierende Partei für Gerechtigkeit und Fortschritt (AKP) proklamiert im Chor mit ihrer Koalitionspartnerin, der ultranationalistischen Partei der Nationalistischen Bewegung (MHP), ungeachtet der ruinösen Auslandsverschuldung der Türkei eine Fortführung der großen Bauprojekte als Garant für Stabilität. Der Oppositionsführer Muharrem Ince

von der Republikanischen Volkspartei (CHP), verspricht eine unabhängige Wirtschaft und eine sozialere Arbeitswelt.

Der dramatische Wertverlust der Lira in den vergangenen Monaten und die hohe Inflationsrate von elf Prozent haben die Wirtschaft für die meisten Menschen zu einem wichtigen Thema werden lassen. Nach Berechnungen der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD) liegen die türkischen Auslandsschulden bei rund 50 Prozent der Wirtschaftsleistung. Mit einer schwachen Lira und steigenden Zinsen scheint eine Schuldenkrise direkt bevorzustehen.

Diesen gordischen Knoten könne keine Koalition lösen, fürchtet Mükremin Tokmak, Historiker im zentralanatolischen Avanos und Anhänger der HDP. „Es gibt zwei Koalitionen bei den Wahlen: eine ist für den starken Präsidenten, die andere für eine starke Nation. Beide sind nationalistisch. Die Partner des Präsidenten sind faschistoid, aber auch die oppositionelle Seite ist ultrarechts.“

Tokmak hat sich aus der aktiven Politik zurückgezogen, nachdem ein Mob aus Anhängern von AKP und MHP vor drei Jahren vor seiner kleinen Pension aufmarschiert war und ihn als Vaterlandsverräter beschimpft hatte. Die Wut über den Erfolg der HDP bei den Parlamentswahlen 2015, der die absolute Mehrheit der AKP verhinderte, war maßlos gewesen.

Für die kommenden Präsidentschaftswahlen sieht Tokmak schwarz. Für ihn ist auch Meral Aksener, die Parteiführerin der İyi Parti (Gute Partei), nur ein Wendehals (woxx 1473). Sie war in den 1990er-Jahren als Innenministerin erbarmungslos im Umgang mit brodelnden Minderheitenkonflikten. Als sie sich ein politisches Comeback versprach, trat sie erst der AKP, später der MHP bei.

„Es gibt zwei Koalitionen bei den Wahlen: eine ist für den starken Präsidenten, die andere für eine starke Nation. Beide sind nationalistisch.“

Die wichtigsten Politiker der İyi Parti entspringen einer Spaltung der MHP und vertreten den gleichen politischen Hardlinerkurs. Doch auch sie haben angekündigt, die Verfassungsreform rückgängig zu machen, sollten sie gewählt werden. Im April 2017 stimmte eine knappe Mehrheit der türkischen Wähler für die Verfassungsänderung, sie soll nach der Wahl am 24. Juni in Kraft treten. Der türkische Staatsrechtler Murat Sevinç warnte damals vor den weitreichenden Folgen: „Die Ermächtigung des Präsidenten, Dekrete zu erlassen, kann der legislativen Funktion des

Parlaments widersprechen. Insbesondere diese Ermächtigung ist kritisch zu betrachten; wir wissen nur zu gut, wozu Artikel 48 der Weimarer Verfassung in Deutschland geführt hat.“

Die Eskalation der Gewalt, die Bombenanschläge von 2015 und 2016 und die politische Repression nach dem versuchten Militärputsch haben den Tourismus in der anatolischen Region Kappadokien fast zum Erliegen gebracht. Nach der Vertreibung der Minderheiten in den vergangenen 50 Jahren ist die Politik Kappadokiens immer konservativ geprägt geblieben. In den meisten Kommunen sitzen Bürgermeister der MHP.

Tokmak führt im Rahmen seiner politischen Arbeit einen schwierigen Kampf zur Erhaltung der historischen Bausubstanz der Region. Alte Wohngebiete werden derzeit systematisch abgerissen und durch Hochhäuser der türkischen Wohnungsbaugesellschaft „Toki“ ersetzt. Doch die Hälfte der Wohnungen darin steht leer. Die 100.000 syrischen Flüchtlinge, die als Wanderarbeiter in die Region gekommen sind und die in der Landwirtschaft arbeiten, können sich die „Toki“-Wohnungen nicht leisten.

Bei der konservativen Bevölkerung in Anatolien sind syrische Flüchtlinge sehr unbeliebt. In einer Konditorei in der Altstadt von Avanos läuft der Fernseher. Der Besitzer ist erbost über eine Nachricht, dass einige syrische Flüchtlinge zum Zuckerfest nach dem Ramadan auf Heimatbesuch waren.

Wahlkampf für Recep Tayyip Erdoğan in Istanbul: Weder die absolute Mehrheit im Parlament noch die Wiederwahl zum Präsidenten sind dem AKP-Politiker derzeit noch sicher.



FOTO: EPA-EFE/SRDJAN SUKI

„Wenn sie Besuche machen können, dann sollen sie auch gleich dableiben“, brummt Osman Aksakal. Auch wenn Syrer außerhalb der Flüchtlingslager in der Türkei keinerlei staatliche Unterstützung bekommen, werden sie dennoch von vielen als Störfaktor und Schmarotzer gesehen. Allein die Militäroperation in Afrin gegen die kurdischen Volksverteidigungseinheiten (YPG) dient noch als versöhnliches Thema, um dem Frust vieler Türken entgegenzuwirken.

Zwei Wochen vor den Wahlen sprach Präsident Recep Tayyip Erdoğan in der Provinzhauptstadt Nevşehir vor einem Publikum, das freudig applaudierte, wenn er gegen die kurdische Minderheit und die PKK hetzte. Die Leute schienen dagegen verwirrt, als er Hacı Bektasî, einen der wichtigsten alevitischen Philosophen und Dichter der Region, als über die Landesgrenzen hinauswirkenden Prediger des Friedens bezeichnete. Die AKP versucht derzeit auch die Aleviten zu umgarnen, die immerhin 15 Prozent der türkischen Bevölkerung ausmachen. In diesem Wahlkampf erkannte die AKP die von den

Islamisch-Konservativen als Häretiker geschmähte religiöse Minderheit erstmals offiziell an und bot staatliche Unterstützung für ihre Gemeindehäuser, die „Cemevi“, an. In der Vergangenheit hatte es seitens der Regierung des Öfteren geheißsen, die Aleviten sollten doch in den Moscheen beten.

Das anatolische Alevitentum bildet die zweitgrößte Religionsgruppe im Land. Neben einer besonderen Verehrung des von den Schiiten verehrten Schwiegersohns Mohammeds, Ali, charakterisiert die Aleviten in der Türkei auch die Ablehnung zentraler sunnitischer Regeln, wie des Fastens im Ramadan und des rituellen Gebets. Die Aleviten halten kollektive Gottesdienste im Cemevi ab und messen der Musik und dem „Sema“, einer tänzerischen Gebetsform, eine zentrale spirituelle Bedeutung bei.

In der Geschichte gab es immer wieder Aufstände der Aleviten in Anatolien gegen die sunnitische Führung im Osmanischen Reich und grausame Pogrome. Im 16. Jahrhundert sollen auf Geheiß des Sultans Yavuz Selim 40.000 Aleviten ermordet worden sein. Als Präsident Erdoğan vor zwei

Jahren die dritte Hängebrücke über dem Bosphorus als Yavuz-Sultan-Selim-Brücke einweihen ließ, kritisierten Vertreter der Aleviten das als Affront. Seither hat sich das Verhältnis der politischen Kräfte in der Region zu Ungunsten der Regierung entwickelt. Die Regierung versucht nun, sich Forderungen der Opposition anzueignen.

Nach den Parlaments- und Präsidentschaftswahlen am 24. Juni soll der seit zwei Jahren geltende Ausnahmezustand in der Türkei aufgehoben werden. Zuerst hatte dies die Opposition für den Fall ihres Wahlsiegs angekündigt. Nun hat es auch Erdoğan versprochen. „Wenn ich die Berechtigung zum Weiterregieren erhalte, wird unser erster Schritt sein, so Gott will, den Ausnahmezustand aufzuheben“, sagte der Präsident in einem Fernsehinterview. Die mittlerweile von einem regierungsnahen Konzern gekaufte Zeitung Hürriyet schrieb: „Das ist eine der größten Überraschungen der Wahlkampagne.“

Seit dem Putschversuch im Juli 2016 gab es sieben Verlängerungen des Ausnahmezustands. Während dieser Zeit wurden mehr als

50.000 Menschen verhaftet, mehr als 140.000 haben ihre Stellung im Staatsdienst verloren, darunter nicht nur mutmaßliche Putschisten, sondern auch oppositionelle Aktivisten, Juristen und Journalisten. Mehr als 2.100 Menschen wurden wegen des Putschversuchs verurteilt, etwa 1.500 von ihnen zu lebenslanger Haft. Die Uno hat die Türkei unlängst aufgefordert, den Ausnahmezustand rasch zu beenden, es sei schwer vorstellbar, wie sonst glaubwürdige Wahlen stattfinden könnten. Erdoğan hatte jedoch immer wieder erklärt, solche Forderungen würden nur „den Terror“ unterstützen.

„Für Erdoğan ist dies ein mehr als entscheidender Wahlkampf“, sagt Tokmak. „Er wird mit allen Mitteln versuchen zu gewinnen.“

Sabine Küper-Büsch berichtet für die woxx aus Istanbul.



AGENDA

22/06 - 01/07/2018

film | theatre
concert | events

1481/18

L'appel de la sirène...

... a aussi été entendu par les joyeux drilles de MGMT, qui seront la tête d'affiche du festival « Siren's Call » le weekend prochain.

Wat ass lass p. 9



WAT ASS LASS

Zirkulare Energie S. 4

Eigentlich ist A Perfect Circle nur die Zweitband von Tool-Sänger Maynard James Keenan - und dennoch eine Größe des Progressive Metal.

EXPO

Surréalisme naïf p. 12

Admirée par André Breton pour sa poésie, Gisèle Prassinos dessinait aussi. La galerie Simoncini expose ses œuvres moins naïves qu'il y paraît.

KINO

Quelle histoire ? p. 18

« Justice Dot Net » de Pol Cruchten regorge de bonnes idées et de belles images - toutes sacrifiées sur l'autel d'un scénario nul et non avenu.

WAT ASS LASS | 22.06. - 01.07.

WAT
ASS
LASS?

« Deux sardines à contre-courant », c'est ainsi que la chroniqueuse et humoriste de France Inter Nicole Ferroni décrit les frères Volo – qui viendront à la Passerelle de Florange ce vendredi 22 juin.

FR, 22.6.

MUSEK

Patrick Colombo, récital d'orgue, basilique Saint-Willibrord, *Echternach*, 12h. Dans le cadre de l'« UergelPunkt 12 ».

Volo, chanson française, La Passerelle, *Florange*, 20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99. www.passerelle-florange.fr

THEATER

Verlangen, Choreographien von Jiri Kylián, Stijn Celis und Andonis Foniadakis, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Cash - Und ewig rauschen die Gelder, von Michael Cooney, inszeniert von Caroline Stolz, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Das Wunder um Verdun, szenisch-musikalische Annäherung an das Theaterstück von Hans Chlumberg, inszeniert von Gustav Rueb, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Zertritt dir die Füße, nur Mut! Von Matthias Naumann, inszeniert von Johannes Wenzel, mit dem Ensemble

Futur II Konjunktiv, Tufa, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Die Nacht geht auf, von Klauspeter Bungert, inszeniert von Karsten Müller, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Le dindon, de Georges Feydeau, avec la cie Le vestibule, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

Barabend mit Herminchen, Comedy, SchMIT-Z, *Trier (D)*, 20h30. Tél. 0049 651 4 25 14. www.schmit-z.de

KONTERBONT

Urban Night avec Emile Hengen et DJ Lowic, photographies et musique, Diva Café, *Esch*, 21h. Tél. 26 53 24 44. Dans le cadre de Kufa's Urban Art.

SA, 23.6.

JUNIOR

Lückentext-Installatioun, Bastel- a Molatelier (5-12 Joer), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu Aschreiwung erwünscht.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**

A Perfect Circle **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

Willis Tipps **S. 8**

EXPO

Ausstellungen **S. 10 - S. 16**

Gisèle Prassinis **p. 12**

KINO

Programm **S. 17 - S. 25**

Justice Dot Net **p. 18**

WAT ASS LASS | 22.06. - 01.07.

Runnin' Blue, Jugendstück von Anouk Saleming, inszeniert von Luca Pauer, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

MUSEK

Die Zauberflöte, Oper von Wolfgang Amadeus Mozart, inszeniert von Heinz Lukas-Kindermann, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Nabucco, Oper von Giuseppe Verdi, inszeniert von Maximilian von Mayenburg, unter der Leitung von Christopher Ward, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

ARTIKEL A Perfect Circle, prog rock, Rockhal, Esch, 20h. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

Mohamed Allaoua, chanson kabyle, BAM, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 39 34 60. www.trinitaires-bam.fr

KONTERBONT

Urban Talk avec Marc Pierrard, atelier interactif, pl. de la Résistance, Esch, 13h - 16h. Dans le cadre de Kufa's Urban Art.

Poetry Slam Workshop für Nachwuchs-Poeten, Museum am Dom, Trier (D), 14h.

Opium des Volkes, Poetry Slam, Museum am Dom, Trier (D), 19h.

SO, 24.6.

JUNIOR

Die Zaubersocke, Mitmach-Zaubershow mit Zauberer Kalibo (> 4 Jahre), Schlossgarten

Saarbrücker Schloss, Saarbrücken (D), 15h. Bei Regen findet die Show im Schlosskeller statt.

Jim Knopf und Lukas der Lokomotivführer, Familienstück mit Musik von Konstantin Wecker (> 4 Jahre), Cube 521, Marnach, 16h. Tel. 52 15 21. www.cube521.lu

MUSEK

Saarländisches Staatssorchester, unter der Leitung von Nicholas Milton, mit Arabella Steinbacher (Violine), Werke von Beethoven und Dvorák, Congresshalle, Saarbrücken (D), 11h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Véronique Gayot Band feat. Timo Gross, Blues/Rock, Schlossgarten Saarbrücker Schloss, Saarbrücken (D), 11h.

Diogenes Quartett, Streichkonzert, Werke von Mozart, Wolf und Schubert, Alte Abtei, Mettlach (D), 11h. www.musik-theater.de Im Rahmen der Kammermusiktage.

3. Kammerkonzert, Werke von Schelb, Frith und Foote, Römersaal der Vereinigten Hospitien, Trier (D), 16h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Blues Brothers, Musical von Matthias Straub, nach dem Film von John Landis, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Someday Jacob, Indie Folk/Americana, Schlossgarten Saarbrücker Schloss, Saarbrücken (D), 18h.

Bryan Adams, rock, Rockhal, Esch, 20h. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

THEATER

Wer hat Angst vor Virginia Woolf? Von Edward Albee, inszeniert von Kathrin Mädler, Theater Trier,



Indie Folk mit amerikanischem Touch bringen „Someday Jacob“ an diesem Samstag, dem 24. Juni in den Schlossgarten Saarbrücken.

Trier (D), 16h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

SubsTanz 18, Choreografien des Ballettensembles, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Zertritt dir die Füße, nur Mut! Von Matthias Naumann, inszeniert von Johannes Wenzel, mit dem Ensemble Futur II Konjunktiv, Tufa, Trier (D), 18h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

KONTERBONT

Sing by foot, atelier de chant, déjeuner et randonnée culturelle de 8 km avec Camille Kerger (chant) et Christian Ries (rando), Ancien Cinéma Café Club, Vianden, 10h. Tél. 26 87 45 32. www.ancien cinema.lu Inscription obligatoire : www.inecc.lu Org. Institut européen de chant choral.

De Schräiner Biver, Theaterfeierung, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 11h. Tel. 47 93 30-1. www.mnha.lu

Fête champêtre, animations, spectacle et concerts de The Zoïds et The Fathers & E, « A Schiir », Wolkrange (B), 11h. Org. Harmonie royale l'Amicale.

Urban Talk avec Helen Bur, atelier interactif, 10, op der Léier, Esch, 13h - 16h. Dans le cadre de Kufa's Urban Art.

À l'assaut du Kirchberg ! Visite guidée des fortifications de l'époque française du Kirchberg, rendez-vous à la gare du funiculaire, plateau du Kirchberg, Luxembourg, 15h. Inscription obligatoire : patrimoine@mnha.etat.lu ou tél. 47 93 30-214.

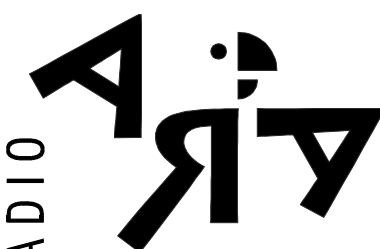
Visite guidée, villa romaine, Echternach, 15h. Tél. 47 93 30 214. www.mnha.lu

Nom de code : Renaissance, concert avec l'ensemble Les Sonadori, promenade musicale et bal renaissance à l'Orangerie, Arsenal, Metz (F), 15h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr

MO, 25.6.

KONFERENZ

La nationalité luxembourgeoise, avec Denis Scuto, Joëlle Gilles et Sylvain Besch, Université du Luxembourg, Maison des sciences humaines, Esch, 12h30. www.uni.lu



102.9 MHz / 105.2 MHz
www.ara.lu

Mardi
26.06.2018
20:00 - 22:00

Ça s'écoute près de chez vous

Dès son lancement, l'objectif premier de cette émission a été de faire découvrir aux auditeurs la musique lusophone alternative. Cette approche englobe également des artistes issus de pays lusophones autres que le Portugal, comme le Brésil, l'Angola, le Cap-Vert, São Tomé-et-Príncipe et le Mozambique.

L'émission s'ouvre aussi à d'autres formes d'expression artistique que vous pourrez découvrir à travers des interviews avec des artistes plasticiens, des danseurs et autres. Tous les quatrièmes mardis du mois de 20h à 22h.

EVENT

WAT ASS LASS | 22.06. - 01.07.



Eine allzu seltene Erscheinung: A Perfect Circle.

PROGRESSIVE METAL

Runde Sache

Georges Goerens

A Perfect Circle sind wohl das bekannteste Zweitprojekt - oder die Supergroup - der vergangenen Jahrzehnte. Nächste Woche kommen sie nach Luxemburg.

Vor einer guten Woche, bei der Preisverleihung der Metal Hammer Golden Gods Awards, bestätigte Maynard James Keenan, dass seine Band Tool wieder an einem neuen Album arbeitet, das noch im Laufe des nächsten Jahres erscheinen soll. Die Ankündigung eines Comebacks ist die zweite gute Nachricht, die die Fans der Gruppe erreicht. Denn schon vor wenigen Monaten hat Keenan zusammen mit dem Gitarristen Billy Howerdel von seiner zweiten Band A Perfect Circle ein neues Album veröffentlicht. Das Erscheinen des letzten Albums von A Perfect Circle liegt bereits vierzehn Jahre zurück. Dass es mit dem Nachfolger so lang gedauert hat, ist sowohl auf die vielen Unterbrechungen durch die Nebenprojekte der Musiker zurückzuführen, die beide Solo-Karrieren starteten, als auch auf einen langwierigen Songwriting-Prozess.

Keenan berichtete bereits 2008 von ersten Ideen, doch bis zum nächsten, vollständigen Longplayer sollte es noch ein langer Weg werden. Die Fertigstellung der Songs wurde durch unterschiedliche Vorstellungen von der zukünftigen musikalischen Ausrichtung der Band verzögert. Dies war auch ein Grund für ihre Entscheidung, zum ersten Mal in ihrer Geschichte an der Herstellung des Albums einen externen Produzenten, Dave Sardy, in der Rolle des Vermittlers zu beteiligen.

Sardy schaffte es, Howerdels etwas überladene instrumentale Songbasis auf ihre konstitutiven Harmonien, Melodien und Rhythmen zu reduzieren, sodass Keenan noch genug Platz für seine Gesangsmelodien hatte. In einer zweiten Phase wurden die Songs mit ihren Vocalarrangements dann von Sardy und Howerdel vervollständigt und ergänzt.

Das Ergebnis ist das neue Album „Eat the Elephant“, das sich stark von den Vorgängern unterscheidet. Der Effekt der vierzehnjährigen Pause ist nicht zu überhören, denn die Musik hat sich in eine modernere Richtung entwickelt. Der Sound erinnert bei manchen Liedern geradezu an Popmusik, und auffällig viele elektronische Klänge sind integriert worden. Die Gitarrenriffs werden auf der neuen Platte oft von Klavierparts abgelöst, und auch der Gesang ist gelassener, als man es von Keenan in der Vergangenheit gewohnt war. Die musikalische Entwicklung hin zu einer ästhetischeren Musik ist vielleicht dem Reifeprozess der Band geschuldet, auch wenn böse Zungen ihr nicht ganz zu Unrecht vorwerfen, dass dem neuesten Album die Kantigkeit der alten Tage fehlt.

Wenn man nicht wüsste, wer hinter dieser Musik steckt, würde man A Perfect Circle nach dem Opener „Eat the Elephant“ wahrscheinlich für eine gute progressive Popband halten. Es ist vor allem das Wissen um die musikalische Vergangenheit, die einen diese Lieder anders hören lässt. Auch beim zweiten Lied „Desillusioned“ ist vom aggressiven Sound der Anfänge kaum mehr et-

was zu hören. Die langen, instrumentalen Klaviermelodien erinnern eher an Filmmusik als an den progressiven Metal der 1990er-Jahre. Vor allem aber die Single „So Long, and Thanks for All the Fish“ klingt, als hätte man die Band im Ganzen ausgetauscht. Sowohl die Lyrics als auch die Melodien hören sich nach einer Rockband an, die versucht, einen kommerziell erfolgreichen Song zu kreieren.

Glücklicherweise befinden sich aber auch Titel auf dem neuen Album, die ganz nach dem Geschmack der alten Fans sind. „The Doomed“ erinnert zum Beispiel an die härteren Gitarrenriffs von Tool, und auch die Stimme von Keenan klingt weniger gefällig als bei anderen Songs. Insgesamt kommen auch die Fans aus den 1990er-Jahren auf ihre Kosten, wenn sie sich auf die Suche nach den komplexen Details in der Musik machen. Das Gitarrenspiel und die rhythmischen Raffinessen sind nämlich nach wie vor ein wichtiger Bestandteil der Musik von A Perfect Circle, lediglich die Melodien und die Ästhetik der Songs sind sanfter geworden.

Vielleicht würde man sich all diese Fragen nicht stellen, wenn man die Vergangenheit von A Perfect Circle nicht kennen würde, denn an und für sich ist die Musik auf dem neuen Album schön geworden. Aber am Ende ist sie zu perfekt für eine Band, die in den 1990er-Jahren mit der Energie ihres Alternative Metal die Fans begeisterte.

Am 23. Juni in der Rockhal.

Schwule und Lesben in der DDR - Zwischen Staatswahrnehmung und Selbstwahrnehmung, mit Christian Köhne, SchMIT-Z, Trier (D), 19h. Tel. 0049 651 4 25 14. www.schmit-z.de

Brauche Kanner „perfekt“ Elteren? Mam Gilbert Pregno, Tramsschapp, Luxembourg, 19h30. Tel. 47 96 46 31. www.kannerschlass.lu/eltereschool Org. École des parents Janusz Korczak.

MUSEK

Killswitch Engage, metalcore, Den Atelier, Luxembourg, 20h. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu

Saarländisches Staatstheater, unter der Leitung von Nicholas Milton, mit Arabella Steinbacher (Violine), Werke von Beethoven und Dvorák, Congresshalle, Saarbrücken (D), 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Matteo Pastorino Quartet, jazz, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

Billy Idol, punk rock, Rockhal, Esch, 20h30. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

THEATER

Julius Caesar, by William Shakespeare, directed by Paul Stebbings, with the TNT Theatre Britain, castle, Bourglinster, 19h30. Tel. 78 78 78-1. www.bourglinster.lu

DI, 26.6.

JUNIOR

Faulenzen ass cool, Bastelatelier (5-12 Joer), Kulturhuef, Grevenmacher, 14h - 17h. Tel. 26 74 64-1. www.kulturhuef.lu Aschreiwung erwünscht.

KONFERENZ

Le partenariat avec les familles dans l'éducation plurilingue de la petite enfance, exposés de Tanja Betz et d'Andrea Young, Forum Campus Geesseknäppchen, Luxembourg, 9h. Org. Ministère de l'Éducation, de l'Enfance et de la Jeunesse et Service national de la Jeunesse.

Café Relax, Themenabend für Elteren mit der Marielle Dostert, Elterecafé, Esch, 18h. Tel. 59 59 59 51. www.kannerschlass.lu/eltereschool Org. École des parents Janusz Korczak.

WAT ASS LASS | 22.06. - 01.07.

Politesch aktiv, 1968 a 50 Joer duerno, mat Flo Weimerskirch, Milena Steinmetzer a Félix Bonne, Moderatioun: Joël Adami, Rotondes, *Luxembourg*, 18h15. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Org. Radio Ara a woxx.

MUSEK

Die Zauberflöte, Oper von Wolfgang Amadeus Mozart, inszeniert von Heinz Lukas-Kindermann, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Billy Talent, rock, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu SOLD OUT!

THEATER

Der Spieler, von Boris C. Motzki, nach dem Roman von Fjodor M. Dostojewski, Kasino Kornmarkt, *Trier (D)*, 19h30. www.theater-trier.de

Marx Gespenster, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Wow, von und mit Eugénie Anselin, unter der Regie von Antoine Morin, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu

Driven, chorégraphie de Jean-Guillaume Weis et Malcolm Sutherland, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Guillaume Mathéco, humour, La Passerelle, *Florange*, 20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99. www.passerelle-florange.fr

KONTERBONT

Renc'Art - Les monnaies du sanctuaire celtique de Bastendorf, exploration et analyse détaillée d'une œuvre d'art, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Langue : P.

Bushäuschen in Georgien, Lesung mit Georges Hausemer, Auditorium Henri Beck, *Luxembourg*, 18h30. Tel. 47 96 27 32. Einschreibung erforderlich: bibliotheque@vdl.lu oder Tel. 47 96 27 32. Im Rahmen der „Mardis littéraires“.

MI, 27.6.

KONFERENZ

Towards a Quantum Theory of Cosmology, with Jean-Luc Lehnars, Université du Luxembourg, campus Limpertsberg, bâtiment des sciences, *Luxembourg*, 16h. Tel. 46 66 44-60 00. www.uni.lu

Wirtschaft in Entenhausen, mit Andreas Platthaus, Tufa, *Trier (D)*, 19h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de
Im Rahmen der Ausstellung „Geldrausch“.

Algues bleues au Luxembourg et spécifiquement dans le lac de la Haute-Sûre - un potentiel risque pour la santé, conférence informative, Cercle Cité, *Luxembourg*, 19h. Tél. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu
Inscription : secretary@microbiology.lu
Org. Administration de la gestion de l'eau, Ville de Luxembourg, Luxembourg Institute of Science and Technology et Société luxembourgeoise de microbiologie.

MUSEK

Billy Talent, rock, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu SOLD OUT!

Son Lux, pop, support : Nathan Fake + Ammar 808, BAM, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 39 34 60. www.trinitaires-bam.fr
Dans le cadre du festival Ondes Messines.

Irina, pop/folk, brasserie K116, *Esch*, 21h. www.k116.lu

THEATER

Wer hat Angst vor Virginia Woolf? Von Edward Albee, inszeniert von Kathrin Mädler, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Zertritt dir die Füße, nur Mut! Von Matthias Naumann, inszeniert von Johannes Wenzel, mit dem Ensemble Futur II Konjunktiv, Tufa, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Driven, chorégraphie de Jean-Guillaume Weis et Malcolm Sutherland, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Table Ronde



Politischen Aktivismus 1968 a 50 Joer duerno

De Mee 1968 an déi gesellschaftlech Ëmwälzungen, déi duerno komm sinn, wierke bis haut no. Mee wat ass 2018, 50 Joer duerno dovun nach ze spieren? Wéi gesi Jonker, déi haut politesch aktiv sinn, d'Evenementer, d'Aktiounsformen an déi gesellschaftspolitesch Errongenshafte vun deemools? A wéi gesi Leit, déi deemools an no 68 aktiv waren, de politeschen Aktivismus vun haut? Mir wëllen doriwwer schwätzen, ouni dobäi an 68er-Nostalgie oder Jugendbashing ze verfallen. Mir wëllen eis ukucke, wat fir Gemeinsamkeeten an Ënnerscheeder et tëscht de Generatiounen gëtt a wéi den Aktivismus vun der Zukunft kéint ausgesinn.

Et diskutéieren den Dönschden, den 26. Juni vun 18h30 un an de Rotonden:

Flo Weimerskirch
Milena Steinmetzer (Jonk Lénk)
Félix Bonne (Move)

Moderatioun: Joël Adami, Journalist bei der woxx.

Dës Table Ronde gëtt zesumme vu Radio Ara an der woxx organiséiert an tëscht 18h30 an 20h live op Radio Ara iwwerdroen.

Offenbach. La petite fabrique des notes, de Florent Toniello, mise en scène d'Isabelle Bonillo, avec Jean Hilger et Colette Kieffer, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66. www.tol.lu

Backbone, zeitgenössischer Zirkus mit dem Ensemble Gravity & Other Myths, Amphitheater, *Wiltz*, 21h15. Tel. 95 81 45. www.festivalwiltz.lu

KONTERBONT

Hip Hop Marathon, danse, exposition, musique de cinq groupes rap, quatre groupes danse, trois groupes graffiti et deux groupes beatbox, Kulturfabrik, *Esch*, 10h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Sunset Lounge, Afterwork mit Musik, Kulturcafé am Kulturhuef, *Grevenmacher*, 18h.

Café des langues, Kulturfabrik, *Esch*, 19h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu
Inscription obligatoire : egalitedeschances@villeesch.lu

Sproochecafé, Oekosop Pafendall, *Luxembourg*, 19h. www.meco.lu
Org. Mouvement écologique.

Desdemonia - Cross the Line, projection du documentaire de Marcel Dostert (L 2018. 120'. V.o. + s.-t. ang.) suivie d'une discussion autour du réalisateur et du groupe, Kinosch, *Esch*, 20h. www.kulturfabrik.lu
COMPLET !

ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 22.06. - 01.07.



Spectacle interactif

La **fondation EME** est ravie de pouvoir produire un nouveau projet conçu et réalisé pour des personnes atteintes d'autisme, ou d'un polyhandicap physique ou mental : « **This Is My Bed** ». Après les spectacles « The Midnight Moon », « RedBlueGreen », « Spin », « Rumbled » et « Different », l'ensemble The English Touring Opera revient pour la sixième fois au Luxembourg avec son nouveau spectacle interactif pour un public avec besoins spécifiques : une expérience multisensorielle et fabuleuse, créée en collaboration avec la Perseid School et avec le Polka Theatre à Wimbledon. Pendant **trois jours**, plus de **300 enfants et adultes à besoins spécifiques** auront la possibilité de participer à ces **spectacles interactifs et fantastiques**. Le spectacle sera présenté à l'espace découverte de la Philharmonie **du 27 au 29 juin au rythme de 3 à 4 séances par jour**. Les inscriptions sont ouvertes jusqu'au 26 juin en écrivant à contact@fondation-eme.lu. Plus d'informations : englishtouringopera.org.uk/productions/this-is-my-bed



Appel à candidatures et summer school

Le **Zentrum fir politesch Bildung (ZpB)** est à la recherche de plusieurs collaborateurs/trices indépendant-e-s pour l'**animation de l'atelier**

pédagogique « DemocraCity ». Une des missions de la fondation est de promouvoir la démocratie et l'éducation à la citoyenneté au Luxembourg. Par son offre pédagogique, le ZpB entend familiariser le grand public, mais aussi et surtout les jeunes, avec le fonctionnement d'une démocratie. « DemocraCity » est une **simulation de 3 heures qui s'adresse aussi bien aux enfants à partir du cycle 4.1 de l'enseignement fondamental qu'aux adolescent-e-s et aux jeunes adultes**. Elle permet de mieux comprendre les processus de décision démocratiques et d'appréhender la complexité du contexte politique. Plus d'informations sur l'atelier : www.zpb.lu

Une formation sur le déroulement de l'atelier sera organisée en **automne 2018** et inclut une visite. Les tâches consisteront en l'animation de l'atelier « DemocraCity » avec des groupes d'enfants, de jeunes et éventuellement d'adultes, la reprise du matériel à Walferdange, la mise en place du matériel sur place. Profil et compétences requis : bac +3 de préférence en sciences humaines, permis de conduire B, intérêt à

l'éducation à la citoyenneté et aux questions politiques, langues : luxembourgeois, français, allemand, expérience ou intérêt pour le travail avec les enfants ou les jeunes, fiabilité et bonnes compétences de communication. Pour tout renseignement complémentaire et pour soumettre un CV, prière de contacter Mme Kim Nommesch (kim.nommesch@zpb.lu - tél. 24 77 52 71) avant le 15 juillet.

Du 1er au 3 septembre, le Zentrum fir politesch Bildung organise par ailleurs une « **summer school** » pour les **jeunes à partir de 16 ans** en vue des élections parlementaires du mois d'octobre. Pendant trois jours seront découvertes les réponses entre autres aux questions suivantes à travers de nombreuses activités 100 % fun : pourquoi voter ? comment voter ? comment prendre sa décision ? qu'est-ce qui se passe après les élections ? Le stage débutera le 1er septembre à 14h à l'auberge de jeunesse d'Esch-sur-Alzette et finira le 3 septembre à 17h au centre de Luxembourg-ville. Les participant-e-s passeront la nuit à l'auberge de Jeunesse dans des chambres partagées. Frais de participation : 45 € (hébergement et repas inclus). Plus d'informations et formulaire d'inscription sur www.zpb.lu. **Inscription jusqu'au 30 juillet** par mail à kim.nommesch@zpb.lu



DO, 28.6.

JUNIOR

Faulenzen ass cool, Bastelatelier (5-12 Joer), Kulturhuef, Grevenmacher, 14h - 17h. Tél. 26 74 64-1. www.kulturhuef.lu
Aschreiwung erwünscht.

KONFERENZ

Der Front National: Hintergründe und Entwicklung - Vergleich mit der AfD, mit Adolf Kimmel, Stadtarchiv, Saarbrücken (D), 18h. Im Rahmen der Konferenzreihe „Macrons neues Frankreich - Hintergründe, Reformansätze und deutsch-französische Perspektiven“.

Feine Wolle und Kermes: neue Forschungen zum keltischen Grab aus Altrier, mit Antoinette Rast-Eicher und Michel Polfer, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 18h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu

Vier Generationen Marx: Von den Großeltern bis zu den Töchtern, mit Frank G. Hirschmann, Stadtmuseum Simeonstift Trier, Trier (D), 19h. Tél. 0049 651 718-1459. www.museum-trier.de

MUSEK

Lecuit Spiridiglozzi Tordini Trio, violon, accordéon et guitare, œuvres entre autres de Villa-Lobos, Piazzolla et Machado, Villa Vauban, Luxembourg, 12h30. Tél. 47 96 49-00. www.villavauban.lu
Dans le cadre de « Klassik am Park ».

Louane, pop, Neimënster, Luxembourg, 18h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu **COMPLET !**

Die Zauberflöte, Oper von Wolfgang Amadeus Mozart, inszeniert von Heinz Lukas-Kindermann, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Jazzy Piva, piano, vocals and sax, Le Bovary, Luxembourg, 20h. Tél. 27 29 50 15. www.lebovary.lu

THEATER

Brigitte Bordeaux, inszeniert von Alexander May, Kasino Kornmarkt, Trier (D), 18h30. www.theater-trier.de

Marx Gespenster, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Harmony Falls Diner, dîner-spectacle, mise en scène de Nathalie Moyer

WAT ASS LASS | 22.06. - 01.07.



Da braucht man effektiv viel Rückgrat: „Backbone“, Zirkus am Puls der Zeit – am 27. Juni im Amphitheater Wiltz.

et Seja Rockel, avec les élèves de l'activité « théâtre », lycée Ermesinde, *Mersch*, 19h30. Tél. 26 89 00. www.lem.lu
Réservation : booking@lem.lu

Wow, von und mit Eugénie Anselin, unter der Regie von Antoine Morin, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu

Wir Kinder vom Bahnhof-Zoo, von Peter Märthesheimer und Pea Fröhlich nach dem Bericht der Christiane F, inszeniert von Natalie Werle, mit dem Ensemble der Geat Poets Society der Universität Luxemburg, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.esch.lu/culture/theatre

Offenbach. La petite fabrique des notes, de Florent Toniello, mise en scène d'Isabelle Bonillo, avec Jean Hilger et Colette Kieffer, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66. www.tol.lu

KONTERBONT

Atelier de peinture 17e siècle, workshop pour adultes, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 18h30 - 20h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu

Renc'Art - Les monnaies du sanctuaire celtique de Bastendorf, exploration et analyse détaillée d'une œuvre d'art, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 19h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Langue : P.

Musik Quiz, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 19h. www.deguddewellen.lu
Aschreiwung erwünscht: info@graffiti.lu
Org. Radio Ara a Graffiti.

FR, 29.6.

KONFERENZ

Assises culturelles, conservatoire, *Luxembourg*, 13h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu
Inscription obligatoire jusqu'à ce vendredi 22.6 : assises.culture@mc.etat.lu

MUSEK

Karol Golebiowski, récital d'orgue, basilique Saint-Willibrord, *Echternach*, 12h. Dans le cadre de l'« UergelPunkt 12 ».

François Breut, chanson, Musée national d'histoire naturelle, *Luxembourg*, 18h. Tél. 46 22 33-1. www.mnhn.lu

Jazz & Blues Festival, mat den Liewenshaft Allstars, Total Trio, Dede Priest & Johnny Clark and The Outlaws, Lätinjäsbänd an Heavy Petrol, Liewenshaft, *Merscheid*, 19h30. Tél. 26 56 06 75. www.liewenshaft.lu

Missine + Tripstoic, tripoprock, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

Night Fever, tribute to The Bee Gees, Casino 2000, *Mondorf*, 20h30. Tél. 23 61 12 13. www.casino2000.lu

Raftside, alternative pop, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 21h. www.deguddewellen.lu

The Rusty Chair, blues/folk, Kulturfabrik, *Esch*, 21h30. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

THEATER

Unruhe, Choreografie und Inszenierung von Hannes Langolf, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Marx Gespenster, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Harmony Falls Diner, dîner-spectacle, mise en scène de Nathalie Moyen et Seja Rockel, avec les élèves de l'activité « théâtre », lycée Ermesinde, *Mersch*, 19h30. Tél. 26 89 00. www.lem.lu
Réservation : booking@lem.lu

Wow, von und mit Eugénie Anselin, unter der Regie von Antoine Morin, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu

Alex Lutz, humour, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.esch.lu/culture/theatre

Carmen(s), chorégraphie de José Montalvo, Grand Théâtre,

Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Offenbach. La petite fabrique des notes, de Florent Toniello, mise en scène d'Isabelle Bonillo, avec Jean Hilger et Colette Kieffer, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66. www.tol.lu

KONTERBONT

Tricot solidaire, Villa Vauban, *Luxembourg*, 10h. Tél. 47 96 49-00. www.villavauban.lu
Inscription obligatoire.
Org. Cohabit'âge et Mamie et moi.

Riff World Village, musique, danse, activités, projections de films, expositions et yoga, Rotondes, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Ein Gespenst geht um in Europa, szenische Lesung mit Barbara Ullmann und Klaus-Michael Nix, Stadtmuseum Simeonstift Trier, *Trier (D)*, 18h15. Tél. 0049 651 718-1459. www.museum-trier.de

Queer Open Mic, poetry, drag, songs, spoken word, music, reading, theatre, CID Fraen a Gender, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 24 10 95 1. www.cid-fg.lu
Registration: xyz.luxembourg@gmail.com

Urban Night avec Paulo Lobo et Loon DJ, photographies et musique, Pitcher, *Esch*, 21h. www.pitcher.lu
Dans le cadre de Kufa's Urban Art.

SA, 30.6.

JUNIOR

Atelier autour du conte - Iran, atelier cinématographique (5-10 ans), Centre national de l'audiovisuel, *Dudelange*, 10h - 12h30. Tél. 52 24 24-1. www.cna.public.lu
Inscription obligatoire.

Kannercafé, vun a fir Kanner an hir Elteren, Prabbeli, *Wiltz*, 14h. www.prabbeli.lu
Org. Kannerbureau Wooltz.

Eng Rees duerch de Musée, Féierung (4-7 Joer), Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30 - 16h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu

Superhelden über die Zeiten hinaus, Bastelworkshop (6-12 Jahre), Musée national d'histoire et d'art,

WELTMUSEK

WAT ASS LASS | 22.06. - 01.07.

Willis Tipps



Palästinensisches Vermächtnis

Die bedeutendste palästinensische Sängerin der letzten Jahrzehnte war **Rim Banna** aus Nazareth, die zunächst vergessene Kinderlieder ausgrub und sich dann zu einem Sprachrohr des Kampfes für die palästinensische Selbstbestimmung entwickelte. Im März dieses Jahres hat die 51-Jährige, die vor einigen Jahren an Krebs erkrankte, den langen Kampf gegen die Krankheit verloren. Krankheit und Therapie schädigten ihre Stimmbänder; dennoch konnte sie vorher noch 15 Lieder aufnehmen, die Persönliches und Politisches miteinander verbinden und nun posthum veröffentlicht worden sind. Der norwegische Pianist Bugge Wesseltoft und das tunesische Elektronik-Kollektiv „Checkpoint 303“ haben für die instrumentelle Begleitung gesorgt und dabei auch Scans von Rim Bannas Körper, die während ihrer Therapie angefertigt wurden, in elektronische Klänge transformiert. Das resultierende Album „**Voice of Resistance**“ ist das eindringliche musikalische Vermächtnis einer kämpferischen Frau, das nicht nur musikalisch unter die Haut geht.

Rim Banna - Voice of Resistance (Kirkelig Kulturverksted)



Galizien - unbekanntes Spanien

Im nordspanischen Galizien tickt die musikalische Uhr ganz anders als im Süden des Landes. Einer der führenden galizischen Musiker ist **Xabier Diaz**, der auch forschend tätig ist. Vor Beginn seiner Solokarriere 2004 war er unter anderem die Stimme des Urgesteins galizischer Musik, der Gruppe Berrogüetto. Diaz singt und spielt verblüffend virtuos die Pandeireta Galega, das galizische Tamburin. Auf „**Noró**“ wird er begleitet von Drehleier, Geige, Akkordeon und der tollen 12-köpfigen Frauenvokalgruppe „**Adufeiras de Salitre**“, die auch für zusätzliche perkussive Tiefe sorgt. Die 13 Stücke sind moderne Interpretationen traditioneller galizischer Musik. Der Erfolg seines Dudelsack spielenden Landsmanns Carlos Núñez erzeugte den falschen Eindruck, dass alle Musik dort Bezüge zum Irischen aufwies. Xabier Diaz und seine Gruppe zeigen eindrücklich, dass in Nordwestspanien musikalisch weit mehr existiert. Eine ausgezeichnete Platte mit ganz spezieller Musik, die zu entdecken sich wirklich lohnt!

Xabier Diaz & Adufeiras De Salitre - Noró (Algunhas músicas do norte) (Músicas de Salitre)



Madagassische Koryphäen

Das Trio **Toko Telo** konnte mit seinem Debutalbum im letzten Jahr einen vollen Erfolg verbuchen, doch hatte es leider kurz darauf den Tod seines Akkordeonmeisters Régis Gizavo zu beklagen. Nun hat die Gruppe mit „**Diavola**“ bereits ein neues Album herausgebracht. Zu Monika Njava (Gesang, Perkussion) und D'Gary (Gitarre, Gesang) ist nun Joël Rabesolo gestoßen, der zur Spitzengruppe junger madagassischer Jazzgitarristen gehört, aber seinen Stil aus der madagassischen Tradition heraus entwickelt hat. Ohne Akkordeon klingt die Gruppe nun naturgemäß ein wenig anders, aber keineswegs schlechter, da Rabesolos rhythmische und melodische Beiträge sich bestens mit dem extravagant-traditionellen Stil D'Garys verbinden und hochinteressante Akzente setzten; er kommt eben aus dem madagassischen, und nicht aus dem westlichen Jazz. Monika Njava kann auch Jazz und hat sich trotz aller starken Traditionsverbundenheit schon immer Freiheiten in der Interpretation herausgenommen. Zwei tolle Gitarren und eine ganz besondere Stimme!

Toko Telo - Diavola (Anio Records)

Luxembourg, 14h30 - 16h30.
Tel. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Einschreibung erforderlich.

Spigelfotosatelier, (5-12 Joer),
Casino Luxembourg - Forum d'art
contemporain, *Luxembourg, 15h - 17h.*
Tel. 22 50 45.
www.casino-luxembourg.lu
Aschreiwung erwünscht.

Radau! Live Konzert für Kinder
und Eltern, Tufa, *Trier (D), 18h.*
Tel. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de

KONFERENZ

Assises culturelles, conservatoire,
Luxembourg, 9h. Tél. 47 96 55 55.
www.conservatoire.lu
Inscription obligatoire jusqu'à ce
vendredi 22.6 :
assises.culture@mc.etat.lu

„**Out im Office**“ - Zur Arbeitssituation
lesbischer, schwuler, bisexueller und
Trans* Beschäftigter in Deutschland,
mit Florian Meinhold, Museum am
Dom, *Trier (D), 17h.*

MUSEK

Michael Matthes, récital d'orgue,
œuvres de Bach et Matthes, cathédrale
Notre-Dame, *Luxembourg, 11h.*

**EZ3kiel avec l'Orchestre national de
Lorraine**, Arsenal, *Metz (F), 20h.*
Tél. 0033 3 87 39 92 00.
www.arsenal-metz.fr
Dans le cadre du festival Ondes
Messines.

Federspiel, Brass, Cube 521, *Marnach,*
20h. Tel. 52 15 21. www.cube521.lu

Choco y sus cómplices, cuban timba,
Artikuss, *Soleuvre, 20h.* Tel. 59 06 40.
www.artikuss.lu

Plasticienne, illustratrice, musicienne : de toutes les cordes à son arc, c'est la chanson que
François Breut mettra en valeur le 29 juin au Naturmusée.



Transglobal
World Music Chart



Juni Top 5

1. Catrin Finch & Seckou Keita - Soar (Bendigedig) GB/Wales/Senegal
 2. El Naán - La Danza de las Semillas (El Naán) Spanien
 3. Toko Telo - Diavola (Anio) Madagaskar
 4. Monsieur Doumani - Angathin (Monsieur Doumani) Zypern
 5. Nancy Vieira - Manhã Florida (Lusafrika) Kapverden
- Die TWMC TOP 20/40 bei: www.transglobalwmc.com/,
Facebook „Mondophon auf Radio ARA“ und www.woxx.lu/author/Klopotttek
(Willi Klopotttek)

WAT ASS LASS | 22.06. - 01.07.

Klassik am See, mit der Deutschen Radio Philharmonie, unter der Leitung von Oksana Lyniv, mit Katharina Melnikova (Koloratur-Sopran), Aurelia Florian (Sopran), Mykhailo Malafii (Tenor) und Viktor Andriichenko (Counter-Tenor), Werke slawischer Komponisten, Strandbad, *Losheim am See (D)*, 20h.

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Gustavo Gimeno, avec Elina Garanca (mezzo-soprano), œuvres entre autres de Glinka, Massenet et Saint-Saëns, Kinnekswiss, *Luxembourg*, 21h.

Sting & Shaggy, support: Alex Francis + Lata Gouveia, Open Air Belval, *Esch*, 21h30.

POLITESCH

Cattenom am Pranger, Protestaktion gegen Cattenom, Bure und alle anderen Atomanlagen, Brotstr., *Trier (D)*, 11h. www.antiatomnetz-trier.de

THEATER

Ewig Jung, Songdrama von Eric Gedeon und Peter Jordan, inszeniert von Tobias Materna, Kasino Kornmarkt, *Trier (D)*, 19h30. www.theater-trier.de

Harmony Falls Diner, dîner-spectacle, mise en scène de Nathalie Moyen et Seja Rockel, avec les élèves de l'activité « théâtre », lycée Ermesinde, *Mersch*, 19h30. Tél. 26 89 00. www.lem.lu
Réservation : booking@lem.lu

Carmen(s), chorégraphie de José Montalvo, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Offenbach. La petite fabrique des notes, de Florent Toniello, mise en scène d'Isabelle Bonillo, avec Jean Hilger et Colette Kieffer, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66. www.tol.lu

Alex Lutz, humour, La Passerelle, *Florange*, 20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99. www.passerelle-florange.fr

NachtGesellschaft, freies Theater des Ensembles, Theater Trier, *Trier (D)*, 22h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

KONTERBONT

Faires Frühstück, Akabo-Bus, Animation für Kinder, Informationsstände, Fairtrade-

Produkte, pl. de l'Hôtel de Ville, *Dudelange*, 9h - 11h.

Vide-dressing, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 10h - 18h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

Asteroid Day, ateliers, débats, visites guidées, Musée national d'histoire naturelle, *Luxembourg*, 10h - 17h. Tél. 46 22 33-1. www.mnhn.lu

COVER Siren's Call, lectures de Stefanie Sargnagel, Lucas Vogelsang et Claudine Muno, expositions, workshops, concerts entre autres de MGMT, Eels, Parcels et Dream Wife, Neimënster, *Luxembourg*, 14h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Poema in Kufa, soirée de poésie, musique, danse et vidéo avec 25 artistes luxembourgeois, belges, allemands et français, Kulturfabrik, *Esch*, 17h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu
www.poema.fr

Soirée solidarité avec les nouveaux projets Oinoleboso, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

SO, 17.

JUNIOR

Energy Kids Day, ateliers et visites (4-12 ans), Minett Park Fond-de-Gras, *Lasauvage*, 10h - 17h. Tél. 26 50 41 24.

Hefekuchen und Brummeisen, Erzähltheater, frei nach Richard von Volkmann-Leander (> 5 Jahre), Schlossgarten Saarbrücker Schloss, *Saarbrücken (D)*, 15h. Bei Regen findet die Veranstaltung im Schlosskeller statt.

Peter Pan, Musical, mit dem Theater Lichtermeer, Amphitheater, *Wiltz*, 15h. Tél. 95 81 45. www.festivalwiltz.lu

De Momo, vum Pascal Dusapin, inszeniert vum Lionel Ménard, mat Jules Werner an den United Instruments of Lucilin (4-7 Joer), Théâtre d'Esch, *Esch*, 16h. Tél. 27 54 50 10. www.esch.lu/culture/theatre

MUSEK

Pristine, Psychedelic Blues-Rock, Schlossgarten Saarbrücker Schloss, *Saarbrücken (D)*, 11h.



Ihr wird das ganze Trärä um den „Siren's Call“ ziemlich wurscht sein: Die österreichische Autorin, Aktivistin und Burschenschaft-Hysteria-Gründerin Stefanie Sargnagel kommt am 1. Juli in die Abtei Neumünster.

Evelina Pabarcute Quartet, jazz, brasserie Wenzel, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52 98-5. www.brasseriewenzel.lu

Ebonit Saxophone Quartet, Werke von Mozart, Ravel, Debussy und Haydn, Alte Abtei, *Mettlach (D)*, 11h. www.musik-theater.de
Im Rahmen der Kammermusiktage.

Die Zauberflöte, Oper von Wolfgang Amadeus Mozart, inszeniert von Heinz Lukas-Kindermann, Theater Trier, *Trier (D)*, 16h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Conservatoire de la Ville de Luxembourg et Orchestre de chambre du Luxembourg, sous la direction de Marc Meyers, avec les Pueri cantores du conservatoire sous la direction de Pierre Nimax Jr, Kinnekswiss, *Luxembourg*, 17h. www.kinnekswissloves.lu

Jimmy Cornett & The Deadmen, Southern Rock/Americana, Schlossgarten Saarbrücker Schloss, *Saarbrücken (D)*, 18h.

Hedwig and the Angry Inch, Musical von John Cameron Mitchell und Stephen Trask, inszeniert von Manuel Schmitt, Kasino Kornmarkt, *Trier (D)*, 21h. www.theater-trier.de

THEATER

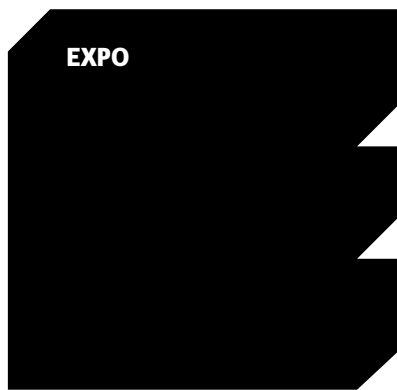
Scène ouverte conte + Ruban de paroles, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 18h. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

KONTERBONT

Konscht am Gronn, exposition d'art en plein air avec concerts, rue Münster, *Luxembourg*, 11h - 18h.

Vide-grenier, av. de la Gare, *Luxembourg*, 11h - 17h.

Marché du monde, spécialités culinaires, artisanat, stands d'information, spectacles de musique et danse, pl. de l'Hôtel de Ville, *Dudelange*, 11h - 19h.



EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance transitoire

(128, rue de l'Alzette. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, *ma. - di. 14h - 18h.*

Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *me. - di. 10h - 18h, ma nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.1, 1.5, 1.11, 25.12 et le lendemain matin de la nuit des musées. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.*

Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.*

Lëtzebuerg City Museum

(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 23h (galeries 21h). Jours fériés 10h - 18h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.*

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et 31.12, 1.1. Ouvert le 15.8 et 26.12 jusqu'à 18h.*

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

The Bitter Years

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), Dudelange, *me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.*

The Family of Man

(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

EXPO



Retour aux « Terres neuves » : les sculptures en céramique de Nicole Christophe, Françoise Pierson et Lydia Wauters sont à voir à l'espace Beau Site d'Arlon encore jusqu'à ce dimanche 24 juin encore.

Arlon (B)

Nicole Christophe, Françoise Pierson et Lydia Wauters : Terres neuves

LAST CHANCE céramiques, espace Beau Site (av. de Longwy, 321. Tél. 0032 478 52 43 58), *jusqu'au 24.6, ve. 9h - 18h30, sa. 9h30 - 17h et ce dimanche 24.6 de 15h à 18h (dévernissage).*

Beckerich

Raymond Weiland : Théâtre intérieur

peintures, Millegalerie (103, Huewelerstrooss. Tél. 621 25 29 79), *jusqu'au 1.7, me. - di. 14h - 20h.*

Berdorf

Sylvie Karier, Annick Mersch et Pascale Seil : Sans titre n° 46

NEW dessins, peintures, bijoux et sculptures, atelier de soufflage de verre Pascale Seil (42, rte d'Echternach. Tél. 79 95 95), *du 1.7 au 15.7, ma. - di. 14h - 18h.*

Vernissage le 30.6 à 15h.

Clervaux

Henrik Spohler : The Third Day

photographies, Schlassgaart (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 29.3.2019, en permanence.*

Ina Schoenenburg : De tous les noirs et blancs

Arcades II (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 18.9, en permanence.*

Kati Bruder: Wir anderen

Fotografien, jardin du Bra'Haus (9, montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *bis zum 16.5.2019, täglich.*

Lëtzebuerg an den Éischte Weltkrich

LAST CHANCE hall polyvalent (22, rte d'Eselborn), *bis de 24.6., Fr. 15h - 21h, Sa. + So. 11h - 19h.*

Féierungen Fr. 19h30, Sa. 15h a So. 11h.

Mårten Lange: Citizen

photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église), *jusqu'au 12.4.2019, en permanence.*

Olaf Otto Becker :

Reading the Landscape

photographies, Échappée belle (pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 29.9, en permanence.*

Sophie Hatier : Marilyn

photographies, Arcades I (Grand-Rue. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 29.9, en permanence.*

Yvon Lambert :

Histoires de frontières

photographies, jardin du Bra'Haus (9, montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 29.9, en permanence.*

Diekirch

70 ans 2CV

NEW Conservatoire national de véhicules historiques (20-22, rue de Stavelot. Tél. 26 80 04 68), *du 22.6 au 7.10, ma. - di. 10h - 18h.*

EXPO

Dudelange

Les univers photographiques de Michel Medinger

Display01 & 02 au CNA
(1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-1),
jusqu'au 16.12, ma. - di. 10h - 22h.

Être d'ailleurs en temps de guerre (1914-1918)

étrangers à Dudelange, Dudelangeois
à l'étranger, Centre de documentation
sur les migrations humaines
(Gare de Dudelange-Usines.
Tél. 51 69 85-1), jusqu'au 9.12, je. - di.
15h - 18h.

Esch

Julien Hübsch : A Deeper Understanding

peintures, pavillon du Centenaire
(bd. Grande-Duchesse Charlotte.
Tél. 54 73 83 408), jusqu'au 14.7,
ma. - di. 15h - 19h. Fermé les jours fériés.

Osmoz'Art expose

peintures, photographies, textiles,
gravures et sculptures, galerie d'art du
Théâtre d'Esch (122, rue de l'Alzette.
Tél. 54 73 83 48-1), jusqu'au 1.7, ma. - di.
15h - 19h. Fermée les jours fériés.

Ettelbruck

SinCityPics Nordstad 2

photographies, Centre des arts pluriels
Ettelbruck (1, pl. Marie-Adélaïde.
Tél. 26 81 26 81), jusqu'au 4.7, lu. - sa.
14h - 20h.

Eupen (B)

Jürgen Claus : Je suis atoll

images et médias 1968-2018, Ikob
(Rotenberg 12b. Tél. 0032 87 56 01 10),
jusqu'au 1.7, me. - di. 13h - 18h.

Le 1.7 à 15h, visite guidée avec
Frank-Thorsten Moll.

Marleine Chedraoui: Present - Perfect - Continuous

Installationen, Ikob (Rotenberg 12b.
Tel. 0032 87 56 01 10), bis zum 1.7,
Mi. - So. 13h - 18h.

Direktorenführung am 1.7. um 15h.

Luxembourg

18 - Une nouvelle approche du minigolf

NEW art urbain, Rotondes
(rue de la Rotonde. Tél. 26 62 20 07),
du 29.6 au 26.8, je. - sa. 15h - 19h,
di. 12h - 18h.

Vernissage le 28.6 à 18h.

Accra Shepp : The Windbook

Bibliothèque nationale de Luxembourg
(37, bd F-D Roosevelt. Tél. 22 97 55-1),
jusqu'au 31.12, ma. - ve. 10h - 19h,
sa. 9h - 12h.

Amis-ennemis. Mansfeld et le revers de la médaille

Musée Dräi Eechelen
(5, parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35),
jusqu'au 21.10, ma., je. - di. 10h - 18h,
me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé le 23.6.

Visites guidées ce dimanche 24.6 (GB)
à 16h et me. 27.6 (L/D) à 17h.

An Image Is an Image Is an Image

photographies, Arendt & Medernach
(41a, av. J. F. Kennedy. Tél. 40 78 78-1),
jusqu'au 2.9, sa. + di. 9h - 18h.

Art déco au Luxembourg

Musée national d'histoire et d'art
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1),
jusqu'au 4.11, ma., me., ve. - di.
10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.
Fermé le 23.6.

Visite guidée ce dimanche 24.6 (F)
à 16h.

Art non figuratif

peintures, illustrations et sculptures
de Roger Bertemes, Théo Kerg,
Joseph Probst, Lucien Wercollier et
Luc Wolff, Villa Vauban
(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49-00),
jusqu'au 31.3.2019, me., je., sa. - lu.
10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 19h (F),
sa. 16h (GB) et di. 16h (D).

« Cette rétrospective à la Villa Vauban
n'en est que plus indispensable, entre
trésors cachés et perles reconnues. »
(Christophe Chohin)

Bruno Gadenne : Les assises du monde

peintures, galerie Andersen & associés
(16, rue André Duchscher),
jusqu'au 20.7, lu., ma., je. + ve.
8h30 - 12h et sur rendez-vous.

Christoph Meier : CCOOOO

installations, Casino Luxembourg -
Forum d'art contemporain
(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45),
jusqu'au 9.9, me., ve. - lu. 11h - 19h,
je. nocturne jusqu'à 23h.

Visite guidée les di. à 15h.
Visite parents/bébés le 28.6 à 11h.

« Une expérience étonnante entre
design et art, qui revisite l'architecture
du lieu pour mieux interpeller les
visiteurs. » (Christophe Chohin)

Drama and Tenderness

masterpieces of Flemish, Spanish and
Italian baroque art from the Royal
Museum of Fine Arts Antwerp,
Musée national d'histoire et d'art
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1),
until 1.10.2019, Tue., Wed., Fri. - Sun.
10h - 18h, Thu. until 20h. Closed on 23.6.

« Si l'intérêt pour le baroque peut au-
jourd'hui sembler moindre que pour les
périodes qui l'ont précédé ou suivi, cela
ne veut pas dire que se replonger dans
cette époque avec le contexte historique
en tête ne pourrait pas avoir un effet
éducatif. D'autant plus que certaines
toiles sont vraiment extraordinaires
de par leur finition technique, et rares
à voir. Alors, si vous avez la nausée
de notre époque, pourquoi ne pas se
replonger dans le baroque ? » (Ic)

Esti Levy

peintures, galerie Schortgen
(24, rue Beaumont. Tél. 26 20 15 10),
jusqu'au 14.7, ma. - sa. 10h30 - 12h30 +
13h30 - 18h.

Frontières

photographies, Hariko (1, Dernier Sol),
jusqu'au 4.7, tous les jours 12h - 20h.

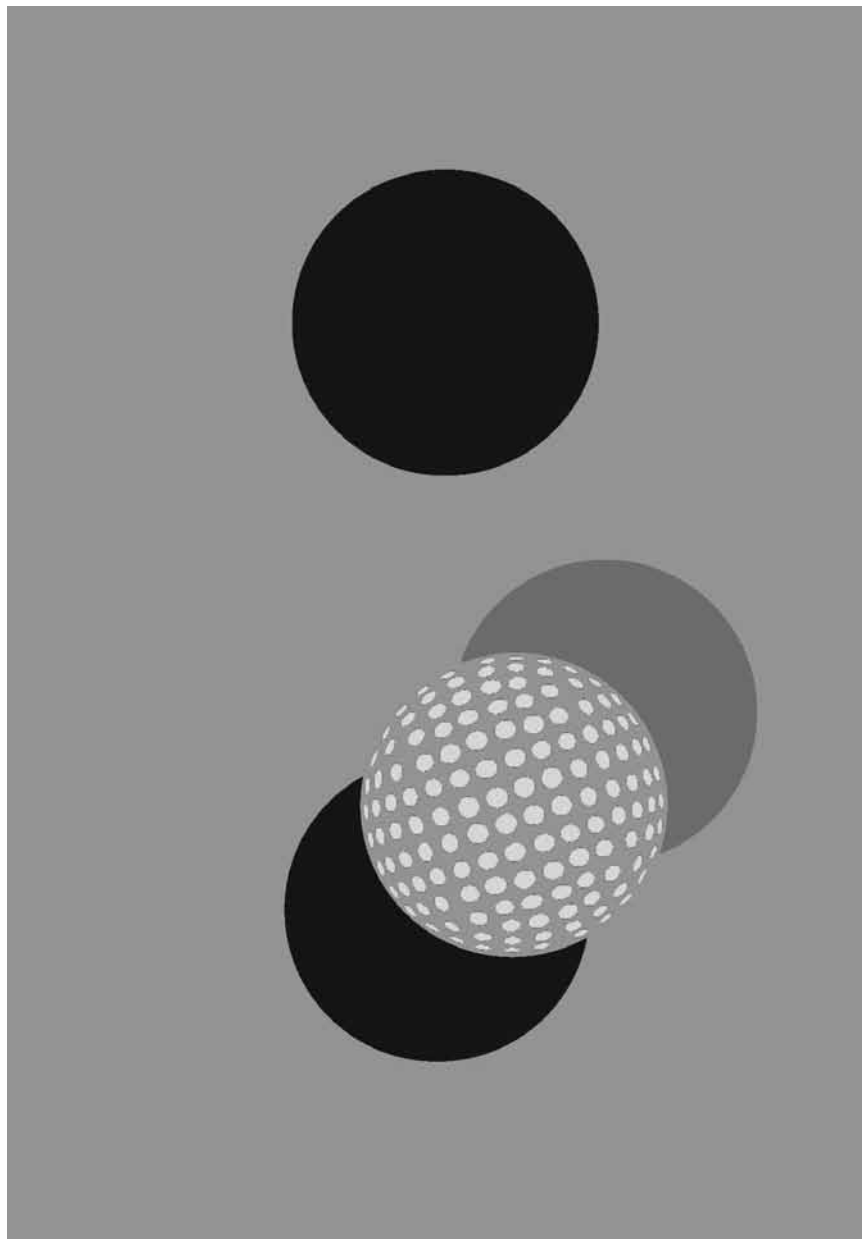
Gisèle Prassinis : Dessins-portraits

ARTICLE galerie Simoncini
(6, rue Notre-Dame. Tél. 47 55 15),
jusqu'au 14.7, ma. - ve. 12h - 18h,
sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur
rendez-vous.

Ils défendent nos libertés - 30 ans du Prix Sakharov

photographies,
cloître Lucien Wercollier à Neimënster
(28, rue Münster. Tél. 26 20 52-1),
jusqu'au 3.7, tous les jours 11h - 18h.

18 artistes pour 18 trous : « 18 - Une nouvelle approche du minigolf » veut rendre ludique
l'art contemporain, à essayer du 29 juin au 26 août aux Rotondes.



EXPOTIPP

EXPO

ART NAÏF

De la poésie au dessin... et retour

Florent Toniello

Les dessins de Gisèle Prassinos exposés à la galerie Simoncini sont autant de poèmes visuels qui font entrer images et textes en symbiose. Le surréalisme et l'humour ne sont jamais bien loin dans ces œuvres attachantes.

On connaît les liens étroits qu'entretient la galerie Simoncini avec la littérature en général et la poésie en particulier. Pas plus tard que l'année dernière, sous l'impulsion d'André Simoncini, lui-même poète, elle avait organisé une exposition qui combinait les textes de Pierre Joris et les œuvres plastiques de Nicole Peyrafitte. Quelques mois après, la voilà qui récidive en proposant de nombreux dessins originaux de Gisèle Prassinos, réalisés entre 2003 et 2006 alors que celle-ci était âgée de plus de 80 ans.

Connue au Luxembourg dans le milieu littéraire notamment pour son amitié indéfectible avec la poétesse José Enschedé, l'autrice française d'origine grecque a vu ses premiers poèmes,

composés à l'âge de 14 ans, susciter l'admiration des surréalistes André Breton et Paul Éluard. Avec une quarantaine de livres publiés, entre recueils de poésie, nouvelles et romans, on pourrait croire qu'elle a tenu la plume sans discontinuer jusqu'à sa disparition en 2015. Mais les dessins exposés rue Notre-Dame correspondent en fait à une période d'intense activité picturale à la suite d'une interruption de l'écriture – en tout cas de l'écriture comme moyen d'expression principal, puisque beaucoup des œuvres présentées sont légendées.

Puisés dans le fonds José Enschedé du Centre national de littérature et dans le fonds Gisèle Prassinos géré par la nièce de l'autrice, les dessins relèvent de l'art naïf. Le goût de Gisèle Prassinos pour le surréalisme s'y retrouve fortement tant dans le choix des textes que dans la méthode. Ainsi, ce « Dessin automatique à toute vitesse », malheureusement pas exposé mais visible dans le beau catalogue, rappelle bien entendu le processus d'écriture automatique ; cette danseuse sans pieds qui fait le poirier nous prévient : « Je n'ai jamais eu de pieds, mais dès l'âge le plus tendre, un professeur de gymnastique m'a appris à marcher sur les mains. » Dans ses dessins, l'artiste nous invite à une promenade sur les chemins de traverse de son imagination fertile,

loin des petites routines du quotidien. Un univers personnel dont la variété des thèmes est étonnante.

Espiègle, Gisèle Prassinos sait également comment faire venir le sourire aux lèvres. En témoigne par exemple ce dessin d'une jeune femme au ventre proéminent : « Quand on veut avoir un petit bébé, il n'y a qu'à se mettre plein de chiffons dans sa culotte. C'est ce que j'ai fait. J'attends. Ça s'appelle être 'enceinte'. » Mais elle ne néglige pas pour autant l'émotion ; sous ce portrait familial somme toute assez sobre par rapport à l'excès de détails foisonnants de la plupart des dessins, cette légende : « Maman est morte avant nous... Nous ne l'avons jamais vue. Alors nous avons dessiné notre portrait à trois, pour nous faire exister... ensemble... »

Nul besoin d'une solide culture en histoire de l'art ou en littérature pour interpréter les œuvres avant de les apprécier : elles savent parler directement aux sens. La diversité des thèmes et le contrepoint intelligent – parfois amusant, parfois émouvant – des légendes font de ces dessins d'art naïf de petits instantanés délectables qui permettent d'allier, sous l'influence perceptible du surréalisme, art plastique et lettres. Une bien belle occasion de se distraire en se cultivant. En complément à cette exposition en tous points passionnante, la galerie propose à l'étage des tableaux du peintre non figuratif Mario Prassinos, frère de Gisèle Prassinos.

À la galerie Simoncini, jusqu'au 17 juillet.



Intro_Peintures

œuvres de Sandra Lieners, Chiara Dahlem, Alvaro Marzan Diaz, Frank Daubenfeld, Sarah Schleich et Arny Schmit, Korschhaus Beim Engel (1, rue de la Loge. Tél. 22 28 40), jusqu'au 12.7, ma. - di. 10h30 - 18h30.

João Penalva

peintures, photographies, vidéos et documents, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 16.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
Visite guidée spéciale ce samedi 23.6 à 16h.

« Oscillations entre réalité et fantaisie assurées. » (Nuno Lucas Da Costa)

Katarina Zdjelar

vidéos, BlackBox du Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), jusqu'au 30.7, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.

Visite guidée les di. à 15h.
Visite guidée parents/bébés le 28.6 à 11h.

« Une expo intéressante, sans grand poids artistique - du light -, mais agréable tout de même par une après-midi chargée d'orages. » (Ic)

Katinka Bock :

Smog/Tomorrow's Sculpture
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 2.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h.

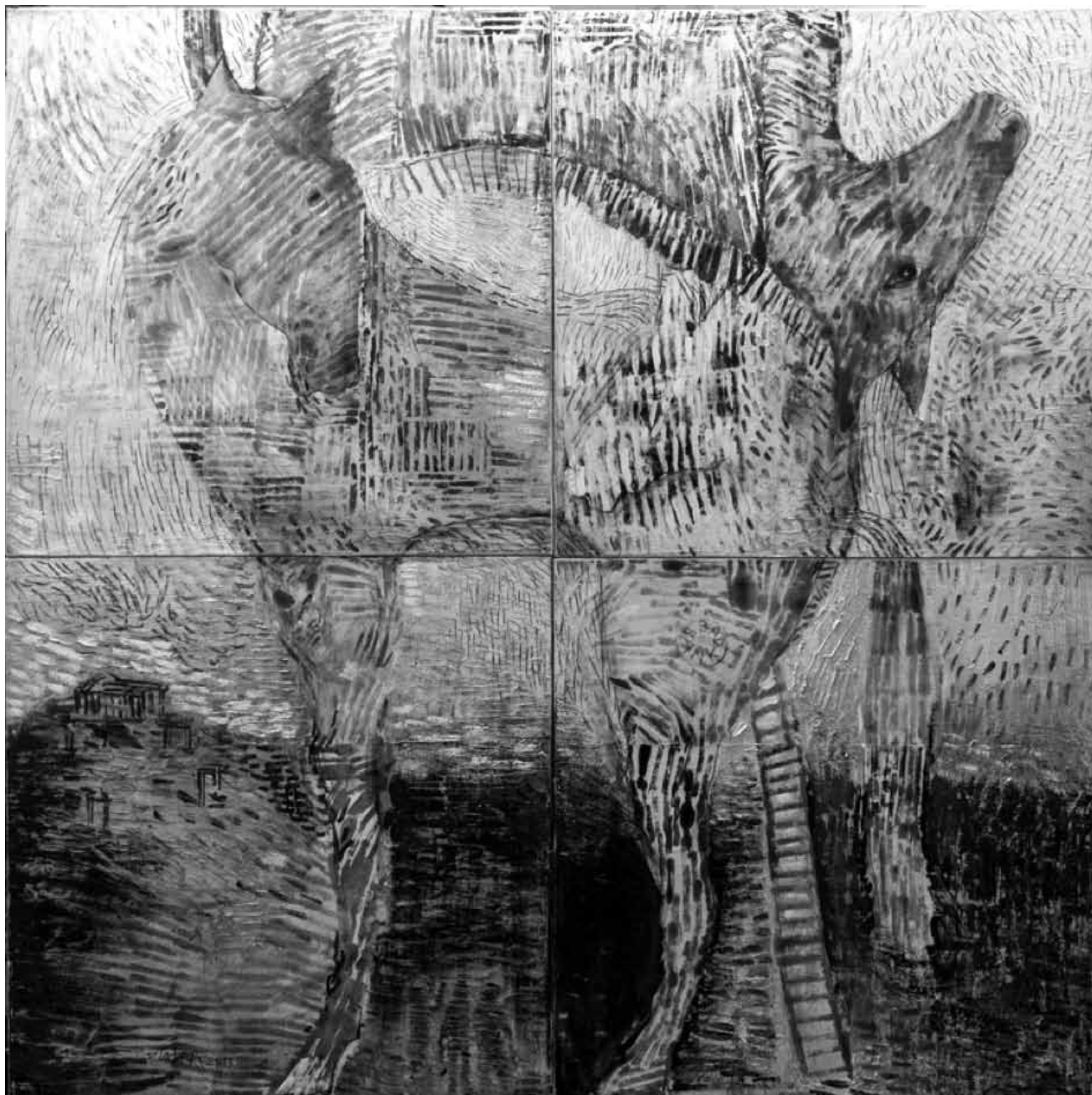
Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
Visite guidée spéciale ce samedi 23.6 à 16h.

Le lieu céleste. Les Étrusques et leurs dieux - le sanctuaire fédéral d'Orvieto

Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 2.9, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé le 23.6.

Visite thématique « Maison des morts, demeure des hommes, séjour des

EXPO



Quand exposition et politique culturelle se rejoignent : « No Man's Land - Espaces naturels, terrains d'expérimentation » - au Mudam jusqu'au 9 septembre.

dieux » ce dimanche. 24.6 à 15h.
Visite guidée je. 28.6 (L/D) à 18h.

« (...) une vraie exploration non seulement des Étrusques, mais de tout un pan de la civilisation occidentale. » (lc)

Leit an der Stad - Luxembourg Street Photography, 1950-2017

Lëtzebuerg City Museum
(14, rue du Saint-Esprit.
Tél. 47 96 45 00), jusqu'au 31.3.2019,
ma., me., ve. - di. 10h - 18h,
je. nocturne jusqu'à 20h.
Ouvert jusqu'à 16h les 24 et 31.12.
Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.

Visites guidées tous les je. 19h.
Workshop « Street photography :
A How-To » le 30.6 à 10h15.

Lëtzebuerg am däitschen Zollveräin 1842 - 1918

Archives nationales
(plateau du Saint-Esprit.
Tél. 24 78 66 60), bis den 18.8.,
Méi. - Fr. 8h30 - 17h30,
Sa. 8h30 - 11h30.

Féierungen den 30.6. um 14h (L) an
den 1.7. um 14h (F)
(Aschreiwung:
relations.publiques@an.etat.lu).

L'œil et le regard

NEW 6e concours de
l'école européenne Luxembourg II,
chapelle de Neimënster
(28, rue Münster. Tél. 26 20 52-1),
du 29.6 au 2.9, tous les jours 11h - 18h.

Vernissage le 28.6 à 18h30
(sur inscription :
contact@neimenster.lu).

No Man's Land - Espaces naturels, terrains d'expérimentation

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),
jusqu'au 9.9, je. - lu. 10h - 18h,
me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou
23h (café). Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB),
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB),
15h (D), 16h (F).
Visite guidée spéciale ce samedi 23.6
à 16h.

Paul Kirps : Telemark

LAST CHANCE Nosbaum Reding
(2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55),
jusqu'au 22.6, ve. 11h - 18h

Pedro Vaz : Superstition Wilderness

peintures, Camões - centre culturel
portugais (4, pl. Joseph Thorn.

Tél. 46 33 71-1), jusqu'au 4.7, lu. - ve.
9h - 17h30.

« Au sein des grands espaces
immaculés du nouveau centre culturel
portugais Camões au Luxembourg,
l'exposition prend ses aises tout en
stimulant l'imagination face à des
paysages léchés. » (ft)

Rock Fossils

l'amour secret entre la paléontologie
et la musique rock, salles voûtées
de Neimënster (28, rue Münster.
Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 9.9,
tous les jours 11h - 18h.

Romain Girtgen, Andrés Lejona et Roger Wagner

NEW photographies,
Valerius Art Gallery (2a, rue Wiltheim),
du 22.6 au 4.8, me. - sa. 11h - 18h.

Socialmatter : Walk the Line

installation, en plein air
(rue Philippe II), jusqu'au 3.9.

Su-Mei Tse : Walking and Pausing

photographies, Nosbaum Reding
(2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55),
jusqu'au 28.7, ma. - sa. 11h - 18h.

« Définitivement libre, Su-Mei Tse
montre (...) sa folle faculté à se
renouveler sans pour autant se renier.
Loin des étiquettes officielles que
d'aucuns aimeraient sans doute lui
attribuer. » (Christophe Chohin)

Susumu Shingu : Spaceship

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),
jusqu'au 6.1.2019, je. - lu. 10h - 18h,
me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou
23h (café). Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB),
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB),
15h (D), 16h (F).
Visite guidée spéciale ce samedi 23.6
à 16h.

« C'est simple comme un origami,
beau comme un jardin japonais,
mais cela ressemble beaucoup à
une critique de l'époque, faite d'un
trop-plein de matière et d'ostentation
vulgaire. Tout le contraire de Susumu
Shingu. » (Christophe Chohin)

The Lightness of Being

exposition collective des artistes de la
galerie, galerie Clairefontaine,
espace 1 & 2 (7, pl. de Clairefontaine et

EXPO

21, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 23 24), jusqu'au 20.7, ma. - ve. 10h - 18h30, sa. 10h - 17h.

Trêve d'exotisme. Regards sur l'art contemporain en Afrique de l'Ouest
NEW exposition collective, peintures, brasserie Clausel (10, rives de Clausen), du 22.6 au 22.7, je. - di. 15h - 20h.

Unexpected Treasures
Musée national d'histoire naturelle (25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), jusqu'au 26.8, me. - di. 10h - 18h, ma. nocturne jusqu'à 20h.

Visite guidée avec le curateur ma. 26.6 à 18h30.

We Need No Education
un portrait de la jeunesse du monde arabe, Rotondes (rue de la Rotonde. Tél. 26 62 20 07), jusqu'au 15.7, je. - sa. 15h - 19h, di. 12h - 18h.

Young Art Under Ground
photographies, peintures et sculptures d'élèves de lycées luxembourgeois, galerie d'art contemporain Am Tunnel (16, rue Sainte-Zithe. Tél. 40 15-20 73), jusqu'au 30.9, lu. - ve. 9h - 17h30, di. 14h - 18h.

Mersch

Atelier créatif aus dem Lëlljer Gaart: Schwaarz-Wäiss - an dausend Faarwespiller
verschidde Kënscht, Mierscher Kulturhaus (53, rue Grande-Duchesse Charlotte. Tél. 26 32 43-1), bis de 16.7, Dë. - Do. 14h - 16h an op Rendez-vous.

Schrift und Bild im Dialog
NEW Über Literatur und Bildkünste in Luxemburg, Centre national de littérature (2, rue E. Servais. Tél. 32 69 55-1), vom 26.6. bis zum 3.4.2019, Mo. - Fr. 9h - 17h.

Metz (F)

André Nitschke : Résister
photographies, Musée de la Cour d'or - Metz Métropole (2 rue du Haut Poirier. Tél. 0033 3 87 20 13 20), jusqu'au 20.9, me. - lu. 9h - 12h30 + 13h45 - 17h. Fermé les jours fériés.

Couples modernes : 1900-1950
présentation de plus de quarante rencontres de couples de créateurs, Centre Pompidou-Metz

(1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 20.8, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Maxi-visite sa. 30.6.
« Un dimanche, un couple », conférence di. 1.7 à 10h30 et 11h45.

Franck Girard et Francis Ramel : Vox Sola
installation, chapelle des Templiers (3 bis rue de la Citadelle), jusqu'au 23.9, ma. - di. 14h - 18h.

Jacques-François Blondel
Arsenal (3 av. Ney. Tél. 0033 3 87 39 92 00), jusqu'au 13.7, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h. Fermé les jours fériés.

L'aventure de la couleur
œuvres phares du Centre Pompidou, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 22.7, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Taroe et Opéra : Z.U.C. #5 - Astrolab
vitraux peints, basilique Saint-Pierre-aux-Nonnains (1 rue de la Citadelle), jusqu'au 17.9, ma. - di. 14h - 18h.

Quand les éléments se rejoignent sous la main d'une artiste expérimentée : « Mer/terre » de Leen Van Bogaert, au Kulturhaus Nierderanven jusqu'au 29 juin.



Ouvertures exceptionnelles des Constellations de Metz les 29.6 et 30.6 de 14h - 23h.

Niederanven

Leen van Bogaert : Mer/terre
peintures, Kulturhaus Niederanven (145, route de Trèves. Tél. 26 34 73-1), jusqu'au 29.6, ma. - sa. 14h - 17h.

Nilvange (F)

Rawdogs : Urban Tsunami
NEW exposition collective, illustrations, photographies, graffitis, peintures, Le Gueulard (14 rue Clémenceau. Tél. 0033 3 82 85 50 71), du 24.6 au 1.7, ve., sa. + lu. 20h - 23h, di. 10h30 - 21h.

Vernissage ce samedi 23.6 à 19h.

Oberkorn

Katarzyna Kot-Bach et Joachim Van der Vlugt
sculptures et peintures, espace H2O (rue Ratten. Tél. 58 40 34-1), jusqu'au 8.7, me. - di. 15h - 19h. Fermé le 23.6.

Petite-Rosselle (F)

Seiji Kimoto : L'ombre des hommes
sculptures, lavoir du parc Explor Wendel (rue du Lieutenant Joseph Nau), jusqu'au 2.9, ma. - di. 9h - 18h.

Remich

Andrée Schwabe-Rochu
LAST CHANCE peintures, domaine viticole Laurent et Rita Kox (6a, rue des Prés. Tél. 23 69 84 94), jusqu'au 22.6, ve. 10h - 18h.

Saarbrücken (D)

1914/1918 - Mitten in Europa
LAST CHANCE historische Ausstellung des Volksbunds Deutsche Kriegsgräberfürsorge, Saarländisches Staatstheater (Schillerpl. 1. Tel. 0049 681 30 92-0), bis zum 22.6., zu den Öffnungszeiten des Theaters.

Cordula Sumalvico: All Beauty Must Die!
NEW Gemälde, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstr. 1), bis zum 15.7, Di. - So. 10h - 18h.

Hans-Christian Schink: Hier und dort
Fotografien, Moderne Galerie des Saarländmuseums (Bismarckstr. 11-15. Tel. 0049 681 99 64-0), bis zum 5.8., Di. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Öffentliche Führung So. um 16h.

In the Cut - Der männliche Körper in der feministischen Kunst
Sammelausstellung, Stadtgalerie Saarbrücken (St. Johanner Markt 24. Tel. 0049 681 9 05 18 42), bis zum 30.9., Di. - Fr. 12h - 18h, Sa., So. + Feiertage 11h - 18h.

Magdalena Grandmontagne: Heiße Spur - tracé à chaud
Gemälde, Galerie Neuheisel (Johannisstr. 3a. Tel. 0049 681 3 90 44 60), bis zum 7.7., Di. 10h - 16h, Do. 13h - 19h, Sa. 11h - 13h.

Michael Riedel
Rauminstallation, Moderne Galerie des Saarländmuseums (Bismarckstr. 11-15. Tel. 0049 681 99 64-0), bis zum 30.6., Di. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Patara - Lykiens Tor zur römischen Welt
Museum für Vor- und Frühgeschichte (Schlossplatz 16. Tel. 0049 681 9 54 05-0), bis zum 23.9., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Öffentliche Führung So. und an Feiertagen um 15h, jeden 4. So. um 16h in französischer Sprache.

EXPO



Ob Deutschland wohl noch lange über Fußball lachen kann? Im Deutschen Zeitungsmuseum in Wadgassen sicherlich: „König Fußball. Karikaturen vom Anstoß bis zum Abpfiff“ – bis zum 15. Juli.

Thomas Meier-Castel

große Radierungen, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15, Tel. 0049 681 99 64-0), bis zum 5.8., Di. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Strassen

Fuel Box II

NEW exposition collective, peintures et sculptures, 244, rte d'Arlon, du 29.6 au 1.7, ve. + sa. 14h - 19h, di. 14h - 18h.

Vernissage le 28.6 à 18h30.

Trier (D)

Christoph Seidel: Ver.Dichtungen

LAST CHANCE Objektmalerei, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90, Tel. 0049 651 97 63 840), bis zum 23.6., Sa. 14h - 17h.

Geldrausch: Das Kapital ruft zum großen MoneyFest!

Themenausstellung zum Karl-Marx-Jahr 2018, Tufa (Wechselstr. 4, Tel. 0049 651 7 18 24 12), bis zum 5.8., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h,

Do. 17h - 20h, Sa., So. und Feiertage 11h - 17h.

Mi. wechselnde Filme, Vorträge und Diskussionen.

woxx.eu/marx

Hans Proppe (1875-1951). Visionär, Gestalter und Lebensreformer

Stadtmuseum Simeonstift Trier (Simeonstr. 60, Tel. 0049 651 718-1459), bis zum 9.9., Di. - So. 10h - 17h.

Öffentliche Führungen Di. 19h und So. 11h30.

Jacqueline Gipp und Alexander Harry Morrisson: Die besten Dinge sind umsonst

NEW Kunstkiosk „Bühne“ (Südallee), vom 25.6. bis zum 12.7., täglich.

Eröffnung an diesem Sonntag, dem 24.6. um 11h.

Karl Marx 1818 - 1883. Leben. Werk. Zeit.

Rheinisches Landesmuseum Trier (Weimarer Allee 1.

Tel. 0049 651 97 74-0), bis zum 21.10., Di. - So. 10h - 17h.

Öffentliche Führung Sa. 11h und So. 14h.

„Karl Marx - Revolutionär und Universalgelehrter“ - Themenführung mit Beatrix Bouvier am 26.6. um 18h.

woxx.eu/marx

Karl Marx. Stationen eines Lebens.

Stadtmuseum Simeonstift Trier (Simeonstr. 60, Tel. 0049 651 718-1459), bis zum 21.10., Di. - So. 10h - 17h.

Öffentliche Führung Sa. 16h und So. 11h.

Führung für Blinde und Sehbehinderte an diesem Samstag, dem 23.6. um 15h.

woxx.eu/marx

LebensWert Arbeit

Kunstaussstellung zum Spannungsfeld von Arbeitsleben und Menschenwürde, Museum am Dom (Bischof-Stein-Platz 1), bis zum 21.10., Di. - So. 10h - 18h.

Öffentliche Führung Mi. 17h und So. 16h.

Mein Monster

Kreative vieler Nationen präsentieren 266 Monster aus Recyclingmaterial, Gartenfeldbrücke (Ortsbezirk Mitte-Gartenfeld), bis zum 30.9., täglich.

Waltraud Jammers: Lust an der Zeichnung

LAST CHANCE SWR Studio Trier (Hosenstr. 20, Tel. 0049 651 97 85 40), bis zum 28.6., Mo. - Fr. 10h - 17h. An Feiertagen geschlossen.

Wir sind Marx

Fußgängerzone und Trier Galerie (Fleischstr., Grabenstr., Brotstr. und Fleischstr. 62), bis zum 21.10.

woxx.eu/marx

Vianden

Marie-France Goerens et Rol Backendorf

NEW installations et metalworks, Veiner Konstgalerie (6, impasse Léon Roger, Tél. 621 52 09 43), du 1.7 au 29.7, me. - di. 15h - 19h.

Relations:

The Nassaus & Luxembourg

château (montée du Château, Tél. 83 41 08-1), jusqu'au 19.8, tous les jours 10h - 18h.

Stefano Console et Marie-Josée Kerschen

LAST CHANCE peintures et sculptures, Veiner Konstgalerie (6, impasse Léon Roger, Tél. 621 52 09 43), jusqu'au 24.6, ve. - di. 15h - 19h.

Łukasz Klis, Sebastian Kubica and Marcin Urbanczyk: Cinema Posters

Ancien Cinéma Café Club (23, Grand-Rue, Tél. 26 87 45 32), jusqu'au 1.7, me. - ve. 13h - 0h, sa. + di. 12h - 0h.

Völklingen (D)

Barry Cawston: Banksy's Dismaland & Others

Fotografien, Weltkulturerbe Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79, Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 4.11., täglich 10h - 19h.

Legende Queen Elizabeth II.

Sammlung Luciano Pelizzari, Weltkulturerbe Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79.

Tel. 0049 6898 9 10 01 00),
bis zum 6.1.2019, täglich 10h - 19h.

König Fußball. Karikaturen vom Anstoß bis zum Abpfiff
Deutsches Zeitungsmuseum
(Am Abteihof 1. Tel. 0049 6834 94 23-0),
bis zum 15.7. Di. - So. 10h - 16h.

Schacht und Heim:
Eine Zeitschrift für den
saarländischen Bergmann
Deutsches Zeitungsmuseum
(Am Abteihof 1. Tel. 0049 6834 94 23-0),
bis zum 30.6. Di. - So. 10h - 16h.

**Edgar Kohn et
Giovanni Cagnoli :
The Atropine Experience**
peinture et musique, Kulturschapp
(rue de la Gare. Tél. 691 33 32 12),
*jusqu'au 1.7, sa. + di. 14h - 19h et sur
rendez-vous (tél. 691 67 55 39).*

*Événement musique et peinture
« live » le 1.7 à 17h.*

**Tessy Bauer et
Gast Michels :**
Spectrum
NEW sculptures et peintures, CAW
(5. rte de Diekirch. Tél. 33 01 44-1).

*du 28.6 au 29.7, me. - ve. 15h - 19h,
sa. + di. 14h - 18h.*

Visite guidée et finissage le 28.7 à 16h.

Vernissage le 27.6 à 18h.

Jacques Schneider :
Luxembourg
peintures, château (35, rue du Château),
jusqu'au 30.7, lu. - sa. 9h - 12h +
14h - 17h.

Raw Art
œuvres réalisées dans un atelier
protégé pour artistes avec déficience

cognitive du Lëlljer Gaart,
centre culturel et sportif (maison 86),
jusqu'au 30.6, ma. 14h30 - 22h,
me. + ve. 17h - 22h, je. 15h - 22h et
sa. 9h - 12h.

10 ans à Luxembourg
exposition collectives des artistes de la
galerie, Ceysson & Bénétière
(13-15, rue d'Arlon. Tél. 26 20 20 95),
jusqu'au 5.8, me. - sa. 12h - 18h.

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

La durée des travaux est de 264 jours ouvrables à débiter pour le mois de novembre 2018.

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).
Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.
La remise électronique est autorisée.

Autres informations :

Conditions de participation :

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :

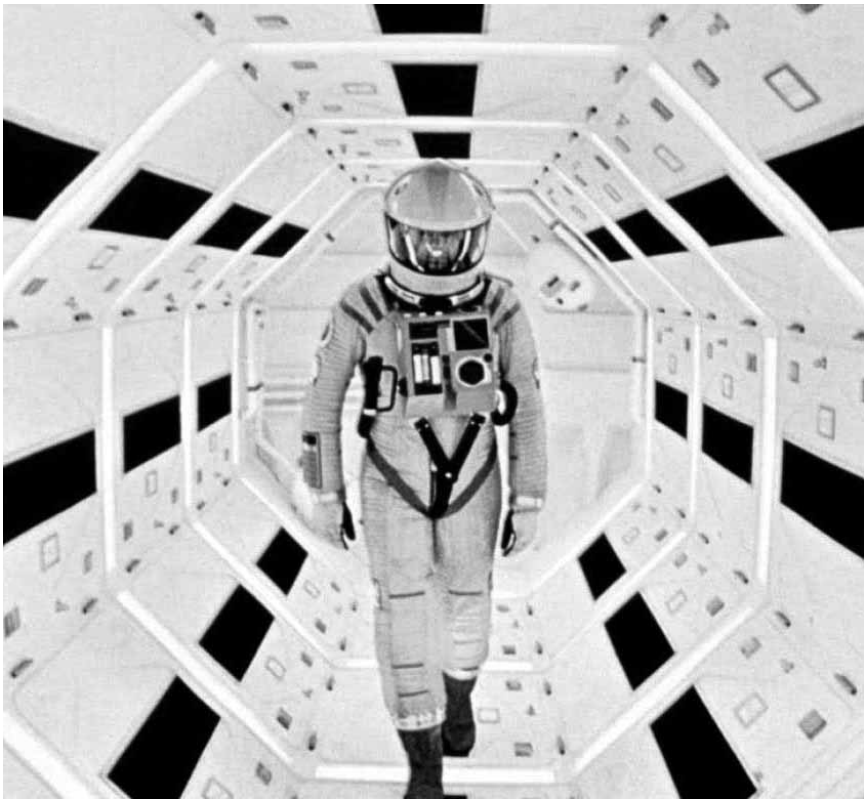
Les offres portant l'inscription
« Soumission pour les travaux
de toiture dans l'intérêt du foyer
pour demandeurs de protection
internationale 'Héliar' à Weilerbach »
sont à remettre à l'adresse prévue
pour l'ouverture de la soumission
conformément à la législation et à la
réglementation sur les marchés publics
avant les date et heure fixées pour
l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 20/06/2018

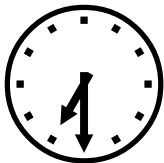
**La version intégrale de l'avis
n° 1800948 peut être consultée sur
www.marches-publics.lu**



KINO | 22.06. - 26.06.



„2001: A Space Odyssey“ - Die Mutter aller Weltallopren kommt ins Waasserhaus, am 29. Juni.



Les horaires

La page www.woxx.lu/kino vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

Die Uhrzeiten

Auf der Seite www.woxx.lu/kino finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

- XXXX = excellent
- XXX = bon
- XX = moyen
- X = mauvais

Commentaires:

- fb = Frédéric Braun
- lc = Luc Caregari
- sh = Susanne Hangarter
- tj = Tessie Jacobs
- lm = Raymond Klein
- ft = Florent Toniello
- rw = Renée Wagener
- dw = Danièle Weber
- ds = Danielle Wilhelmy

Multiplex :

Diekirch
Scala

Dudelange
Starlight

Esch/Alzette
Kinopolis Belval

Luxembourg-Ville
Kinopolis Kirchberg
Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

Luxembourg-Ville
Cinémathèque

extra

2001: A Space Odyssey

USA/GB 1968 von Stanley Kubrick.
Mit Keir Dullea, Gary Lockwood und William Sylvester. 141'. O.-Ton. Für alle. Anschließend Diskussion über den Film und Science-Fiction mit Mitgliedern der Science-Fiction and Fantasy Society Luxembourg.

Waasserhaus, 29.6. um 20h15.

2001 haben die Menschen den Weltraum erobert. Auf dem Mond wird ein Monolith ausgegraben, dessen Herkunft und Material unbekannt sind, und der ein Signal in Richtung Jupiter sendet. Das Raumschiff Discovery wird ausgeschiedt, bis zum Ziel der Signale vorzustoßen. An Bord sind nur die Astronauten Poole und Bowman wach, der Rest der Crew liegt im Kälteschlaf. Zunehmend wird der Bordcomputer HAL 9000 zur Bedrohung.

XXXX Que dire vraiment de « 2001 », sinon qu'il faut l'avoir vu et qu'il fait sans doute bon de le revoir avec des couleurs et un son restaurés. (Germain Kerschen)

Nochnaya smena

(Night Shift) RUS 2018 von Marius Balchunas. Mit Vladimir Yaglych,

Igor Jijikine und Pavel Derevyanko. 96'. O.-Ton. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg, 24.6. um 19h30.

Sankt Petersburg: Max verliert seine Arbeitsstelle in einer Fabrik und entschließt sich nach erfolgloser Jobsuche schließlich dazu, das Angebot einer ehemaligen Klassenkameradin anzunehmen: Er wird Stripper.

out of the box

Sanpo suru shinryakusha

(Before We Vanish) J 2018 von Kiyoshi Kurosawa. Mit Masami Nagasawa, Ryuhei Matsuda und Hiroki Hasegawa. 129'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Utopia

Drei Aliens bereiten als Vorabmission eine große Invasion vor und haben die Möglichkeit, menschliche Körper zu übernehmen. So verschwindet auch Narumis Ehemann Shinji, mit dem sie sich nicht gut verstanden hat. Als er wieder auftaucht, scheint Shinji wie ausgewechselt. Als weitere unerklärliche Dinge geschehen und ein brutaler Mord an einer Familie begangen wird, nimmt sich Journalist Sakurai des Falles an.

FILMKRITIK

KINO | 22.06. - 26.06.



Un huis clos qui ne va pas se conclure sur grand-chose.

POL CRUCHTEN

Mais tu vas conclure, oui !

Luc Caregari

« **Justice Dot Net** », le dernier-né du réalisateur luxembourgeois Pol Cruchten, est encore un de ces films dont on sort frustré : bonnes idées, belles images, mais un scénario tellement lâche qu'on dirait qu'il a peur de lui-même.

Ça démarre bien pourtant : caché dans un immeuble abandonné du Grund, le hacker Jake De Long réussit de justesse à échapper aux griffes de nos forces spéciales pourtant musclées, au prix d'une course poursuite spectaculaire dans les petites rues de notre charmante et touristique capitale. Muni de faux papiers, il se rend au Canada non pas pour disparaître des radars, mais – première faiblesse du scénario – pour mettre en œuvre un plan diabolique, le plan de sa vie.

Avec ses coconspirateur-trice-s (une activiste française, un hacker indien et un Amérindien) il kidnappe quatre personnalités très importantes : la ministre de l'Environnement canadienne, un tycoon du pétrole et constructeur de pipelines, un businessman à la tête d'une multinationale de l'eau et une mystérieuse femme d'affaires chinoise. Enfermé-e-s dans la « panic room » de la ministre, les quatre méchant-e-s capitalistes seront séquestré-e-s jusqu'à ce qu'ils/elles admettent leurs fautes

devant le monde entier – qui est invité à les juger via une vidéo en direct.

Si l'idée semble à la fois dans l'air du temps – les guerres de l'eau et du pétrole faisant rage à travers le monde grâce à des firmes comme Nestlé ou des projets de pipelines fraîchement autorisés par la fausse coqueluche Justin Trudeau –, c'est son exécution qui fait plonger le film.

D'abord, l'épisode luxembourgeois ne revêt aucun sens, outre celui de justifier de profiter de la manne des subventions du Film Fund Luxembourg. Dommage, vu que le grand-duché n'a lui non plus pas les mains propres dans ses rapports avec les grandes multinationales. Mais « nation branding » oblige, on n'en parlera pas une seconde. C'est que Jake De Long a en fait la fibre verte et que, malgré son génie diabolique manifeste, il n'a qu'une chose en tête : venger son père. Ce dernier a perdu sa ferme et son envie de vivre suite à ses démêlés justement avec les multinationales.

C'est pourquoi son fiston hyperdoué choisit la carrière de cyberactiviste recherché par tous les services secrets et milices privées de la planète. Ces dernières entrent aussi en jeu pendant la prise d'otages, mais juste pour ajou-

ter encore une couche à un scénario définitivement dépourvu de toute consistance – surtout à la fin du film, où on se pose vraiment la question : « Et tout ça pour ça ? »

Sinon, « **Justice Dot Net** » profite d'une mise en scène technique bien léchée, conforme aux standards de l'industrie. Certes, la production ne bénéficie pas de têtes d'affiche ultraconnues : le Nord-Irlandais Martin McCann, connu pour des films d'action, campe un écoterroriste assez psychopathique, tandis que la Canadienne Pascale Bussièrès est crédible en politicienne corrompue jusqu'à la moelle, sans oublier notre Désirée Nosbusch nationale en policière aguerrie. Ce ne sont pourtant pas les comédien-ne-s qui coulent l'œuvre, mais bel et bien le scénario qui ne mène nulle part.

Dommage en somme, car après quelques belles productions qui ont montré que le film luxembourgeois était enfin entré dans l'âge de la maturité, « **Justice Dot Net** » donne l'impression d'un retour en arrière et démontre une fois de plus que tout n'est pas une histoire de subventions, mais aussi de talent.

Au Kinopolis Kirchberg.

vorpremiere

Incredibles 2

USA 2018, Animationsfilm von Brad Bird. 118'. Für alle.

Cinémaacher, Kinopolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Nachdem sie mit vereinten Kräften den Superschurken Syndrome besiegt haben, kehrt bei der Superheldenfamilie Parr langsam wieder so etwas wie Normalität ein. Während Mama Helen sich in der Politik engagiert, versorgt Papa Bob die Kinder Violet, Dash und Baby Jack-Jack zuhause. Doch dann taucht der Superschurke Screenslaver auf und die Unglaublichen nehmen den Kampf wieder auf.

programm

3 Tage in Quiberon

D/A/F 2018 von Emily Atef. Mit Marie Bäumer, Birgit Minichmayr und Charly Hübner. 115'. O-Ton. Ab 6.

Utopia

Im Jahr 1981 ist Romy Schneider eine der berühmtesten Schauspielerinnen der Welt. Um vor ihrem nächsten Filmprojekt ein wenig zur Ruhe zu kommen, gönnt sie sich mit ihrer besten Freundin Hilde drei Tage Auszeit in dem bretonischen Kurort Quiberon. Doch mit der Ruhe ist es schnell vorbei, als Schneider trotz ihrer schlechten Erfahrungen mit der deutschen Presse einem Interview mit dem Stern zustimmt.

7 Days in Entebbe

GB 2018 von José Padilha. Mit Daniel Brühl, Rosamund Pike und Eddie Marsan. 107'. O-Ton + Ut. Ab 16.

Utopia, Waasserhaus

Entebbe in Uganda ist eigentlich nicht das Ziel der Flugzeugpassagiere, die im Sommer 1976 Tel Aviv verlassen. Doch ihre Maschine wird entführt. Die vier Terroristen wollen Israel erpressen, palästinensische Gefangene freizulassen. Auf dem Flughafen von Entebbe finden sie unter dem Schutz des afrikanischen Diktators Idi Amin Zuflucht.

KINO | 22.06. - 26.06.

A Prayer before Dawn

NEW F/GB/Cambodge 2018 de Jean-Stéphane Sauvaire. Avec Joe Cole, Vithaya Pansringarm et Panya Yimmumphai. 122'. V.o. À partir de 16 ans.

Kinepolis Kirchberg

L'histoire vraie de Billy Moore, jeune boxeur anglais incarcéré dans une prison en Thaïlande pour détention de drogue. Dans cet enfer, il est rapidement confronté à la violence des gangs et n'a plus que deux choix : mourir ou survivre. Lorsque l'administration pénitentiaire l'autorise à participer à des tournois de boxe thaïlandaise, Billy donne tout ce qui lui reste.

A Quiet Place

USA 2018 von und mit John Krasinski. Mit Emily Blunt und Millicent Simmonds. 90'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinepolis Kirchberg

Die fünfköpfige Familie Abbott lebt zurückgezogen auf einer Farm und ist äußerst darauf bedacht, so wenig Geräusche wie möglich zu machen. Grund dafür sind besonders geräuschanfällige Aliens, die die Erde überrannt und einen Großteil der Menschheit ausgelöscht haben. Doch dann findet der jüngste Sohn ein batteriebetriebenes Spielzeug. **X** Der Film ist technisch einwandfrei umgesetzt und die Schauspieler*innen sind überzeugend. Auch ist Krasinski mit seinem Team der eine oder andere äußerst spannende Moment gelungen. Doch man wird das Gefühl nicht los, dass es dem Film gutgetan hätte, sich weniger ernst zu nehmen. (tj)

Amoureux de ma femme

F 2018 de et avec Daniel Auteuil. Avec Gérard Depardieu et Sandrine Kiberlain. 84'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

Daniel est très amoureux de sa femme, mais il a beaucoup d'imagination et un meilleur ami parfois encombrant. Lorsque celui-ci insiste pour un dîner « entre couples » afin de lui présenter sa toute nouvelle, et très belle, amie, Daniel se retrouve coincé entre son épouse qui le connaît par cœur et des rêves qui le surprennent lui-même.

Avengers: Infinity War

USA 2018 von Joe Russo und Anthony Russo. Mit Robert Downey Jr., Chris Hemsworth und Chris Evans. 156'. Ab 12.

Kinepolis Kirchberg, Scala

Während die Avengers immer wieder damit beschäftigt waren, die Welt vor Gefahren zu beschützen, mit denen ein einzelner Held alleine nicht fertig wird, ahnten sie nicht, dass im Schatten des Alls jemand die Strippen zog. Nun tritt dieser intergalaktische Despot ans Licht: Thanos hat das Ziel, alle sechs Infinity-Steine zu sammeln, um auf einen Schlag die Hälfte der Weltbevölkerung zu vernichten.

X En guise de scénario, une succession de combats et d'interludes comiques avec clins d'œil obligés. La fin, surprenante, est réussie, mais il faut en passer par un matraquage qui dissout le message, s'il y en avait un, dans le pur divertissement. (ft)

Beast

NEW GB 2018 von Michael Pearce. Mit Jessie Buckley, Johnny Flynn und Geraldine James. 107'. O.-Ton + Ut. Ab 16.



Im Familiengefängnis bleiben oder mit einem potentiellen Serienmörder durchbrennen? Diese Wahl stellt sich in „Beast“ - neu im Utopia.

Utopia

Eine bekümmerte, in einer isolierten Gemeinde lebende Frau sieht sich hin- und hergerissen zwischen der Kontrolle ihrer unterdrückerischen Familie und der Anziehungskraft eines Fremden, der im Verdacht steht, eine Serie brutaler Morde begangen zu haben.

Blockers

NEW USA 2018 von Kay Cannon. Mit Leslie Mann, John Cena und Ike Barinholtz. 102'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg

Julie, Kayla und Sam sind Kindheitsfreundinnen, gehen gemeinsam auf die Highschool und schließen einen Pakt, ihre

Jungfräulichkeit in der Nacht des Abschlussballs zu verlieren. Für die drei Mädels ist das gar keine so besondere Sache - ganz im Unterschied zu ihren Eltern.

Deadpool 2

USA 2018 von David Leitch. Mit Ryan Reynolds, Josh Brolin und Morena Baccarin. 120'. Ab 16.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Prabbeli, Scala, Starlight, Waasserhaus

Seit er bei einer Rinderattacke fast ums Leben gekommen ist, hat der entstellte Barista Wade Wilson keinen Geschmacksinn mehr. Dennoch will er es packen, der heißeste Cafeteria-Koch Mayberrys zu werden. Weil er außerdem einen Fluxkompensator braucht, stellen sich ihm Ninjas, die Yakuza und Sex-Hunde in den Weg. Um neue Schärfe in sein Leben zu bringen, reist er um den Erdball und erfährt dabei die Bedeutung von Freundschaft, Familie und Flavour. Außerdem bekommt er den prestigeträchtigen Titel „World's Best Lover“ verliehen.

XXXX Métamorphoses, métadiscours, pop culture en veux-tu, en voilà ! « Deadpool 2 » continue à subvertir joyeusement les films d'action genre « Avengers » tout en délivrant des messages typiquement hollywoodiens. Si le contenu ne change pas, au moins le discours est rafraîchissant. (lc)

Enfermé en Thaïlande pour trafic de drogue, un jeune Anglais n'a pas d'autre issue que de se battre pour survivre : « A Prayer before Dawn » - d'après une histoire vraie -, nouveau au Kinepolis Kirchberg.



KINO | 22.06. - 26.06.



Wenn Eltern zu Kontrollfreaks werden: „Blockers“ neu im Kinepolis Belval und Kirchberg.

Demi-sœurs

F 2018 de Saphia Azzeddine et François-Régis Jeanne. Avec Sabrina Ouazani, Alice David et Charlotte Gabris. 105'. V.o. À partir de 6 ans.

Kinepolis Kirchberg

Lauren, ravissante it-girl de 29 ans, Olivia, 28 ans et un rien psychorigide, et Salma, jeune professeure d'histoire fouguese de 26 ans, n'ont aucune raison de se croiser. Jusqu'au jour où, à la mort de leur père biologique qu'elles n'ont jamais connu, elles héritent ensemble d'un splendide appartement parisien.

Den utrolige historie om den kæmpestore pære

(Mika & Sebastian : l'aventure de la poire géante) DK 2018, film d'animation pour enfants de Jorgen Lerdam et Philip Einstein Lipski. 79'. V. fr.

Utopia

À Solby, petit port paisible, la vie est douce pour Mika et Sebastian. Jusqu'au jour où ils trouvent une bouteille à la mer. À l'intérieur : une petite graine et un message mystérieux ! À peine ont-ils planté la graine que les voilà embarqués dans une aventure extraordinaire faite de monstres marins, de pirates abominables et... de poires géantes !

Disobedience

USA 2018 von Sebastián Lelio. Mit Rachel Weisz, Rachel McAdams und Alessandro Nivola. 114'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Eine Frau kehrt in ihr altes, jüdisch orthodoxes Heim zurück, nachdem sie erfährt, dass ihr Vater, von dem sie sich entfremdet hat, gestorben ist. Dort sorgt sie für Aufsehen, als sie ihre jahrelang unterdrückte Liebe zu ihrer besten Freundin wieder aufleben lässt. **XXXX** „Disobedience“ überzeugt vor allem dank der hervorragenden Schauspieler*innen und einer einfühlsam inszenierten Sexszene, die gänzlich ohne „male gaze“ auskommt. (tj)

Dolphins

(Blue) USA 2018, Dokumentarfilm von Keith Scholey und Alastair Fothergill. 78'. Ab 6.

Cinémaacher, Kinepolis Belval und Kirchberg, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Das junge Delfinmädchen Echo erkundschafte das Korallenriff, in dem es mit seiner Familie lebt. Dieses muss sich auf all seine Anwohner verlassen können, um ein gutes Heim zu bleiben. Der weite Ozean bietet allerdings verlockende Abenteuer, die insbesondere verspielte Define wie Echo verheißungsvoll ins weite Blau hinausziehen wollen.

En guerre

F 2018 de Stéphane Brizé. Avec Vincent Lindon, Mélanie Rover et Jacques Borderie. 113'. V.o. À partir de 6 ans.

Cinémaacher, Le Paris, Orion, Starlight, Sura

Malgré de lourds sacrifices financiers de la part des salariés et un bénéfice record de l'entreprise, la direction de l'usine Perrin Industrie décide néanmoins la fermeture totale du site. Accord bafoué, promesses non respectées, les 1.100 salariés, emmenés par leur porte-parole Laurent Amédéo, refusent cette décision brutale et vont tout tenter pour sauver leur emploi. **X** Quasi-reportage, « En guerre » appuie là où le dialogue entre patronat et salariat - ou son absence - fait mal... au risque de lasser. (ft)

Final Portrait

GB/F 2017 von Stanley Tucci. Mit Geoffrey Rush, Armie Hammer und Tony Shalhoub. 94'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Cinémaacher, Le Paris, Orion, Prabbeli, Starlight, Sura

Im Jahr 1964 ist Alberto Giacometti einer der bedeutendsten Maler und Bildhauer in Europa. Dementsprechend geschmeichelt fühlt sich der junge Schriftsteller und Kunstliebhaber James Lord, als er gefragt wird, ob er Modell sitzen will. Doch Lord muss schnell feststellen, dass das Modellsitzen wesentlich länger dauert als erwartet, denn

Giacomettis Schaffensprozess ist zwar manchmal faszinierend und intensiv, aber genauso oft auch völlig chaotisch und irritierend.

Foxtrot

Israel/CH/D/F 2017 von Samuel Maoz. Mit Lior Ashkenazi, Sarah Adler und Yonatan Shiray. 108'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Scala

Für Michael und seine Frau Dafna bricht eine Welt zusammen, als Offiziere vor der Tür ihres Hauses in Tel Aviv stehen und ihnen mitteilen, dass ihr 19-jähriger Sohn Yonatan gefallen ist. Während Dafna wie gelähmt ist, steigern sich Michaels anfängliche Trauer und Verständnislosigkeit langsam zu rasender Wut. Doch dann nimmt ihr Leben eine plötzliche Wendung.

XX Du huis clos d'un appartement cosu de Tel-Aviv à un poste-frontière surréel en plein désert, « Foxtrot » sert un ambitieux message en déroulant une mécanique de réalisation précise. Par moments un peu trop précise, d'ailleurs. (ft)

Fünf Freunde und das Tal der Dinosaurier

D 2018 von Mike Marzuk. Mit Allegra Tinnfeld, Marinus Hohmann und Ron Antony Renzenbrink. 101'. O.-Ton. Für alle.

Cinémaacher, Starlight

Eigentlich wollten George, Julian, Dick, Anne und Timmy, der Hund ja nur einen gemeinsamen Strandurlaub verbringen. Doch zwei verdächtige Tierfilmer und ein merkwürdiger Tourist, der sich als Regierungsagent ausgibt, alarmieren nicht nur Timmys Spürsinn.

Gutland

L/D/B 2017 von Govinda Van Maele. Mit Frederick Lau, Vicky Krieps und Marco Lorenzini. 107'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Scala, Sura, Utopia

Nachdem Jens in Deutschland an einem bewaffneten Überfall beteiligt war, flüchtet er in das kleine luxemburgische Dorf Schandelsmillen. Langsam lebt er sich im Dorf ein, immer bedacht darauf die teils aufdringlich freundlichen Dorfbewohner auf Abstand zu halten. Doch bald stellt er fest, dass auch einige seiner Nachbarn ihre dunklen Geheimnisse haben.

KINO | 22.06. - 26.06.

☒☒☒ L'intrigant « Gutland » réussit là où tant d'autres productions luxembourgeoises ont échoué : mélanger la couleur locale à une intrigue originale et inquiétante. (lc)

Hva vil folk si
(What Will People Say) D/N/S von Iram Haq. Mit Maria Mozhdah, Adil Hussain und Rohit Saraf. 107'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia
Die 15-jährige Nisha lebt ein Doppelleben: Unter den Augen ihrer Eltern ist sie eine brave, traditionsbewusste pakistanische Tochter, die strikt den Vorgaben ihrer Kultur folgt. Vor ihren Freunden aber ist sie eine moderne norwegische Jugendliche mit typischen Teenie-Problemen. Als Nishas Vater die Tochter mit ihrem Freund Daniel erwischt, entschließen sich die Eltern Nisha zu Verwandten nach Pakistan zu bringen.

Isle of Dogs
REPRISE USA/D 2018, Animationsfilm von Wes Anderson. 105'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Scala
In einem fiktiven Japan der nahen Zukunft leben zu viele Hunde. Als dann auch noch die Hundegrippe ausbricht, greift Bürgermeister Kobayashi ein. Er verbannt alle Hunde aus Megasaki City auf das vorgelagerte Trash Island, eine riesige Mülldeponie, die durch das Meer von der Stadt getrennt ist.
☒☒☒ Die herausragende Stop-Motion-Animation und der sich durch den ganzen Film ziehende pointierte Humor machen den Film zu einem wahren Schmankerl - und das nicht nur für hartgesottene Hundefans. (Karin Enser)

Jurassic World: Fallen Kingdom
USA 2018 von Juan Antonio Bayona. Mit Chris Pratt, Bryce Dallas Howard und Jeff Goldblum. 129'. Ab 12.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Vier Jahre, nachdem der Themenpark Jurassic World von marodierenden Dinosauriern zerstört wurde, haben die Urzeitechsen die Isla Nublar komplett für sich zurückerobert. Dort leben sie ungestört von den Menschen, sehen jedoch bald einer

ganz neuen Bedrohung ins Auge: Auf der Insel befindet sich ein aktiver Vulkan, der auszubrechen und die gesamte Gegend unter Feuer und Asche zu begraben droht.
☒ La série s'enfoncé dans le spectacle sans profondeur à grosses ficelles, multipliant les scènes censées effrayer, mais qui ne provoquent plus qu'une certaine lassitude. La fin fait vraiment peur... de retrouver une encore plus grosse débauche de moyens pour si peu de cinéma dans l'épisode qui, évidemment, suivra. (ft)

Justice Dot Net
ARTICLE CDN/L 2018 von Pol Cruchten. Mit Martin McCann, Pascale Bussi res und Astrid Roos. 90'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinopolis Kirchberg, Utopia
Jake De Long, ein junger Aktivist und Hacker, hat sich zum selbsternannten Rächer aufgeschwungen. Er und seine Gruppe entführen vier Kriminelle und lassen sie vor laufender Kamera ihre Verbrechen gestehen und b  en. Doch nach und nach spaltet sich Jakes Team und die Mission gerät ins Wanken.

Le doudou
NEW F 2018 de Julien Hervé et Philippe Mechelen. Avec Kad Merad, Malik Bentalha et Guy Marchand. 82'. V.o.   partir de 6 ans.

Kinopolis Kirchberg
Michel a perdu le doudou de sa fille à l'aéroport de Roissy. Il dépose un avis de recherche avec une récompense. Sofiane, employé à l'aéroport, y voit l'occasion de se faire un peu d'argent et prétend avoir retrouvé la peluche. Le mensonge révélé, Michel et Sofiane se lancent malgré tout sur les traces du doudou. Une mission plus compliquée que prévu.

Liliane Susewind - Ein tierisches Abenteuer
D 2018 von Joachim Masannek. Mit Malu Leicher, Christoph Maria Herbst und Meret Becker. 102'. O.-Ton. Für alle.

Scala, Utopia
Liliane ist ein aufgewecktes junges Mädchen, das ihren Eltern aber immer wieder Sorgen bereitet. Die Kleine spricht nämlich mit Tieren und das führt dazu, dass die Familie stetig umziehen muss, weil Liliane mit ihren Tieren immer wieder für  rger und Tumult sorgt.

In den regionalen Kinos

BETTEMBOURG / LE PARIS

En guerre
Final Portrait
Jurassic World: Fallen Kingdom
The Death of Stalin

ECHTERNACH / SURA

Dolphins
En guerre
Final Portrait
Gutland
Jurassic World: Fallen Kingdom
Ocean's 8
Solo: A Star Wars Story
Todos lo saben

GREVENMACHER / CINÉMAACHER

Dolphins
En guerre
Final Portrait
Fünf Freunde und das Tal der Dinosaurier
Ocean's 8
Razzia
Sherlock Gnomes
The Death of Stalin

MONDORF / CIN  WAASSERHAUS

7 Days in Entebbe
Deadpool 2
Jurassic World: Fallen Kingdom
Ocean's 8
Solo: A Star Wars Story

RUMELANGE / KURSAAL

Jurassic World: Fallen Kingdom
Ocean's 8
Solo: A Star Wars Story

TROISVIERGES / ORION

En guerre
Final Portrait
Razzia
The Death of Stalin
Todos lo saben

WILTZ / PRABELLI

Deadpool 2
Dolphins
Final Portrait
Jurassic World: Fallen Kingdom
Ocean's 8
Peter Rabbit
Sherlock Gnomes
Todos lo saben

Love, Simon
USA 2018 von Greg Berlanti. Mit Nick Robinson, Katherine Langford und Jennifer Garner. 110'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Simon Spier ist 17 und hat ein großes Geheimnis: Er ist schwul. Schon seit längerem wartet er auf den richtigen Zeitpunkt, seinen Freunden, darunter Leah, Abby und Nick, und seinen Eltern Emily und Jack davon zu erzählen.

Loving Pablo
(Escobar) E 2018 de Fernando Le n de Aranoa. Avec Javier Bardem, Penélope Cruz et Peter Sarsgaard. 123'. V.o. + s.-t.   partir de 16 ans.

Utopia

Impitoyable et cruel chef du cartel de Medell n, Pablo Escobar est le criminel le plus riche de l'histoire avec une fortune de plus de 30 milliards de dollars. « L'empereur de la cocaïne »

met la Colombie à feu et à sang dans les années 1980 en introduisant un niveau de violence sans pr c dent dans le commerce de la drogue. Fascinée par son charisme et son pouvoir, la très célèbre journaliste Virginia Vallejo va s'apercevoir qu'on ne s'approche pas de l'homme le plus dangereux du monde impun ment.
☒ Il est déjà difficile de faire mieux que la série « Narcos », mais « Loving Pablo », la biographie film e de Pablo Escobar, est tellement plate et sans intérêt qu'elle n'a aucune chance d'y être comparée. (lc)

Mountain
AUS 2017, Dokumentarfilm von Jennifer Peedom. 74'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

Das Gebirge war vor 300 Jahren noch etwas Bedrohliches. Nur wenigen kam es in den Sinn, den steilen Aufstieg auf einen Gipfel aus purer Abenteuerlust zu wagen. Doch mit der Zeit entdeckten die Menschen nicht nur die

KINO | 22.06. - 26.06.

Gefahren der Bergwelt, sondern auch die Schönheit, die ihre Aussichten, ihre schroffen Hänge und ihre Nähe zum Himmel bot. Und so zogen bald immer mehr Bergsteiger aus, um ihr Leben für das Gefühl von absoluter Freiheit zu riskieren.

Ocean's 8

TIPP USA 2018 von Gary Ross.
Mit Sandra Bullock, Cate Blanchett und Anne Hathaway. 110'. Ab 6.

Cinémaacher, Kinopolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Was ihr Bruder kann, kann sie schon lange: Debbie Ocean, die Schwester von Gauner Danny Ocean, ist aus dem Knast entlassen worden und stellt ein Team von Meisterdiebinnen zusammen, um den hieb- und stichfesten Coup umzusetzen, den sie während ihrer Zeit im Gefängnis geplant hat.

Peter Rabbit

GB/USA/AUS 2017, Animationsfilm von Will Gluck. 95'. Für alle.

Kinopolis Belval, Prabbeli, Scala, Starlight

Der quirlige Hase Peter ist ebenso rebellisch wie charmant und hält nicht sonderlich viel davon, Regeln zu befolgen. Entsprechend hat das Langohr meist nur Unfug im Sinn, womit es regelmäßig für gehöriges Chaos sorgt. Besonders davon betroffen ist der Gemüsegarten von Mr. McGregor - im wahrsten Sinne des Wortes ein gefundenes Fressen für Peter Hase.

FILMTIPP

Ocean's 8

Une version féminine de la série aux vols impossibles ? Bonne idée. Mais Gary Ross n'a pas le flair de Steven Soderbergh : le film tire trop sur la corde de l'opposition entre féminin et masculin et ne retient de la leçon des précédents que ces séquences où préparatifs et action se déroulent sur une musique entraînante. Un divertissement vite oublié, au mieux.

Dans presque toutes les salles

Florent Toniello



Quand la recherche d'un doudou mène à... encore une comédie française à la noix : « Le doudou », nouveau au Kinopolis Kirchberg.

Razzia

F/B/Maroc 2017 de Nabil Ayouch.
Avec Maryam Touzani, Arieq Worthalter et Dounia Binebine. 119'.
V.o. + s.-t. À partir de 12 ans.

Cinémaacher, Orion, Starlight

À Casablanca, entre le passé et le présent, cinq destinées sont reliées entre elles sans le savoir. Différents visages, différentes trajectoires, différentes luttes, mais une même quête de liberté. Et le bruit d'une révolte qui monte.

Sherlock Gnomes

GB/USA 2018, Animationsfilm für Kinder von John Stevenson. 86'.

Cinémaacher, Kinopolis Belval, Prabbeli, Scala, Starlight

Der Streit zwischen den Gnomen-Familien Zinnoberrot und Blaublut ist beigelegt und endlich konnte Gnomeo seine geliebte Julia heiraten. Doch das gemeinsame Glück der Gartenzwerg-Clans in ihrer neuen Heimat London ist nur von kurzer Dauer: Denn plötzlich verschwinden auf einmal überall in der Stadt Gnome.

Solo: A Star Wars Story

USA 2018 von Ron Howard.
Mit Alden Ehrenreich, Woody Harrelson und Emilia Clarke. 135'.
Ab 12.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Bevor er zur Legende der Rebellion wird und sich gegen die finsternen Mächte des Imperiums zur Wehr setzt, ist Han Solo als Schmuggler in den unendlichen Weiten der Galaxis unterwegs. Dabei trifft er auch auf seinen späteren Weggefährten und Co-Piloten Chewbacca, sondern gerät ebenfalls mit dem berühmten Zocker Lando Calrissian aneinander, von der mysteriösen Qi'Ra ganz zu schweigen.

Tadeo Jones 2: El secreto del rey Midas

(Tad Stones und das Geheimnis von König Midas) E 2018, Animationsfilm von Enrique Gato und David Alonso. 85'. Für alle.

Kinopolis Kirchberg, Scala

Tad Stones ist ein liebenswerter Bauarbeiter, der lieber Archäologe und Schatzsucher wäre. Eines Tages bekommt er tatsächlich die Gelegenheit zu einem Abenteuer: Sara Lavroff, eine geschätzte Archäologin und Tads heimlicher Schwarm, braucht seine Hilfe, denn sie möchte herausfinden, was es mit der mysteriösen Halskette von König Midas auf sich hat.

The Death of Stalin

GB/F 2017 d'Armando Iannucci.
Avec Jason Isaacs, Olga Kurylenko et Rupert Friend. 106'. V.o. À partir de 12 ans.

Cinémaacher, Le Paris, Orion, Scala, Starlight, Utopia

Dans la nuit du 2 mars 1953, un homme se meurt, anéanti par une terrible attaque. Cet homme, dictateur, tyran, tortionnaire, c'est Joseph Staline. Et si chaque membre de sa garde rapprochée - comme Beria, Khrouchtchev ou encore Malenkov - la joue fine, le poste suprême de secrétaire général de l'URSS est à portée de main.

✂✂✂ Si vous voulez combiner une petite récapitulation historique et une attaque contre vos zygomatiques, courez voir « The Death of Stalin ». (lc)

The Guernsey Literary and Potato Peel Pie Society

GB 2018 von Mike Newell.
Mit Lily James, Michiel Huisman und Matthew Goode. 124'. O.-Ton + Ut.
Ab 6.

Utopia

Die Journalistin Juliet Ashton reist kurz nach dem Zweiten Weltkrieg auf die britischen Guernsey-Inseln im Ärmelkanal. Dort will sie ein Buch über die hier ansässigen Bewohner und deren Erfahrungen im Krieg schreiben. Entgegen ihres beruflichen Aufenthalts formt sie allerdings bald unerwartete Beziehungen mit den Inselbewohnern.

✂✂ Pas aussi foisonnant et réussi narrativement que le livre dont il s'inspire, « The Guernsey Literary and Potato Peel Pie Society » parvient néanmoins à montrer plus qu'un simple film d'amour pour cinéphiles fleur bleue. (ft)

KINO | 22.06. - 26.06.

CINÉMATHÈQUE | 22.06. - 01.07.

Todos lo saben
(Everybody Knows) E/F/I 2018
d'Asghar Farhadi. Avec Penélope Cruz,
Javier Bardem et Ricardo Darín. 132'.
V.o. + s.-t. À partir de 12 ans.

Orion, Prabbeli, Starlight, Sura, Utopia

À l'occasion du mariage de sa sœur, Laura revient avec ses enfants dans son village natal au cœur d'un vignoble espagnol. Mais des événements inattendus viennent bouleverser son séjour et font ressurgir un passé depuis trop longtemps enfoui.

XX Asghar Farhadi pose sa caméra loin de l'Iran, dans la campagne espagnole. Tout en utilisant sa recette éprouvée de mise en scène à la fois naturaliste et virtuose, il propose un thriller au rythme contemplatif où brille toute la distribution, et pas seulement les stars bancables. (ft)

Truth or dare
USA 2018 von Jeff Wadlow. Mit Lucy Hale, Tyler Posey und Violetta Beane. 100'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinepolis Belval und Kirchberg

Bei einem Trip in Mexiko werden die Studentin Olivia, ihre beste Freundin Markie und andere Freunde von ihrer Urlaubsbekannntschaft Carter zu einem vermeintlich harmlosen Wahrheit-oder-Pflicht-Spiel in einer mysteriösen Höhle überredet.

cinémathèque

Keine Vorführungen an diesem Freitag, dem 22. Juni.

Pas de séances ce vendredi 22 juin.

Gilda
USA 1946 von Charles Vidor.
Mit Rita Hayworth, Glenn Ford und George Macready. 107'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 23.6., 19h.

Der Abenteurer und passionierte Kartenspieler Johnny Farrell will sich in Argentinien eine neue Existenz aufbauen. Zufällig begegnet er dem zwielichtigen Ballin Mundson, der ein illegales Casino in Buenos Aires betreibt und ihn beim Kartenspiel beobachtet hat. Jemanden wie Farrell kann der Geschäftsmann gut gebrauchen und er stellt ihn als seine rechte Hand ein.

Down by Law
USA 1985 von Jim Jarmusch.
Mit Tom Waits, John Lurie und Roberto Benigni. 119'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 23.6., 21h30.

Drei Männer, die unterschiedlicher nicht sein könnten, landen gemeinsam in einer Gefängniszelle und müssen nun miteinander auskommen. Doch dann schmieden sie einen Plan, der ihnen die Freiheit bringen soll.

Muppet Treasure Island
USA 1996 von Brian Henson.
Mit Kevin Bishop, John Henson und Harry Jones. 99'. Dt. Fass.

So, 24.6., 15h.

Ein sterbenskranker Pirat offenbart dem Waisenjungen Jim Hawkins mit seinen letzten Atemzügen ein großes Geheimnis: Ein Schatz, von unvorstellbarem Ausmaß, liegt irgendwo auf einer einsamen Insel vergraben und wartet nur darauf entdeckt zu werden

Minority Report
USA 2002 von Steven Spielberg.
Mit Tom Cruise, Kathryn Morris und Colin Farrell. 145'. O.-Ton + fr. & dt. Ut.

So, 24.6., 17h.

Im Jahr 2054 ist Detective John Anderson mit Hilfe roboterassistierter Teamkollegen zukünftigen Verbrechen auf der Spur. Ein dreiköpfiges Wahrsager-Team, die Precogs, sagen in ihren Visionen voraus, welche Bewohner von Washington D.C. demnächst straffällig werden. Plötzlich

wird Anderson selbst als potenzieller Mörder in deren Berichten erwähnt.

XX Letztlich ist es dem Tempo sowie den souveränen Schauspielleistungen eines Tom Cruise und einer Samantha Morton zu verdanken, dass das Publikum gnädig über viele Unstimmigkeiten hinweg sieht und doch bis kurz vorm Ende mit den Held*innen mitfiebert. (Ines Kurschat)

Stroszek
BRD 1977 von Werner Herzog.
Mit Bruno S., Eva Mattes und Clemens Scheitz. 115'. O.-Ton + fr. Ut.

So, 24.6., 20h30.

Kaum ist der Berliner Straßenmusiker Bruno Stroszek aus dem Gefängnis entlassen worden, droht schon neuer Ärger. Als er einer Freundin, der Prostituierten Eva, Unterschlupf in seiner Wohnung gewährt, stehen schon bald deren Zuhälter vor der Tür. Sowohl Eva als auch Bruno werden übel von den beiden zugerichtet. Bald darauf schmieden sie mit dem Nachbarn Herrn Seitz einen kühnen Plan.

Såsom i en spegel
(Through a Glass Darkly) S 1961 von Ingmar Bergman. Mit Harriet Andersson, Gunnar Björnstrand und Max von Sydow. 89'. O.-Ton + eng. Ut.

Mo, 25.6., 18h30.

Karin verbringt mit ihrem Mann, dem Arzt Martin, und ihrem 17-jährigen Bruder Fredrik die Ferien auf einer einsamen Ostsee-Insel. Ihr Vater, der Schriftsteller David, ist gerade aus der Schweiz zurückgekommen, und gesellt sich zu ihnen. Die sommerliche Idylle wird durch den Ausbruch von Karins Krankheit überschattet. Sie leidet an einer unheilbaren Geisteskrankheit, an der bereits ihre Mutter starb. Karins seelische Defekte zwingen die anderen dazu, sich unentdeckten Wahrheiten zu stellen.

Hóri, má panenka
(Au feu... les pompiers)
Tchécoslovaquie/I 1967 de Milos Forman. Avec Jan Vojtisek, Josef Sebanek et Josef Valnoha. 71'. V.o. + s.-t. ang.

Mo, 25.6., 20h30.

Dans une petite ville de province, le comité du bal des pompiers prépare fiévreusement la soirée afin que tout se passe bien et que tout le monde s'amuse. Mais en fait la fête est ratée, avec de multiples incidents et vols.

Nach Philipp K Dicks zukunftsorientiertem Meisterwerk: „Minority Report“ an diesem Sonntag, dem 24. Juni in der Cinémathèque.



CINÉMATHEQUE | 22.06. - 01.07.

Visions of Eight

USA/BRD 1973, Dokumentarfilm von unter anderen Milos Forman und Kon Ichikawa. 104'. O-Ton + fr. Ut.

Di, 26.6., 18h30.

München 1972: die acht Filmemacher, darunter Milos Forman, Kon Ichikawa, Claude Lelouch, Arthur Penn und John Schlesinger, die nach München gekommen waren, um den offiziellen Olympiafilm zu drehen, sahen sich mit der Frage konfrontiert, wie sie auf die blutige Geiselnahme reagieren sollten. Sie entschieden sich, ihren Film, für den jeder ein maximal 15 Minuten langes Segment drehte, fertigzustellen und die "72 Stunden" von München nur indirekt zu thematisieren.

Aus dem Leben der Marionetten

BRD/S 1980 von Ingmar Bergman. Mit Robert Atzom, Christine Buchegger und Martin Benrath. 104'. O-Ton + fr. Ut.

Di, 26.6., 20h30.

Als Peter Eggerman eine Prostituierte erwürgt, kommt er in psychiatrische Obhut, wo sich sein Bekannter Mogens Jensen seiner annimmt. Peter hatte seinen Psychiater-Freund schon früher konsultiert und ihm gestanden, dass er das Verlangen spürt, seine Frau umzubringen.

Viskningar och rop

(Schreie und Flüster) S 1972 von Ingmar Bergman. Mit Ingrid Thulin, Liv Ullmann und Harriet Andersson. 91'. O-Ton + fr. Ut.

Mi, 27.6., 18h30.

Agnes ist sterbenskrank und verbringt ihre letzten Lebenstage in der Familienvilla mit ihrem treuen Dienstmädchen Anna und ihren beiden Schwestern Karin und Maria. Anna, die vor Jahren ihre Tochter verlor, ist die Einzige, die sich liebevoll um Agnes kümmert, während Karin und Maria nur mit ihren eigenen Ängsten und Problemen beschäftigt sind.

One Flew Over the Cuckoo's Nest

USA 1975 von Milos Forman. Mit Jack Nicholson und Louise Fletcher. 133'. O-Ton + fr. Ut.

Mi, 27.6., 20h30.

Ein Irrenhaus ist immer noch besser als der Knast, denkt sich zumindest

der abgebrühte Draufgänger Randle Patrick McMurphy als er vor Gericht auf Unzurechnungsfähigkeit plädiert und sich in eine Nervenheilanstalt einweisen lässt. Doch weit gefehlt: Eine boshafte Stationschwester führt dort ein brutales und menschenunwürdiges Regime.

Fanny och Alexander

S/F/BRD 1982 von Ingmar Bergman. Mit Pernilla Allwin, Bertil Guve und Pernilla August. 188'. O-Ton + fr. Ut.

Do, 28.6., 19h.

Nach dem Tod ihres Mannes heiratet die Mutter von Alexander und Fanny den streng religiösen Bischof Vergerus, unter dessen Regime ihre Kinder zu leiden haben. Vor allem der Junge rebelliert gegen seinen Stiefvater und wird dafür immer wieder schwer bestraft. Schließlich versucht die Mutter mit ihren Kindern zu fliehen.

Les bronzés

F 1978 de Patrice Leconte. Avec Josiane Balasko, Gérard Jugnot et Marie-Anne Chazel. 98'. V.o.

Fr, 29.6., 18h30.

Un village du Club Med en Côte d'Ivoire. Des vacanciers arrivent, bien décidés à oublier leurs soucis et leurs peines de cœur, toujours à la recherche de sexe, de jeu et de gaieté. Les acteurs du film en sont les auteurs, après des expériences intensives comme acteurs de café-théâtre.

Todo sobre mi madre

(Tout sur ma mère) E 1999 de Pedro Almodóvar. Avec Cecilia Roth, Marisa Paredes et Penélope Cruz. 101'. V.o. + s.-t. fr.

Fr, 29.6., 20h30.

Manuela, qui travaille dans un service de transplantation cardiaque, perd subitement Esteban, son fils de 18 ans, admirateur d'Huma, une comédienne réputée. Manuela va partir à la recherche du père d'Esteban. En chemin, elle connaîtra mieux Huma et retrouvera le père, qui se nomme désormais Lola.

*** Ein Film voller Verzweiflung und Hoffnung, der in packender Offenheit die Grenzen des Konventionellen sprengt. Eine Hommage an Bette Davis und Romy Schneider, zwei der faszinierendsten Frauen dieses Jahrhunderts. - Absolut sehenswert. (Melanie Weyand)

Pride and Prejudice

GB 2005 von Joe Wright. Mit Keira Knightley, Matthew Macfadyen und Donald Sutherland. 129'. O-Ton + fr. Ut.

Sa, 30.6., 19h.

Die Geschichte der fünf Schwestern Jane, Elizabeth, Mary, Kitty und Lydia Bennet im England des 19. Jahrhunderts. Die Ankunft zweier junger Männer verändert ihr Leben auf ewig.

*** Du pur Austen ! Le réalisateur n'évite l'écueil du sentimentalisme

à l'eau de rose que de justesse, mais parvient, grâce à quelques notes d'humour bienvenues, à éviter l'indigestion. (Séverine Rossewy)

Thelma & Louise

USA 1990 von Ridley Scott. Mit Susan Sarandon, Geena Davis und Harvey Keitel. 129'. O-Ton + fr. Ut.

Sa, 30.6., 21h30.

Thelma hat in ihrem Hausfrauendasein nichts zu lachen, und Louise kommt in ihrem Leben als Kellnerin auf keinen grünen Zweig. Um sich von ihren privaten Sorgen und Problemen zu distanzieren entschließen sich die beiden im Grunde ziemlich ungleichen Frauen gemeinsam in den Urlaub zu fahren, fern von ihren Männern und anderen Unterdrückern.

Fitzcarraldo

BRD 1982 von Werner Herzog. Mit Klaus Kinski, Claudia Cardinale und José Lewgoy. 156'. O-Ton + fr. Ut.

So, 1.7., 20h30.

Iquitos um 1900: Nach einem gescheiterten Eisenbahnprojekt plant Brian Sweeney Fitzgerald, genannt Fitzcarraldo, bereits seinen nächsten Coup. Mitten im Urwald will er ein Opernhaus errichten.

Wir wissen wie es ausgeht, trotzdem „Thelma & Louise“ wiederzusehen kann nicht schaden – am Samstag, dem 30. Juni in der Cinémathèque.



AVIS

Appel à candidatures

Ministère de la Sécurité sociale

L'Administration d'évaluation et de contrôle de l'assurance dépendance se propose d'associer comme collaborateurs indépendants des

MÉDECINS m/f
pour participer aux travaux relatifs à l'évaluation et à la détermination de la dépendance des personnes résidant en établissement d'aides et de soins ou à domicile.

- Les candidats doivent être en possession d'une autorisation d'exercer la profession de médecin au grand-duché de Luxembourg ;
- La maîtrise de la langue luxembourgeoise est indispensable ;
- L'indemnisation se fera sur base d'un système de vacations.

Les candidatures écrites avec un curriculum vitae détaillé et une copie des diplômes respectifs sont à adresser par courrier électronique à rh@ad.etat.lu

Pour de plus amples renseignements les intéressé(e)s sont invité(e)s à prendre contact avec
M. Norbert Lindenlaub,
Tél. 247-86063.

Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

Service de la formation professionnelle

Vacance de poste

Le Service de la formation professionnelle du ministère de l'Éducation nationale, de la Jeunesse et de l'Enfance se propose d'engager **un chargé de cours pratiques en menuiserie (m/f) AT**
Réf. : CNFPC Esch-201806-AT
à tâche complète à durée indéterminée
pour les besoins du Centre national de formation professionnelle continue (CNFPC)
d'Esch-sur-Alzette
à partir du 1er septembre 2018

Profil souhaité pour le chargé de cours pratiques en menuiserie (m/f) AT :

- brevet de maîtrise en menuiserie

Exigences :

- parfaite maîtrise des langues administratives du pays (L-F-D) tant à l'écrit qu'à l'oral
- sens de la responsabilité

Les personnes désireuses de postuler adresseront leur candidature **jusqu'au 1er juillet 2018 au plus tard** au Service de la formation professionnelle, à l'attention de la direction du Service de la formation professionnelle, 29, rue Aldringen, L-2926 Luxembourg.

Les candidatures seront accompagnées des pièces suivantes :

- CV ;
- une copie du diplôme ou certificat sanctionnant les études accomplies ;
- un extrait de l'acte de naissance ;
- un extrait récent du casier judiciaire.

Pour toutes informations supplémentaires, prière de contacter
M. Jean-Claude Binsfeld,
chargé de direction du CNFPC
d'Esch-sur-Alzette (Tél. : 55 89 87 1).

Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

Service de la formation professionnelle

Vacance de poste

Le Service de la formation professionnelle du ministère de l'Éducation nationale, de la Jeunesse et de l'Enfance se propose d'engager **un chargé de cours théorique (m/f) IN**
Réf. : CNFPC Esch-201806-IN
à tâche complète à durée indéterminée
pour les besoins du Centre national de formation professionnelle continue (CNFPC)
d'Esch-sur-Alzette
à partir du 1er septembre 2018

Profil souhaité pour le chargé de cours (m/f) IN :

- Ingénieur diplômé bac+5

Exigences :

- Parfaite maîtrise des langues administratives du pays (L-F-D) tant à l'écrit qu'à l'oral
- sens de la responsabilité

Les personnes désireuses de postuler adresseront leur candidature **jusqu'au 1er juillet 2018 au plus tard** au Service de la formation professionnelle, à l'attention de la direction du Service de la formation professionnelle, 29, rue Aldringen, L-2926 Luxembourg.

Les candidatures seront accompagnées des pièces suivantes :

- CV ;
- une copie du diplôme ou certificat sanctionnant les études accomplies ;
- un extrait de l'acte de naissance ;
- un extrait récent du casier judiciaire.

Pour toutes informations supplémentaires, prière de contacter
M. Jean-Claude Binsfeld,
chargé de direction du CNFPC
d'Esch-sur-Alzette (Tél. : 55 89 87 1).

Ministère du Développement durable et des Infrastructures

Administration des ponts et chaussées

Division des travaux neufs

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 18/07/2018 Heure : 10:00
Lieu :
Administration des ponts et chaussées, Division des travaux neufs (DTN), 21, rue du Chemin de Fer à L-8057 Bertrange dans le bâtiment H1 au 2e étage.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Nouvelle N3 phase 1 [section gare centrale rte de Thionville] incluant le pont Buchler O.A.751.

Description succincte du marché :
Travaux préparatoires, travaux de terrassement, travaux d'assainissement et de drainage, travaux de chaussée, trottoir et piste cyclable, travaux de réseaux :

Démolition et construction de l'OA751 pont Buchler et remplacement de la tranchée couverte OA1335 :

- Déblais : 10.000 m³
- Matériaux d'apport en concassé : 9.000 m³
- Blindages : 1.800 m²

- Mélanges bitumineux : 750 t
- Splittmastixasphalt : 220 t
- Coffrages divers : 12.600 m²
- Béton non armé : 3.000 m³
- Béton armé : 9.800 m³
- Armatures passives : 2.020 t
- Pieux forés en béton armé d=0,9 m : 3.350 m
- Structure métallique : 1.610 t
- Protection de la structure métallique contre la corrosion : 3.900 m²
- Étanchéités : 6.800 m²

Délai d'exécution : 650 jours ouvrables.
Des travaux de weekend et de nuit sont à accepter en cas de besoin.
Début prévisible : janvier 2019.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent être téléchargés à partir du portail des marchés publics (www.pmp.lu) ou bien être retirés auprès de l'Administration des ponts et chaussées, Division des travaux neufs (DTN), 21, rue du Chemin de Fer à L-8057 Bertrange dans le bâtiment H1 au 2e étage, à partir du 18 juin 2018 les jours ouvrables de 9h à 11h30 après commande 2 jours à l'avance et par courriel à l'adresse dtm@pch.etat.lu

Les pièces de soumission ne peuvent être délivrées que jusqu'au mercredi 11 juillet 2018 jusqu'à 11h30.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour la nouvelle N3 phase 1 [section gare centrale rte de Thionville] incluant le pont Buchler O.A.751 » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant la date et l'heure fixée pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 14/06/2018

La version intégrale de l'avis n° 1800872 peut être consultée sur www.marches-publics.lu